Ricardo Junça

São Francisco Xavier - Nas vozes do seu tempo, os primórdios de um culto e de uma devoção.

Volume II – Anexos



Dissertação de Mestrado em Estudos do Património

Docente: Prof. Doutora Ana Paula Avelar

UNIVERSIDADE ABERTA

Lisboa – 2009

Imagem da capa:

- Arte sobre fotografia da imagem de S. Francisco Xavier, da Basílica do Bom Jesus em Velha Goa. Fotografia do autor em Março de 2008.
- Composição com a digitalização das capas de obras referentes a S. Francisco Xavier e a João de Lucena.

Dissertação de Mestrado

Ricardo Junça

São Francisco Xavier – Nas vozes do seu tempo, os primórdios de um culto e de uma devoção.

Volume II – Anexos

Dissertação de Mestrado em Estudos do Património

Docente: Prof. Doutora Ana Paula Avelar

UNIVERSIDADE ABERTA

Lisboa – 2009

ÍNDICE

Anexo 1	Transcrição da Bula da canonização de S. Francisco Xavier, segundo D. Mathias de Peralta Calderon.	3
Anexo 2	Digitalização das primeiras 51 folhas da "*Relacam Geral das Festas qve fez a Religiaõ da Companhia de Ieſus na Prouincia de Portugal, na canonizaçaõ dos glorioſos Sancto Ignacio de Loyola ſeu fundador, & S. Franciſco Xauier Apoſtolo da Índia Oriental, no anno de 1622"*.	27
Anexo 3	Transcrição da "*Relacion verdadera, de las solemnes fiestas que se han celebrado en la ciudad de Roma à 18. de Março en las Canonizaciones de los Santos Isidro, San Ignacio, S. Francisco Xavier, Santa Teresa de Jesus, y San Felipe Neri, y de la entrada del Conde de Monterey en dicha ciudad"*.	89
Anexo 4	Digitalização da *"Relacam de hvm prodigioso milagre qve o glorioſo S. Franciſco Xauier Apoſtolo do Oriẽte obrou na Cidade de Nápoles no anno de 1634"*	94
Anexo 5	João de Lucena caraterizado pelo P.e António Franco na *"Imagem da Virtude em o Noviciado da Companhia de Jesus no Real Collegio de Jesus de Coimbra em Portugal"*	134

Anexo 1

Transcrição da Bula da canonização de S. Francisco Xavier, segundo D. Mathias de Peralta Calderon.[1]

[1] D. Mathias de Peralta Calderon (Pseud.), "*El Apostol de las Indias y Nuevas Gentes*", México, Imprenta de Aguſtin de Santiſtevan, y Franciſco Lupercio, 1661.

***Aprobacion del M.R.P. Geronymo Soriano de la Compañía de Iesus* […]**

***Aprobacion del M.R.P. Diego de Molina de la Compañía de Iesus, Calificador del Sancto Oficio* […]**

Licencia del Ordinario

EL APOSTOL

DE LAS INDIAS

Y

NUEVAS GENTES

SAN FRANCISCO XAVIER

DE LA COMPAÑIA DE IESUS

EPITOME DE SUS APOSTOLI-

cos hechos, virtudes, enſeñança, y prodigios antiguos, y nuevos

* * *eſte Epitone* * *
* *

BVLA DE LA CANONIZACION
DE
SAN FRANCISCO XAVIER

* * *Nota* * *
* *

El Pontifice Sumo, que canonizò à SAN FRANCISCO XAVIER, juntamente con los otros quatro Sãctos, Iſidro, Ignacio, Tereſa, de Ieſus, y Phelipe Neri, fue Gregorio XV .à 12. de Março de 1622, mas que porque poco deſpues, que concluyó la cauſa, Decreto, y celebridad de la canonizacion, llevó Nuestro Señor de eſta vida à este Sancto Pontifice, à participar en el Cielo, (como eſperamos) la gloria de los Sanctos, que tanto enſalçò en la tierra, ſin haverſe oun deſpachado las Bulas de los cinco Sanctos, ſu ſuceſſor el Papa Urbano VIII, tratou luego de deſpacharlas; como lo hizo al año primero se ſu Pontificado, que ſue el de 1623, con qui diſpuſo Nueſtro Señor, que vinieſſem à tener

eſtas Bulas la autoridad de dos Sumos Pontifices, baſtante en cada vno para ſumo credito, y veneracion de los hijos de la Igleſia Catholica.

Traduceſe esta Bula puntualmente a la letra, no ſolo en la realidad de las coſas; ſin aun en el modo de eſtilo, y locuciones de las letras Apoſtolicas, por deverſe aſſi à ala autoridad del Sumo Pontifice, que abla en ellas: e por que quando tal vez no ſea tan corriente la afonancia del eſtilo para nueſtro vulgar Idioma; ſerá con todo eſſe tanto mas digno de la devocion de los fieles, y gloria de SAN FRANCISCO XAVIER, quanto mas puntualmente coreſpondiere, à la majeſtad y energia con que el Vicario de Chriſto propone las virtudes, y prodigios nueſtro Sancto Apoſtol; apoyando el titulo que le dá de APOSTOL DE LAS NUEVAS GENTES; y los hechos, y ſeñales de eſte Apoſtolado de las Gentes en el miſmo S. Pablo. Notable gloria de SAN FRANCISCO XAVIER! Por lo qual ſe apuntarà à la margen la correſpondencia de los lugares de Eſcriptura; de cuyas palabras vſa el Pontifice, y deſpues se expreſarán algunas mas ſeñaladas clauſulas, con otros puntos tocãtes á la Bula, en las notas que ſe ponē al fin de eſte libro.

BVLA DE LA CANONIZACION

VURBANO OBISPO SIERVO

de los siervos de Dios para perpetua

* * ***memoria*** * *
* *

1. *Es ajuſtado á la razon, y conviene á la equidad, que las coſas, que procedieron de la providencia del Romano Pontifice, aunque por haver ſobrevenido ſu muerte, no ſe ayan ſobre ellas despachado las letras Apoſtolicas, coſigan ſudebido efecto: ſiendo aſsi pues, que poco ha Gregorio Papa XV, de feliz recordacion Predeceſſor nueſtro, premeditando piadoſamente, que el Vnigenito y coeterno Hijo del Eterno Padre, habiendo baxado de las Reales fillas á eſte mundo, para obrar la ſalvacion del linaje humano, havia ſembrado la buena femilla de ſu palabra en el campo de Orbe de la tierra, para que produxeſſe el fructo de todas las celestiales virtudes, y al fin el de la gloria, à los creientes; y que haviendo por el incremento de eſta divina coſecha derramando ſu precioſsima ſangre, padeciendo voluntariamente la ignominia de la cruz; y aviendo deſpues de perfeccionada la obra, à que habia ſido embiado, ſubido ſobre todas las alturas de los cielos, para eſtar aſentado à la dieſtra del Padre en la eternidad de los ſiglos: havia dexado en la tierra muchos ſiervos y amigos suyos, que cultivando eſta divina ſementera con trabaxos, con vigilias, y á ejemplo ſuyo, tambien con el derramamiento de ſu ſangre; congregaſſen copioſiſsima mies en las troxes del Señor, y eſtendieſſen ſus terminos, haſta tanto, que ſegun la promeſſa del Padre, todas las gentes, y terminos de le tierra ſe le dieſen en herencia, y proſſeſion. Y aunque ſu dibina Palabra ſiempre ſe habia proſperado de generacion en generacion; con todo eſſo quando llegò el tiempo de ſu beneplácito preordinado deſde la eternidad de los tiēmpos, para hazer que abundaſſe como inundante lluvia ſu miſericordia grãde ſobre la universal deſcendencia de los hijos de Adan, y propagar la gloria de ſu cruz hasta el vltimo de la tierra, y en lo lexos, y dilatado del mar; verdaderamente ſe havia hecho admirable ſu poder, quando deſcubiertas las tribus, lenguas, pueblos, y naciones antes deſconocidas, havia abierto grande, y copioſo mies, y multiplicado en ella operarios, y llenado con tanta abundancia de fructos ſus trabaxos, que anunciando ellos, penetraſe*

el sonido de la Evangelica predicacion hasta los vltimos final del Orbe de la tierra; y deſde el oriente al ocaso, desde el Aquilòn, y el mar fueſſe en todas las naciones el nombre del Señor Dios nueſtro engrandecido.

2. *Empero entre los demas, que para dar cumplimiento al ſacramento de ſu voluntad en la vocacion de tantas gentes, havia preordinado el Señor, principalmente reſplandecia en gloria de ſantidad, y eſplendor de merecimientos ſu eſclarecido ſiervo FRANCISCO XAVIER Nuevo APOSTOL DE LAS INDIAS; el qual aviẽndo deſde ſu juvẽtud andado perfectamente delante de Dios, y entrgado ſu anima por el nombre de N. Señor Ieſu Chriſto, y deſpreciadas, y piſadas las riquezaz, y dignidades del ſiglo, abnegandoſe aſimiſmo ſegun la palabra del Señor; havia ſido allado digno de quefueſſe eſcogido del Eſpiritu Sancto, y lebantado para tan inſigne obra; y que como conſtituido por la divina providencia Capitan de los otros, ſueſſe adornado afluentemente de los dones Apoſtolicos; y tambien por las ſeñales de Apoſtolado, que en toda paciencia, en ſeñales, en prodigios, y virtudes ſe havian hecho en èl manifieſtas, havia merecido ſer llamado APOSTOL DE LAS NUEVAS GENTES con vnanime conſentimiento de todo el Orbe Chriſtiano: y la ſalud de las almas redimidas con la ſangre de Nueſtro Señor Ieſu Chriſto, havia padecido innumerables, y grandiſsimos trabajos, y penalidades, y paſſado paſſado grandiſsimos peligros de mar y tierra; à quien Dios tanto havia magnificado, que ſu nombre era honorable en todas las gentes: el miſmo Gregorio nueſtro predeceſſor ſegun ſu cargo Paſtoral le declaraſe en la militante Igleſia por Santo verdaderamente, y eſcogido de Dios, y propuſieſſe para ſer imitadas, à todos los fieles de Chriſto ſus virtudes, como eximias; y relevãtes para q enderezãdo (con ſu ejemplo) el pueblo Chriſtiano ſus acciones al honor de Dios mereciеſſe tenerle por interceſſor en ſus neceſſidades delante de Dios, y de Nueſtro Señor Ieſu Christo.*

3. *Y para que todos los fieles de Chriſto ſe excitaſen mas promptamente à alabar al Omnipotente Dios, ſegun la muchedumbre de ſu grandeza; y el ardor de la devocion, para con tan grande ſiervo de Dios ſe aumentaſe, explicando, y deſcubriendo al mundo la celeſtial, y laudable vida que tuvo en la tierra, convenia que en primer lugar, y ante todo dixeſſe: que eſte inſigne ſiervo de Dios havia nacido en el Caſtillo de Xavier juridicion de ſu madre, en el Obiſpado de Pamplona, de nobles y piadosos Padres: los*

quales haviendole enſeñado desde la infancia, á temer á Dios, y abſtenerſe de todo pecado, en teniendo edad cõpetente, le havian embiado à eſtudiar á la Univerſidad de Paris; y como el primer fervor de ſus eſtudios empeçaſſe á tratar ſu Padre de bolverle à ſu caſa; entendiendo eſto antes Maria Magdalena ſu hermana, que entonces vivia, y non ſin grande fama de ſantidad governaba el Monaſterio de Monjas deſcalças de la Orden de Santa Clara de Gandia, en la Dioceſis de Valencia; enſeñada del Cielo acerca de la vocacion de ſu hermano; havia eſcrito con grande inſtancia à ſu Padre, fomentaſe con todo eſſuerço los eſtudiosde FRANCISCO, aunque fueſſen con detrimento de ſu hazienda, por que ſabia que eſtaba ſeñalado por la divina providencia, para APOSTOL DE GENTES NO CONOCIDAS.

4. *Y como eſtando en Paris havia poco àpoco travado familiaridad con San Ignacio, y deſpus entrado por compañero del Santo, que havia pedido eſto a Dios, cõ ardientes ruegos, para dar inſigne vitalidad á la Igleſia, y teniendo à San Ignacio por guia, Y Capitan havia tomado el camino eſtrecho que lleva à la vida: por que para ſer vivificado en eſpiritu, havia à ejemplo de los Santos Padres antiguos mortificado ſu carne ſeueriſſimamente, privandoſde, no ſolo de vino, y carne, ſino tambien del pan de trigo, vſando solo de viles y deſabridos manjares, y eſto con ſuma moderacion; y aun paſandoſe frequentemente dos dias enteros, y tres ſin comer vocado, y aun talvez todos los dias de la ſemana Santa haſta el Sabado de Paſcua; vsando breviſsimo ſueño, echado á rayz de la tierra, ò ſobre vn lecho de viliſsimos adreços, diſciplinando ſu cuerpo de tal fuerte con cadenas de hierro, que muchas vezes era grande copia la sãngre que derramaba: y vuna vez ſe hauia pueſto en camino apretados con cordeles eſtrechiſsimamente los braços, y muſlos, y perſeverando muchos dias en aquel tormento, ſe le havian entrado de tal ſuerte los cordeles por el cuerpo, que deſtituido de fuerças por la grandeza del dolor, havia caidò en el camino, y totalmente ſe huviera perdido la eſperança de ſu vida, ſe con eſpecial beneficio de Dios, ſin medio alguno humano, no ſe huvieran roto las ataduras. Pero quan preclaramente huvieſſen reſplandecido en ſu alma las demas chriſtianas virtudes, quan poderoſamente armado cõ el eſcudo de la Fé huvieſſe apagado todos los dardos de fuego del malvado enemigo; y quan firmemente huvieſſe eſperado en Dios; lo teſtificaban inſignemente, yà la frecuencia de los Sacramentos, con los quales, no ſolo á ſi miſmo, ſino tambien á los otros con ſuma*

devocion, y continuación ineceſable apaſcentaba; yà la continua predicación de la palabra divina, con la qual havia iluſtrado tan gran parte de la redondez de la tierra. Mas entre las otras virtudes ſuyas; como eſtrella matutina huia reſplandecido principalmente la charidad que verdaderamente en todas ſus acciones ve manifeſtaba; pero ſingularmente ſirviendo á los enfermos: porque era tanto el ardor, e amor con que aſsiſtia á los pobres enfermos de los Hoſpitales, que rara vez ſe apartaba de ellos; y tanta la mortificacion de ſus ſentidos con que ejercitaba los mas viles miniſterios, que muchas vezes bebiò el agua con que havia labado llagas aſqueroſas, è incurables; y quando eſtaban de peligro, entonces olvidado de ſu propria comida y ſueño, como de pueſto, en que eſtuvieſſe de guarda, no ſe apartaba de ellos, ni de dia, ni de noche; y les adminiſtraba los Sacramentos, y demas refecciones eſpirituales; lo qual executaba con tanta volũtad, y alegria, q ſe dezia, eran ſus delicias ſervir à los enfermos, y moribundos: y como ſe eſte fuera algun talento, q por la magnificencia de la benignidad divina ſe le huvieſſe entregado para negociar, aſſi havia ejercitado eſte continuo cuydado, y vigilancia con los enfermos todo el tiempo de ſu vida, en cualquiera parte que evtuvieſſe: mas juntamente por la miſma charidad, que por el Espiritu Santo ſe havia derramado en ſu coraçon, de tal ſuerte ſe llegaba à Dios, y con tanto fervor de eſpiritu perſeberava en la oracion, que entregado á eſte manjar com que confortaba el hombre interior; paſſaba las noches enteras, y aun navegando, y eſtando en manifieſto peligro de la vida, y tempeſtades horribles, no ceſſaba de ſu oracion, ni ſe alteraba vn punto ſu eſpiritu: y alguna vez le ſobrevenia tal exceſſo de ſu alma, que clauados los ojos en el Cielo ſe levantaba de la tierra en alto por divina fuerça con el roſtro tan abraſado, que totalmente repreſentava la charidad Angelica, y no pudiendo ſufrir tanto el incendio del divino amor, exclamaba muchas vezes; Baſta Señor, baſta; y quando celebraba el Sacro Santo ſacrificio de la Miſſa, muchas vezes ſe enagenaba de tal ſuerte de los ſentidos, que aun tirandole de las veſtiduras los ayudantes, no podian, ſino es deſpues de gran rato hazerle bolver en ſi: y aun algunas vezes havia ſido viſto de toda la multitud de los preſentes levantado de la tierra mas de vn codo: aſõbrandoſe todos de la grandeza del milagro, y reverenciando cõ grande admiracion la vantidad del ſiervo de Dios. Ni ſolamente deſpierto tenia à Dios el Santo varon en ſu coraçon, y en ſu boca; pero aun durmiendo deſcanſaba en el miſmo Señor: porque muy frequentemente le oìan pronunciar entre sueños el Sãtiſvimo Nombre de JESVS con

ſuma dulçura de ſu alma, Floreciendo, empero, con tan ſingulares virtudes, y creciendo cada dia en mayores dones de Dios, no ſolamente no ſe envanecia; mas crecia ſiempre en el la virtud de la humildad de tal ſuerte, que ſiempre, como ſi fuera el vltimo de todos, ejercitaba los officios domeſticos por infimos que fueſſen, Sus veſtiduras eſtaban tan remendadas, y viles, que algunas vezes era de riſa a los muchachos. Veneraba el Varon de Dios, no ſolo á los Obiſpos, ſino à qualeſquiera Sacerdotes; mas al Santo Ignacio, que entonces era ſu Preposito, no eſcrivia ſino hincado de rodillas. A los honores, y alabanças de los hombres tenia tal horror, que la ampliſſima Dignidad de Nuncio Apoſtolico, con la qual havia ſido embiado del Sumo Pontifice á las Indias, la encubria con ſumo eſtudio, y ſino es vuna vez, que ſe viò forçoſanente obligado, no havia vſado de aquella poteſtad.

5. *Empero tan gran Varon havia conſeguido de Dios vn inſigne Palenque en que peleaſe glorioſamente haſta la conſumacion de la carrera y corona de juſticia: porque haviendo el Rey Juan de Portugal de eſclarecida memoria pedido al Papa Paulo III, entonces predeceſſor del dicho Gregorio, aora nueſtro reſpectivamente, algunos de los compañeros de Ignacio, q fueſſen embiados à las Indias Orientales, para ſembrar la palabra de Dios en aquellas dilatadiſſimas regiones. El miſmo Põtifice con conſejo de San Ignacio havia elegido á FRAMCISCO XAVIER* [Sic]*, para la execucion de tan gran obra, adornandole con la Dignidad de Nuncio Apoſtolico, y poteſtad ampliſſimas; y como los Miniſtros del Rey le preparaſen muchas coſas con titulo de Viatico; hombre, que en lugar de Viatico y matalotaje confiaba en la dignidad de Dios, para cuya obra Evangelica era ſegregado, nunca ſe pudo reducir à que tomaſe otra coſa, fuera de vna veſtitudura vaſta, y pobriſſima, y ē el Navio dormia ſobre vn cable, y comia de limoſna, que mendigaba, y ſervia à los enfermos de dia, y de noche en los mas viles miniſterios.*

6. *En llegando á la India, al punto, ſin tomar vn breve tiempo, pera el deſcanſo de tan larga, y dificultoſa navegación, ſe ciñó para predicar el Evangelio à aquellas gentes: y veſtido de la virtud de lo alto, con Apoſtolico fervor de eſpiritu, ejercitaba el miniſterio, que le havia cabido en ſuerte, con tanto fruto, que cooperando eficazmente la gracia de Dios á ſu palabra, no ſolo corrigió por todo el Oriente las deprabadas coſtũbres de los malos chriſtianos; ſi no que muchos centenares de millares de hombres,*

que andaban en tinieblas, y en la region de la ſonbra de la muerte, taridos al conocimiento de la verdadera luz, fueron purificados con el agua del Bautiſmo. Porque fuera de los Indios, Bracmenes, y Malabares (en cuyos Reynos havia reſucitado por la predicación de Xavier la predicación Apoſtolica, que haviendo florecido alli en los tiempos antiguos, ya por la astucia del enemigo humano ſe auia borrado totalmente de la memoria de todos) el miſmo Xavier fue el primero que annunció en Santo Evangelio à los Paravas, Malaos, Jaos, Acenos, Mindanaos, Molucenſes y Japones, de las quales naciones muchos Reyes, y grandes Principes, con grande emolumento de nueſtra Fé havian ſugetado ſus cuellos al suave iugo de Christo. Mas parecian increíbles los trabajos que havia ſufrido por el Nombre de Nueſtro Señor Ieſu Christo. Porque por diverſos Reynos en aquellos dilatados eſpacios del Orbe de la tierra, ſiempre a pie, y muchas vezes deſcalço por arenales calientes, y por eſpinas hazia larguiſsimas jornadas, acometido muchas vezes con contumelias, con oprobios, con irriſiones, y aun tambien con açotes, y piedras, andando en peligros de enemigos, en peligros de caminos; padeciendo naufragio muchas vezes, vigilias, frio, deſnudez, ſed y hambre, y contrayendo grauiſsimas enfermedades por los continuos, ê intolerables trabajos: que verdaderamente (à ejemplo del APOSTOL) no tenia en mas precio ſu vida, que aſimiſmo, cõ tal que conſumaſſe ſu carrera, y el miniſterio de la palabra, que havia recebido para teſtificar el Evangelio de la gracia de Dios. Pues ya las ſeñales y prodigios, con que en los principios de la primitiva Igleſia confirmó el Señor la predicación de ſus Apóstoles; avia renovado tambien miſericordiovamente en las manos de ſu Siervo FRANCISCO para el incremento de aquellas nuevas plantas: porque de repente enſeñado de Dios, hablaua las lenguas, que de antes no ſabia, de naciones incognitas, eloquentiſſimamente, como ſi ſe huviera criado en aquellas miſmas tierras: y tal vez havia contecido, que predicando el Santo á pueblos de diverſas naciones, con eſtupor e paſmo le oyeſſe cada vno à vn miſmo tiempo hablar las grandezas de Dios en ſu propria lengua, en que cada vno avia nacido: y que conmovida de eſte milagro vna grande muchedumbre recibieſſe la palabra de Dios.

7. *Conſiguientemiente deſpues de lo dicho para la edificacion de los fieles de Chriſto convenia, que refirieſſe algunos de los mas insignes prodigios, con que el Señor avia iluſtrado ſu predicación, y echos. Y primeramente parecia debido hazer memoria*

de aquel, en que viniendo vn numeroſo exercito de los Badagas á deſtruir â los Crìſtianos baptiçados de FRANCISCO, y amenazando, que avian de ejecutar en los Chriſtianos todo genero de atrocidades; como ſalieſſe al encuentro el miſmo ſolo, armado con la Fè, y feueramente les reprehendeſſe ſu impiedad; al punto ſe avia parado todo el exercito, ſin dar vn paſſo adelante, detenido, y atemorizado como referian los Soldados y Capitanes, de vn hombre grande con veſtiduras negras, que eſtava junto á FRANCISCO, y no podian ſuſufrir la Mageſtad y reſplandor que en ſu roſtro y ojos resplandecia. El Santo Varon avia librado de la muerte y hoſtilidadà ſus hijos en Chriſto. Soceſſiuamẽte en el Promõtorio de Comorin como predicaſſe el Siervo de Dios en vna Igleſia á los infieles, y por la dureza de ſus coraçones, no aprouechaſſe; hecha oracion mãdò abrir el ſepulcro en que el dia antes avia ſido enterrado vn difunto, y ſignificando al pueblo, que aquel muerto avia de reſucitar por vontade de Dios, para cõprobar la verdad de la Fè Criſtiana; rompiendo el lenço en que eſtaba embueltoel cadáver, y bolvendo a hazer oracion a Dios, avia mandado al muerto que viuieſſe; el qual al mismo punto con paſmo de todosſe avia levantado viuo; con el qual tan insigne milagro comouidos los que eſtaban preſentes, y demas deſtos, otros muchos creyeron en Dios. Deſpues en el miſmo lugar como ocorrieſſe al Bienaventurado Varon vn mendigo lleno de apoſtemas, lavandole FRANCISCO con grande afecto de caridad las llagas, y bebiendoſe el miſmo el agua con que las avia lavado, y orando demas deſto à Dios Padre de miſericordias, que ſe apiedaſe de aquel pobre; al momento por la merced de Dios el miſmo pobre ſe avia levantado libre de toda llaga y apoſtema. Aſſimiſmo en Mutàn de la India Oriental vn muchacho, que avia muerto de una fiebre peſtilente, yà amortajado y coſido en ſu lienço, y guardado veinte y quatro horas ſegun la costumbre de aqulla nacion, llorandole ſus Padres le llevaban al ſepulcro, los quales viendolos el Siervo de Dios, mouido de miſericordia ſobre ellos, hincado de rodillas avia rogado al todo Poderoſo Dios, que reſucitaſſe aquel muchacho, y hauiendole rociado con agua bendita, rompiendo la mortaja, le avia ſignado con la ſegnal de la cruz, y tomandole por la mano en neombre de Nueſtro Señor Ieſu Chriſto, le avia reſtituido a ſus Padres viuo e ſano: lauantado los naturales en aquel lugar con celebridad grãde, vna Cruz, para conſervar la memoria de coſa tan grande. Y ſucceſivamente en Combutere lugar en la Coſta de la Peſqueria otro muchacho que havia caido en vn poço, y ſe avia ahogado, y le ſacaban à enterrar con grande llanto de ſu madre y parientes; ſaliendo al

encuentro FRANCISCO de vna Igleſia alli vezina, compadecido de ellos hincandoſe de rodillas, y fixando los hojos en el cielo, y haziendo oracion a Dios por la vida del muchacho, tomandole la mano, en el Nombre De Ieſu Chriſto la havia mandado ſe leuantaſe, y al inſtante el muchazo ſe avia levantado vivo; el Santo varon le auia buelto a ſu madre aſombrando todos, y dando gracias à Dios à grandes vozes; à los quales mandó el Santo, que a nadie digeſen lo que auia ſucedido. Demas deſto predicando FRANCISCO la Fè de Xpo en vna Iſla del Xapòn, avia llegado á el vn Mercader que eſtava ciego muchos años avia, pidiendo que le alcançaſſe de Dios la viſta: FRANCISCO diziẽdole vn Evangelio le avia ſignado con la ſeñal de la Cruz, y en el miſmo momento de tiempo avia cobrado la viſta perdida: y el dia ſeguiente volviendo al Sancto con ſu muger, y toda ſu familia dando gracias hincado de rodillas, y profeſſando la Fè Chriſtiana, avia llegado juntamente con todos los ſuios á la gracia del Bautiſmo: la fama pues de tan iluſtre milagro avia valido por toda aquella tierra, y muchos dexados ſus idolos ſe avian convertido al verdadero Dios, y à Ieſu Chriſto ſu Hijo.

8. *navegando el Siervo de Dios à la China en vna grande Não, en que iban quinientas perſonas, avian cefado de tal ſuerte los vientos, que eſtuvo catorce dias la Nao ſin moverſe de vn lugar; y como entre las demas dificultades huvieſſe grande falta de agua, y muchos ya pereciеſſem de ſed, el Santo Uaron avia mandado llenar las vaſijas de la Nao con el agua del mar, y hecha oracion con inſtancia à Dios, avia hecho sobre el agua la ſeñal de la Cruz, y de repente aquella agua ſalada ſe avia buelto dulce y ſaludable, con el qual milagro muchos Infieles que iban en la Nao avian creido en Dios. Y tambien beviendo de aquel agua que avia ſobrado abundantemente, muchos por muchas Provincias de las Indias avian ſanado de varias enfermedades, que les afligian. Proſeguiendo ſu viage à la China como en vna horrible tempeſtad, que ſe lebantò, todos julgaſen que avia llegado ſu fin, mandando el Piloto amarrar à la Nao la Lancha con fuertes cavos, para que la violencia de la repentina tormenta non ſe la llevaſſe; no mucho deſpues rotas las amarras arrebatò con tanto ímpetu la tempestad à la Lancha, que caſi en vn momento ſe deſapareciò de la viſta de todos, y al paſſo que cada vno tenia parientes y amigos en la lancha, empeçabã à llorar à porfia ſu perdida; entonces pues FRANCISCO, â todos los que lloraban les avia dicho que tuvieſſen buen animo, y profetizado, que antes de tres dias la hija bolveria à ſu madre; ſignificando que la*

Lancha avia de bolver à la Nao; como concediẽdole Dios, ſe avia viſto aparecer, y venir directa à la Nao, y de ſu proprio movimiento llegarſe á bordo, y aplicarſe de ſuerte, que todos os que eſtavan en ella ſueſſen cómodamente recebidos: la qual avia eſtado tambien en medio de las olas ſin detenerla nadie, aſta tanto que ſueſſe amarrada à la Nao, quedando todos atonitos del milagro. Avia llegado tãbien FRANCISCO á las Iſlas Molucas, en donde el primero anunciava la palabra de Dios con grande fervor de eſpiritu, y en la Ciudad de Tolo avia bautiçado veinte y cinco mil perſonas; los quales como por perſuaſion de vn Tirano huvieſſen dexado la Fè de Chriſto, echado por el ſuelo la Igleſia, quebrado y piſado las Cruzes y Imágenes de los Santos: FRANCISCO zelando el zelo de Dios, avia animado para el caſtigo de tal maldad à veinte Portugueſes, y cerca de cuatrocientos de la tierra, y cõ ſu guia y promeſa de la vitoria, aquella eſquadra tan pequeña de Soldados empeçava ya à caminar contra la Ciudad revelde á Chriſto, que eſtava muy fortalecida; pero como huvieſſen llagado cerca de la Ciudad, ſe avia parado el Siervo de Dios, y pueſtoſe en oracion; ya al punto vn monte alli cercano avia arrojado vn gran incendio, y vomitado tan gran lluvia de ceniça, y piedras, que echó por el ſuelo los muros de la Ciudad, y del Caſtillo, que eſtava en vna eminencia, y conſiguientemente vn horrible terremoto avia estremecido toda la Ciudad, y derribado muchas caſas; con los quales males aterrados los vezinos, deſam parando la Ciudad, avian huido á los campos cercanos; aſſi que la Ciudad fácilmente avia ſido tomada por los Soldados de FRANCISCO, y los Ciudadanos poſtrados a ſus pies, y recebida ſaludable penitencia, avian alcançado perdon de ſu delito.

9. *Vltrá deſto, navegando FRANCISCO entre las miſmas iſlas; y levantandoſe vna cruel tormenta, para ſoſegarla avia deſcolgado entre las olas vna Imagen de Chriſto crucificado, que folia traer al cuello; la qual deſſiçandoſele de las manos con la fuerça de la tormenta, ſe avia ido à fondo, no ſin gran dolor ſuyo; pero avia conſolado el Señor al anima de ſu Siervo: porque como llegaſſe a tierra, y caminaſſe junto à la Playa, avia ſaltado ſubitamente de las aguas vn Cangrejo marino, y paradoſe à los pies del Sieruo de Dios con el miſmo Santo Crucifixo levantado en las dos tenacillas que le ſiervẽ de boca: y FRANCISCO hincandoſe de rodillas le avia recebido, y con larga oracion avia dado gracias à Dios por tan ſeñalado beneficio.*

10. *Tambien con eſpiritu Profetico avia Dios iluſtrado ſu Siervo, à quienj avia manifeſtado tan inſigne don con muxos ejemplos. Y entre los demas; como los Pueblos Acenos, entre los quales ivan tambien muchos Turcos, en vna armada de ſeſenta naves, huvieſſen quemado las Naves de los Chriſtianos, y muerto a muchos con grandes crueldades: ducientos e treinta Soldados repartidos en ocho Navios aviã ido en ſeguimiento de la Armada de los Barvaros, aconſejandolo aſſi FRANCISCO, y prometiendoles la victoria en nombre del Señor de los exercitos. Y paſſado ya vn mes, como no huvieſſe ningun aviſo de ellos, deſmayando todos, e deſeſperando ya de la vida de ſus Ciudadanos: FRANCISCO en la miſma hora de la batalla, no de otra ſuerte que ſi ſe allara preſente en ella, avia referido en vn ſermon el encuentro de las armadas, ya la inſigne victoria de los Chriſtianos; y pronoſticado el dia en que avia de venir la nueva de tan gran ſuceſo; las quales coſas todas avian ſido confirmadas al miſmo tiempo que el avia ſeñalado con grande admiracion de todos. Aviẽdoſe hecho á la vela dos Naos aun miſmo tiempo, auia profetizado FRANCISCO, que levantandóſe en el mar vna gran tormenta, la vna dse las dos avia de padecer naufragio; y la otra en la qualo el miſmo ſe allava, fuera de todo peligro de mar ſe avia de deshazer en el aſtillero, la qual profecia se avia comprobado con el fin de vna y otra; de ſuerte que de la vna ſe avian viſto poco deſpues los pedaços: y la otra deſpues de muchos, y felices viages, en que publicada la Profecia, la llamauan la Nave del Santo Padre, y aqualquiera parte que legaſſe la recebian con aplauſo: al fin deſpues de muchos años aviendola llevado al aſtillero para reparada, ella de ſu proprio impulſo avia caido deshecha.*

11. *Encendiendoſe vna peſte en las Armadas de Portugueſes, y Españoles, que avian aportado à la Iſla de Amboino, como el Sãto varon ſirvieſſe, ſegun acoſtumbrava, à los enfermos, avia pedido à Juan de Arauxo, que le dieſſe vn poco de vino para los enfermos; y dandole con dificultad, por temor de que no le faltaſſe à el; el Siervo de Dios le avia aviſado, que fueſſe mas largo en obras de caridad, porque dentro de poco tiempo avia de morir, y todos ſus bienes ſe avian de aplicar à los pobres: y como poco deſpues huvieſſe venido FRANCISCO á la Iſla de Terrenote, que diſtava mas de decientas millas de aquel lugar: eſtando diziendo Miſſa, volviendo á los circunſtantes avia dicho: Rogad por el alma de Juan de Arauxo, que ahora ha eſpirado; quedando*

todos atonitos; y deſpues de doze dias avia llegado, quien dando aviſo de la muerte de Arauxo, avia declarado a ver ſido verdaderiſſima la viſion del Santo Varon.

12. *Partindoſe de Meliapor vn mercader: y pidiendo á FRANCISCO le dieſſe alguna coſa en ſenal de ſu benevolencia, el Siervo de Dios la avia dado, quitandoſele del cuello, vn Roſario de la Bienaventurada Virgen MARIA: afirmãdole que, mientras le truxeſſe conſigo, ſaldria libre de todo el peligro de mar. Saliendo pues del Puerto el mercader, avia padecido naufragio, y como huuieſſe eſcapado con algunos otros navegantes en vna tablazon, que compuſieron de repente de vnos maderos; eſtando en alta mar enagenado de los ſentidos, le pareciò que hablava con el Siervo de Dios FRANCISCO en el miſmo lugar en que avia recebido dèl la dicha Corona. Finalmente cumpliendoſe el quinto dia deſde que avia ſaltado en aquella tablazon, bolviendo en ſi de aquel extaſis, como ſi despertaſſe de vn profundo ſueño, ſin parecer jamas tablas, ni compañeros en la playa, ſe auia hallado en Nagapatan cerca de Meliapor ſano, y ſalvo.*

13. *A Pedro Vello, que con ſuma voluntad avia dado vnos dineros al varon de Dios, para vna obra de caridad; avia prometido, que nunca le avia de faltar lo neceſſario, y que avia de ſaber, por aviſo del Cielo la hora de ſu muerte: las quales dos coſas ſe avian cũplido, porque padeciendo Pedro muchas perdidas en ſu hazienda; con todo eſſo ſiempre avia hallado en todos mucha liberalidad; y finalmente paſſados muchos años, teniendo revelacion de la hora de ſu muerte, ſe avia compueſto en ſu ataud en la Igleſia, y oìda la Miſſa y oraciones que havia hecho decir por ſu alma, luego alli miſmo avia muerto en paz.*

14. *Finalmente el Varon de Dios, aviendo conſumado felizmente el curſo de ſu peregrinacion, eſclarecido en fama de ſantidad, y lleno de buenas obras,; haviendo el Señor concedido eſpiritualmente la bendicion del Patriarcha Abrahàm, de que fueſſe hecho Padre de muchas gentes, y que vieſſe los hijos, que avia engendrado en Chriſto, multiplicados ſobre las evtrelas del cielo, y ſobre la arena que eſtá en la rivera de mar: y aviendo embiado delante muchos de ellos coronados con ſu propria ſangre al Reyno de los cielos; Nombrado APOSTOL DE LAS INDIAS ORIENTALES, por todos los Reynos de la India, y por todo el Orbe Chriſtiano; quando pretendia abrir puerta al*

Evangelio en el dilatadiſſimo Imperio de la China; quebrantado de los continuos trabajos, que ſobre las furças humanas avia tolerado por la gloria de Dios, en vna Iſla junto à la China el ſegundo mes dia del mes de Diciembre del año del Señor de 1552. avia volado á la gloria celeſtial á Reynar perpetuamente con Dios. Aviave ſepultado ſu cuerpo metido entre cal viva en vn Arca de madera, para que gaſtada la carne ſe lleuaſſen ſus hueſſos á la India, y ſacandole después de quatro meſes, ſe avia hallado tan freſco y tratable, y con las veſtiduras tan enteras, como ſi le acabaran de enterrar: y ſin averle pueſto genero alguno de olores , con todo eſſo, por don divino eſpirava tal fragancia de olores, que excedia todos los aromas; bolviendo pues á hechar cal, le avian llevado à Malaca Ciudad muy celebre en la India Oriental; en la qual Ciudad como huvieſſe vna crueliſsima peſte, de la qual cada dia morian muchiſſimos; avia Dios ſeñalado ſu venida con vna gran beneficencia: porque entrando en la Ciudad el ſagrado cuerpo, de tal ſuerte avia ceſado todo el contagio, que deſde entonces totalmente à ninguno avia tocado. Abriendoſe pues otra vez el Arca ſe avia hallado entero como de antes, y derramãdo la miſma ſuavidad de olor; y como le enterraſſen en otra nueva Arca, avia ſalido ſangre freſca de vn hombro que ſe avia comprimido por ſer angoſta la caxa. En ſin al noveno mes, deſpues de ſu tranſito abriendoſe otra vez el sepulcro, y allandoſe otra vez por divina virtud libre de corrupción, y bañado de celeſtiales aromas: eſtãdo tenido en ſangre reciente, por el pieſo de la tierra que aviã hechado encima vn velo con que le avian cubierto el rueſtro; poniendole pues en vna nueva Arca cubierta de vna tela de ſeda, y oro, auia ſido llevada le precioſiſsima prēda al Puerto de Cochin en la India; concurriendo de todas partes numeroſiſſimos pueblos de aquellas gentes á honrar el cuerpo del comun Padre en Ieſu Chriſto. Traido de alli à Goa con inſigne celebridad: y recibido del Virrey, y de todos los eſtados de la Ciudad con grandiſsimo concurſo y deuocion, avia quedado en la Igleſia de la Compañía de JESVS, para que ſe ſatisfacieſſe à la devocion de los Pueblos, expueſto por eſpacio de tres dias á la viſta de todos dentro de vnas fuertes rejas; y viſitado de orden del miſmo Virrey por vn inſigne Medico, y deſpues por el Uicario de Goa, y tentado con toda atenciõ, avia ſido allado incorrupto totalmente, con toda integridad aun en las entreñas; manando tabien vn humor ſanguineo reciente de vna pequeña herida que ſe hizo.

15. *En el qual tiempo como vna muger incitada de affecto de devocion, con pretefto de de befarle los pies, le mordieffe vn dedo, para cortarfele, al momento avia corrido fangre. Pero la Benignidad del Altifsimo, no folo con eftas marauillas avia hecho admirable à fu Siervo en prefencia de todos los Pueblos; mas en todo tiempo concedia grandes beneficios á los que ìmploravan fielmente fu interceſsion: como era manifefto cõ muchos ejemplos; pero principalmente con los que abaxo fe referián.*

16. *Vn muchacho nacido en Goa, que defde fu nacimiẽto tenia tan fecos ambos los pies y piernas, que no podia tenerfe en pie, fi no que era forçado á andar arraftrando con las manos; llevado de la que le tenia á fu cargo el Sepulchro del Siervo de Dios, avia ofrecido vifitarle por nueve dias; y como empeçafe à cũplir el voto, al tercer dia en q vifitava el fepulcro, en niño q eftava en el regaço, de repẽte, afiendo la reja del Sepulcro cõ las manos, avia empeçado à tenerfe en fus pies, y andar, al punto avia prometido, ve le avian llenado las piernas de carne, y dende alli adelante fiempre avia vivido affi, fuerte y fano. En Cotata Ciudad de la India Oriental avia muerto un niño de vn mes, y eftava ya preparado para enterrar: aviendo prometido pues fus padres con grande Fé, que avian de ofrecer vn grande don al Sepulcro del Siervo de Dios, fi el niño refucitaffe, y que le avian de poner por nombre FRANCISCO; de epente avia empeçado el niño à abrir los ojos, y à mover los braços y pies, y llorar; y poco defpues no folo vivo, fino tambiẽ totalmente fano y falvo le avian recuperado fus Padres, y cũplido fus votos con gran gozo, avian divulgado tan infigne milagro por toda aquella region.*

17. *En la meſma Ciudad avia aparecido el Santo entre fueños à vn ciego, y dichole que fueffe luego à vifitar fu Igleſia, y recibiria alli la vifta de fus ojos: obedeciendo fielmente el hombre, y haziendo oracion en vn novenario de dias delante de la Imagen de FRANCISCO; de repente quitandofele toda la ceguedad avia quedado fano, y con perfecta vifta.*

18. *Tabien vn leprofo en el mifmo lugar ve avia acogido con gran confianza á la interceſsion del Santo, y vngiẽdofe el cuerpo con al azeyte de la lampara, que ardia delante de fu Imagen, al tiempo que eftva poftrado en oracion, de repente avia quedado limpio de la lepra, y del todo vano. La miſma virtud avia experimentado Franciſca*

Rebeles, que aviẽdo mucho tiempo que padecia fluxo de ſangre, y vn tumor en el vientre con grandes dolores, vngiendoſe con el azeyte de la lampara, que endia ante ſu Imagen; al punto avia cobrado ſalud tan perfectamente, que jamas ſintió reliquias algunas de aquellas enfermedades. Acontecia frequentemente, que las lamparas colgadas delante de la Imagen del Siervo de Dios, aviendo achado en ellas agua bendita, no de otra manera que ve eſtuvieran llenas de azeyte, ardian y alumbravan, aſſombrandoſe tambien los Infieles, á los quales, no ſin gran incremento de nueſtra Fè incitavan los Chriſtianos, á que vinieſſen á ver tã gran milagro. Un vezino de la Ciudad de Cochin por nombre Gonzalo, aviendo provado todos los remedios de la Medicina ſin fruto para ſanar de vn mal ya envejecido de Cancer, que le atormentava con dolores continuos el pecho; buelto al favor divino, avia implorado la miſericordia del o
todo poderoſo Dios, para que le ſanaſſe por los meritos del Bienaventurado FRANCISCO; aplicando pues à la Llaga vna Imagen del Santo en vna Medalla, al miſmo momento avia quedado libre de toda llaga.

19. *Manuel Rodriguez Ciudadano de la meſma Ciudad tenia los pies llenos de llagas; y por la contraccion de los niervos, tan deviles, que no ſe podia tener en ellos; á los quales males ſe avia llegado tambien vna grave e peligroſa diſenteria; deſconfiando pues los medicos de ſu vida; como el enfermo ſe acogieſſe à la interceſion del Siervo de Dios FRANCISCO, haziendo la ſeñal de la Cruz ſobre ſu cuerpo con la miſma Medalla, y beviendo el agua el agua en que ſe avia metido la dicha Medalla, avia ſentido tal efecto de la divina virtud, que dentro de tres dias libre de todos ſus males, avia conſeguido entera ſalud. Maria Diaz avia tambien experimentado la preſentanea virtud de la miſma Imagen del Santo: por que aviendo eſtado ſiete años ciega y paralitica, haziendo la ſeñal de la Cruz ſobre ſus miembros debilitados; y lavandolos con el agua Santificada con la inmerſion da la miſma Medalla, en menos de ſiete dias, avia recebido por celeſtial don la vitta de los ojos, y la ſalud de todo el cuerpo.*

20. *de aqui ve avia veguido, que como con tantos, y tan grandes milagros el Omnipotente Dios en braço excelſo clarificaſſe à ſu Siervo; y los pregones de tantas maravillas ſe difundieſſen grandemente por la vniverſal redondez de la tierra; y por tanto no ſolo la devocion para con êl de los fieles de Chriſto recibieſſe grandes*

incrementos, ſino que tambien los coraçones de muchos Infieles ſe iluſtraſſes para conocer á Dios; el ſobre dicho Rey Juan de Portugal, encendido con zelo de devocion, avia inſiſtido, en que por los Ordinarios de divierſos lugares ſe hizieſſen proceſſos ſobre ſu Santidad y milagros: Los quales Ordinarios, como huvieſſen cumplido con ſu oficio diligentemente, y andando el tiempo ſe huvieſſen embiado todos los actos à eſta Santa Sede Apoſtolica; inſtando tambien por la Canonizacion del Siervo de Dios,Philipo III. De esclarecida memoria Rey Católico de las Eſpañas: Paulo V. de recolenda memoria Predeceſſor tambien noſtro, y entonces del dito Gregorio XV. ſeñaló á Horacio Lanceloto de buena memoria, entõces Auditor de Rota; y ſublimado eſte al honor del Cardenalado, al amado hijo el Maeſtro Juan Baptiſta Coccinì Decano de la miſma Rota, y juntamente à Frãciſco Sacrato de buena memoria, entonces Arçobiſpo de Damaſco lugar teniente de Auditor de Rota, y deſpues Cardenal de la Santa Romana Igleſia, que examinaſſen los proceſſos antiguos, y determinaſſen hazer nuevos proceſſos con autoridad Apoſtolica, ſegun les pareciеſſe; y lo refieriſſen todo juntamente con ſu parecer al meſmo Paulo nueſtro predeceſſor: los quales aviã decretado letras remiſoriales para diverſos Prelados conſtituodos en los Reynos de las Eſpañas, Portugal, y las Indias; y ellos meſmos entre tanto en la Curia avian examinado nuevos teſtigos; y como los dichos Juezes huvieſſen hecho lo que les tocava, avian embiado á los meſmos Auditores los proceſſos que avian echo, los quales conſiderados; y peſadas todas las coſas con ſuma madureza por mucho eſpacio de tiempo, como la gravedad del negocio lo requeria; avian referido al meſmo Paulo Predeceſſor como ſegun los Decretos le las Canonicas Sanciones conſtava abundantemente de la Santidad de la vida, y eximias virtudes del Siervo de Dios FRANCISCO: y de los milagros, que aſſi en vida, como deſpus de ſu feliz trãſito, por ſus meritos, e interceſion ſe avia dignado obrar el todo poderoſo Dios, y que parecia digno ſi le placieſſe, de ſer pueſto en el Catalogo los Santos Confeſſores. Y como entre eſtas covas el ſobre dicho Paulo nueſtro Predeceſſor huvieſſe pagado la deuda de la humanidad; y el ſobre dicho Gregorio nueſtro Predeceſſor fueſſe por divina providencia aſſumpto à la ſagrada cũbre del Apoſtolado; y por parte del muy amado hijo en Chriſto nueſtro, y entonces ſuyo Philipo III. Rey católico de las Eſpañas, fueſſe requerido con con gran inſtancia, que ſe dignaſſe promover eſte negocio, y proceder adelante: y ſe legaſſen tambien los ruegos de otros Principes, y Prelados, y del Clero de toda la India, que ſuplicavan humilmente lo

meſmo. El dicho Predeceſſor nueſtro Gregorio, para caminar en coſa tan grave con la madureza, que convenia, remetió la relacion de los dichos Auditores â los cardenales, que preſiden a los ſagrados Ritos; para q examinaſſen todas la cauſa con toda diligencia; lo qual como huvieſſen cumplido ellos con exaccion; y juzgado todos vniformemẽte a favor de la canonizaciõ del Siervo de Dios: Franciſco Maria Obiſpo Portuenſe Cardenal de la Santa Romana Igleſia propuſo la ſuma de todo el proceſſo, y ſu parecer, y de ſus compañeros delante del dicho predeceſſor Gregorio en ſu conſiſtorio vecreto, y de los venerables hermanos nueſtros, entonces ſuyos Cardenales de la Sancta Romana Igleſia, de cuyo numero eramos entonces. Oìdas las quales coſas los demas Cardenales por comun aonſentimiento avian pronunciado que ſe devia proceder à lo demas.

21. *En publico pues conſiſtorio, como Julio Zambecari entonces Abogado de la ſala Cõſiſtorial huvieſſe referido muchas coſas de la vida y virtudes de eſte Siervo de Dios, y propueſto los ruegos del meſmo Rey Católico de las Eſpañas por la meſma canonización; y ſuplicado humilmente, que ſe dignaſe proceder á ella; el dicho Predeceſſor Gregorio, alabando mucho en el Señor la piedad y zelo de religion de dicho Rey, reſpondiò que conſultaria ſobre tan grave negocio á los meſmos Cardenalesde la ſanta Romana Igleſia, y á los Obiſpos, q ſe allavan en la Curia Romana, y entre tanto con intimo afecto de ſu coraçon exortò en el Señor encarecidamente à los dichos Cardenales y Obiſpos, que en toda humildad, y lagrimas; en ayunos, y limoſnas,; ſuplicaſen al que es camino e verdad, q ſe dignaſſe enderezar ſus paſſos en ſus ſendas, de ſuerte que entraſſe en ſu verdad, para que pudieſſe con ſu auxilio entender, y poner en execucion lo que ſueſſe agradable en ſu acatamiento.*

22. *Aſſi que en el ſiguiente conſiſtorio ſemipublico, al qual mandò convocar, no ſolo los Cardenales, ſino tambien los Patriarcas, Arçobiſpos, y Obiſpos, que ſe allavan en la Curia, eſtando tambien preſentes los Notarios de la Sede Apoſtolica, y juntamente los Auditores de las cauſas del Sacro Palacio Apoſtolico; como huvieſſe referido muchas cosas de la rara vida y milagros del Varon de Dios FRANCISCO XAVIER, y propueſto quãto huvieſſe padecido eſte inſigne Siervo de Dios por el nombre de Nueſtro Señor Ieſu Chriſto, y con quanto fructo, dando el Señor el incremento, huvieſſe ſembrado la*

palabra de Dios por naciones incognitas; Referidas tambien las inſtancias, que ante el dicho Predeceſſor Gregorio ſe hazian, yá por parte del Rey Católico; yá de otros Reys, y Principes de la Republica Chriſtiana, haviendo pedido los votos de todos; todos à vna voz, bendiciendo à Dios, que glorifica á los que lo honran, juzgaran que el Siervo de Dios FRANCISCO devia ſer canonizado, y pueſto en el Catalogo de los Santos Confeſſores; oydo pues el conſentimiento de todos, exutò en Dios Nueſtro Salvador, dando gracias al que es gloria de nueſtra virtud; en cuyo beneplacito te exalta nueſtra fortaleza contra todas las adverſas poteſtades, que ſe huvieſſe dignado de iluſtrar à ſu Igleſia en eſtos dias con eſta antorcha, y fortalecerla cõ nuevo patrocinio. Aſſi que publicò el dia de la canonización, que ſe dirá deſpues, y amoneſtó con paternal amor à los meſmos hermanos, è hijos nueſtros, q inſiſtiendo en las buenas obras rogaſen al que es Dios de las miſericordias, que ſe dignaſſe de mirarlos con ſereno ſemblante; y dirigìr ſus acciones al perfecto cumplimiento de ſu divina voluntad.

23. *Concluidas al fin todas las coſas, que devian hazerſe, ſegun las Sacras conſtituciones, y costumbre de la Igleſia Romana, el dia doze de Março, en el segundo año de ſu Pontificado, concurriendo los meſmos Cardenales, y tambien los Patriarcas, Arçobiſpos, y Obiſpos Prelados de la Corte Romana, Oficiales e familiares ſuyos, Clero Secular Regular, y gran multitud de pueblo; ſe halló en la Sacro Sancta Baſilica del PRINCIPE DE LOS APOSTOLES, en donde repitiendo los ruegos para el decreto de la Canonización, en nombre del miſmo chariſsimo en Chriſto hijo nueſtro Philipo Rey Catholico de las Eſpañas, el amado hijo nueſtro, entonces ſuyo, Ludovico Cardelnal del titulo de Santa Maria Tranſpontina, llamado Ludovico, Nepote del meſmo Predeceſſor Gregorio, por medio del Abogado dicho Julio Zambecari; cantadas las Sagradas Preces, y Letanias; ê implorada humilmente la gracia de lo Eſpiritu Santo, á honor de la Sanctiſsima, é Individua Trinidad, y Exaltaſion de la Fê Católica; con la autoridad del Omnipotente Dios Padre, y Hijo y Eſpiritu Santo, y de los Bienavẽturados Apoſtoles Pedro y Pablo, y la ſuya; de parecer, y vniforme coſentimiento de los meſmos Cardenales de Santa Romana Igleſia, Patriarcas, Arçobiſpos, y Obiſpos preſentes en la Curia Romana; defeniò ſer Santo FRANCISCO XAVIER de glorioſa memoria, de cuya Santidad de vida, ſinceridad de fê, grandeza y multitud de milagros plenamente conſtava; y decretò que devia ſer pueſto, y le puſo, y adſcriviò en el Catalogo de los*

Santos Confeſſores; y mandó fueſſe honrado, y venerado de todos los fieles de Chriſto como verdaderamente Santo; y eſtatuyò, q por la vniverſal Igleſia ſe podieſſen á honor ſuyo edificar, y cõſagrar Igleſias, y Altares, en que ſe ofrezcan ſacrificios á Dios; y cada ano el dia segũdo de Diziẽbre, en que fue llamado á la celeſtial gloria, ſe pueda celebrar ſu Ofici o como de Santo Cõfeſſor, ſegũ las rubricas del Breviario Romano; y con la meſma autoridad à todos los fieles de Chriſto arrepẽtidos verdaderamẽte, y confeſſados, que cada año visitaſſen el Sepulchro, en que deſcanſa ſu cuerpo, el meſmo dia de ſu fieſta relaxò miſecordioſamente en el Señor vn año, y vna cuarentena; y à los que le viſitaren el dia de ſu octava, cuarenta dias de las penitencias impueſtas.

24. *Vltimamente hechas gracias à Dios con gran gozo de que huvieſſe honrado à ſu Santo delante de todas las gentes, y que huvieſve hermoſeado à ſu Igleſia con tan inſigne eſplendor, cantada en honra de SAN FRANCISCO la Solemne oracion de los Santos Confeſſores, celebrò la Miſſa en Altar del PRINCIPE DE LOS APOSTOLES con commemoracion del meſmo Santo Confeſſor, y á todos los fieles de Chriſto, que ſe allavan preſentes, concedió Indulgencia plenaria de todos ſus pecados. Mas porque por no haverſe deſpachado las letras del meſmo Predeceſſor Gregorio, ſobreviniendo ſu muerte, no ſe pueda en alguna ſuerte dudar de la definición, decreto, adſcripcion, eſtatuto, ralaxacion, conceſsion, y de todas las coſas dichas antes: Queremos, y con autoridad Apoſtolica decretamos, que la definición, decreto, adſcripcion, eſtatuto, ralaxacion, conceſsion, y de todas las coſas dichas antes conſigan ſu efecto deſde el dicho dia doze de Março, como ſi ſe huvieſſen deſpachado las letras del dicho Gregorio con data de aquel meſmo dia, como arrivaſe ha referido; y que para probar plenamẽte la definición, decreto, adſcripcion, agregacion, eſtatuto, ralaxacion, eſtatuto, ralaxacion, y las demas coſas dichas antes, baſten en todas partes las preſentes letras, ni ſe requiera para eſto añadir ninguna otra probanza.*

25. *Empero, porque fuera dificultoſo que las letras nueſtras* [sic] *preſentes, ſe levaſſen à cada vno de los lugares donde fueſſe menſter, es nueſtra voluntad, que à los traſlados de ellas aun impreſſos, firmados de mano de algun Notario publico, autorizados con el Sello de alguna perſona conſtituida en Dignidad Eccleſiastica, ſe les dè el mevmo credito en todas partes que ſe daria á las meſmas letras preſentes, ſi ſe*

exibiſſẽ, ò moſtraſſen. A ninguno pues de los hombres ſea licito quebrantar eſta pagina de nueſtro decreto, y voluntades, ó contravenir à ella con temerario atrevimiento. Mas ſi alguno preſumieſſe atentar eſto, ſepa que incurrirà la indignación de Dios todo poderoſo, y de ſus Bienaventurados Apoſtoles Pedro y Pablo. Dada en Roma, en San Pedro, año de la Encarnacion del Señor de mil ſeiſcientos y veinte y tres á los ſeis de Agoſto de nueſtro Pontificado año primero.

✠ *Yo Urbano Obiſpo de la Igleſia católica.*

Sanctus ✠ Petrus.
Sanctus ✠ Paulus.
✠✠✠✠ ✠ ✠✠✠✠
Vrba ✠ nus
P.P. ✠ VIII.

✠ *Ego Dominicus tt. Sancti Laurentij in Lucina Presbit. Cardinalis Gignaſius.*

✠ *Ego M. tt. SS. Quirici, et Iulittæ presb. Card. Lantes.*

✠ *Ego P. tt. SS. Nerei, et Achilei presb. Card. Creſcentius.*

✠ *Ego A. Tt. S. Petri ad Vincula presby. Card. Capponius.*

✠ *Ego G. tt. S. Crucis in Hieruſalem presb. Card. Borgia.*

✠ *Ego Tiberius tt. S. Privcæ preſbyt. Card. Mutus.*

✠ *Ego R. tt. S. Alexij presbyter. Card. Vbaldinus.*

✠ *Ego Iulius tt. S. Sabinæ presby. Carad. Sabellus.*

✠ *Ego Guido S. Mariæ de Populo presb. Card. Bentiuolus.*

✠ *Ego Iulius it. S. Maria ſupra Mineruam, presb. Card. Roma.*

✠ *Ego Fr. Deſiderius, tt. S. Clementis presb. Card. De Cremona.*

✠ *Ego Coſmus tt. S. Panera-tij S. R. E. presb. Card. de Torres.*

✠ *Ego C. S. Nicolai in Carcere Diaconus cardinalis Pius.*

✠ *Ego Hippolitus tt. S. Mariæ Nouæ, Diac. Card. Aldobrandinus S. R. E. Camerarius.*

✠ *Ego A. S. R. E. Diaconus Cardinalis de la Cueva.*

Viſa de Curia. A. Hurandus. G. Montanus loco ✠ plumbi Regiſtrata in Secretaria Breuium.

Anexo 2

Digitalização das primeiras 51 folhas[1] da

"Relacam Geral das Festas qve fez a Religiaõ da Companhia de Ieſus na Prouincia de Portugal, na canonizaçaõ dos glorioſos Sancto Ignacio de Loyola ſeu fundador, & S. Franciſco Xauier Apoſtolo da Índia Oriental, no anno de 1622".[2]

[1] Note-se que foram cometidos alguns erros de paginação, quando da composição do livro. Assim poderá verificar que existem duas folhas com o número 32, seguindo-se-lhes uma folha com o número 33. Existem igualmente duas folhas com o número 36, não existindo qualquer folha com o número 37, continuando a numeração a partir da folha 38.

[2] S.a., *Relacam Geral das Festas qve fez a Religiaõ da Companhia de Ieſus na Prouincia de Portugal, na canonizaçaõ dos glorioſos Sancto Ignacio de Loyola ſeu fundador, & S. Franciſco Xauier Apoſtolo da Índia Oriental, no anno de 1622*, Lisboa, por Pedro Craesbeeck, 1623.

RELAÇAM GERAL

DAS FESTAS QVE FEZ a Religiaõ da Companhia de Iesus na Prouincia de Portugal, na canonizaçaõ dos glorioſos Sancto Ignacio de Loyola ſeu fundador, & S. Franciſco Xauier Apoſtolo da India Oriental.

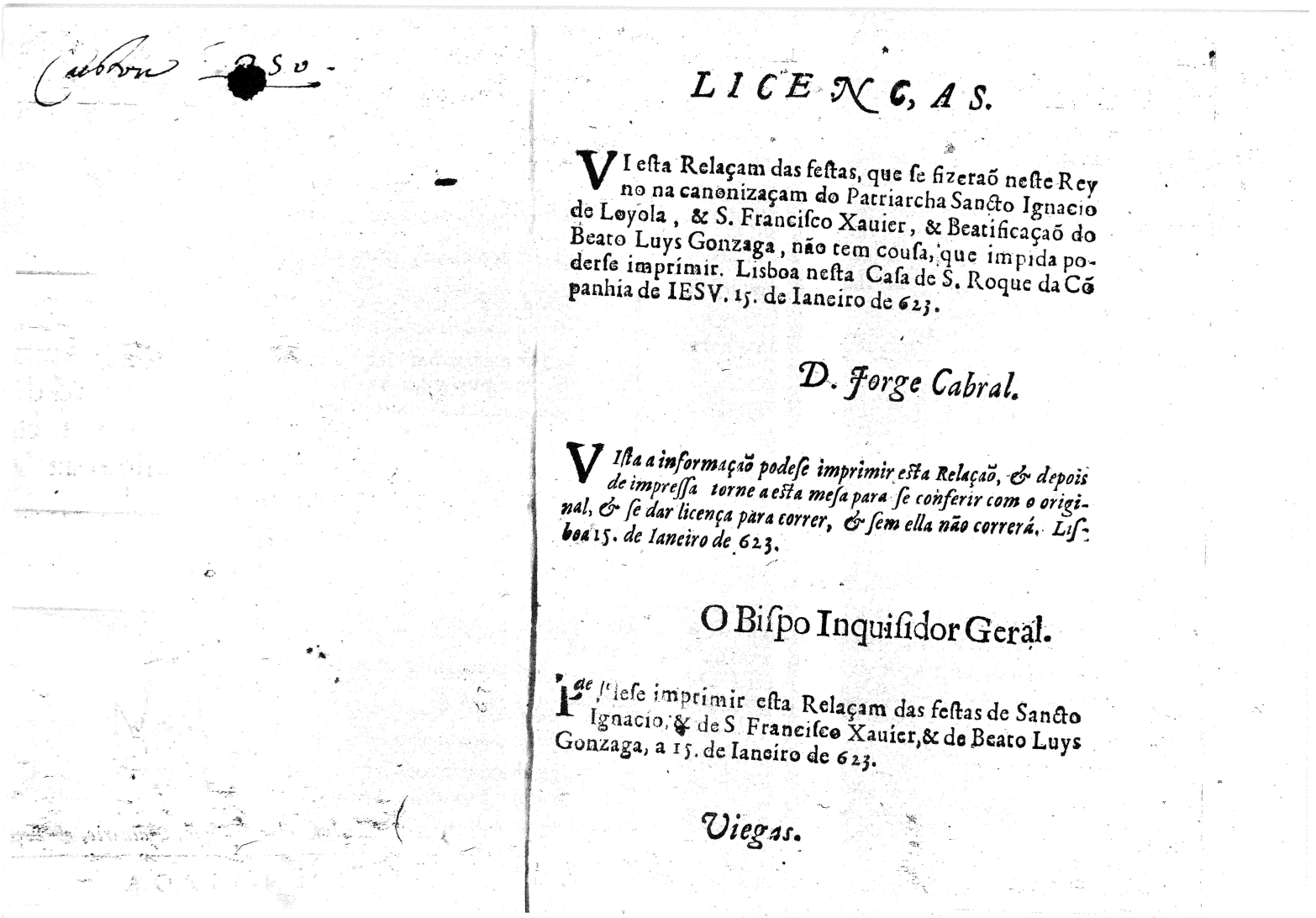
BIBLIOTHECA NACIONAL DE LISBOA

No anno de 1622.

Com licença da ſancta Inquiſiçaõ, Ordinario, & Paço.

EM LISBOA

Por Pedro Craesbeeck Impreſſor del Rey, anno 1623.



LICENÇAS.

VIsta Relaçam das festas, que se fizeraõ neste Reyno na canonizaçam do Patriarcha Sancto Ignacio de Loyola, & S. Francisco Xauier, & Beatificaçaõ do Beato Luys Gonzaga, não tem cousa, que impida poderse imprimir. Lisboa nesta Casa de S. Roque da Cõpanhia de IESV. 15. de Ianeiro de 623.

D. Jorge Cabral.

VIsta a informaçaõ podese imprimir esta Relaçaõ, & depois de impressa torne a esta mesa para se conferir com o original, & se dar licença para correr, & sem ella não correrá. Lisboa 15. de Ianeiro de 623.

O Bispo Inquisidor Geral.

Pode se imprimir esta Relaçam das festas de Sancto Ignacio, & de S. Francisco Xauier, & de Beato Luys Gonzaga, a 15. de Ianeiro de 623.

Viegas.

Que se possa imprimir este Liuro vistas as licenças que tem do Sancto Officio, & do Ordinario, & não corra sem tornar á Mesa para se taxar em Lisboa 16. de Ianeiro de 623.

Caldeira

Dinis de Mello

Taixase este liuro em duzentos reis. Lisboa 29. de Mayo de 623. D. de Mello, V. Caldeira.

PROLOGO.

IRA tam desejada, & esperada do mundo a canonizaçaõ dos Bemauenturados Sancto Ignacio de Loyola fundador da Companhia de Iesus, & S. Francisco Xauier Religioso da mesma Companhia, & glorioso Apostolo do Oriente, que não pôde deixar de ser muy festejada com todas as demonstraçoẽs possiueis de gosto, & contentamento, por tam grande merce de Deos feita a sua sancta Igreja, em lhe dar tam esclarecidos Sanctos, & de agardecimento â sanctidade de nosso senhor o Papa Gregorio XV. pelos hauer declarados, & canonizados por taes. E sendo geral esta obrigaçoõ he muy especial a que coube á Companhia de Iesus de conhecer, & agradecer a Deos tam grande merce, & a sua Sanctidade tam grande fauor. E porque a Prouincia de Portugal foy a primeira que teue a Companhia, & do glorioso Patriarcha Sancto Ignacio tam estimada, & amada pela muita obseruancia religiosa que nella sempre resplandeceo, & o Reyno de Portugal com as terras Orientaes de sua conquista foy o principal theatro das marauilhas que obrou o glorioso S. Francisco Xauier verdadeiro sol do Oriente, que com a rara sanctidade de sua vida, & luz de sua doutrina alumiou as treuas daquella gentilidade. Deuse por obrigada esta Prouincia, a se assinalar, & festejar, pois foy principal em gozar da bençam de seu Sancto fundador, & das obras heroicas, & fruitos de sanctidade de seu Protector o glorioso S. Francisco Xauier. E posto q̃ foy muita a deuaçaõ que nesta occasiaõ mostrou: foy muito mais o que desejou fazer, & sem falta fizera se a desejada, & esperada noua da canonizaçaõ dos gloriosos Sanctos não viera em tempos tam trabalhosos de fome, & de perdas de mar, & terra tam notaueis, que a não ser tanta a deuaçaõ, podera cessar a obrigaçaõ de os festejar. Mas porque onde ha boa vontade nunca falta a possibilidade. A que todo o Reyno de Portugal tem à Companhia de Iesus

Ieſus pelo grande proueito eſpiritual, que de ſua doutrina recebeo excitou os animos de ſeus moradores a dar teſtemunha de ſua muita piedade, com effeitos de ſua liberalidade, como ſe verà.

E porque as caſas, & Collegios que a Companhia tem na Prouincia de Portugal, aſsi pelo numero de Religioſos, como por razão das eſcolas que tem, ou poſſe das terras em que eſtão, tem differentes cõmodidades cada hum ſegundo lhe foy poſsiuel, ſe moſtrou neſta ocaſião, fazendo cada qual por ſe adiantar em couſa tam diuida. Pelo que neſta relação geral eſcreueremos o que cada hum dos Collegios, & caſas fez, referindo as couſas mais dignas de ſe ſaberem, para que os que as viraõ recebão nouo goſto com as paſsar pela memoria, & os que não poderão ter o goſto de as ver, pelo monos o tenhaõ de as ler, ſem embargo da muita differença que vae do que ſe vé ao que ſe lê, mormente quando a pena não póde chegar a declarar a perfeição das couſas que refere, como neſta relação em muitas acontece.

O que nella ſe deue aduertir com particular conſideração, he o grande feruor, & deuação que houue em todo eſte Reyno para feſtejar os Bemauenturados Sanctos neſta ſua canonização, como ſe vio não ſò na gente popular, mas muy em particular na nobreza delle, como foraõ os fidalgos, & ſenhores que todos concorreraõ cõ muita vontade, offerecendo ſuas peſſoas. O que tambem fizeraõ os Prelados, Dignidades, & peſſoas eccleſiaſticas de mayor conta. Os ſenhores Gouernadores do Reyno, & os dos gouernos das Camaras das Cidades, & lugares, em que as feſtas ſe fizeraõ, moſtrando todos grande zelo, & deuação com igual deſejo de feſtejar aos glorioſos Sanctos, como fizeraõ na parte que lhes coube.

O que neſta ocaſião a Companhia ſobre tudo conheceo, & agradeceo foy o muito amor, & vontade com que todas as outras ſagradas Religiões concorreraõ a lhe ajudar a feſtejar ſeus Sanctos, aſsi com a celebridade das Miſsas, que com eſtremadas muſicas cantaraõ, como com os ſermões que as peſsoas mais eminentes delas em letras, idade, & auctoridade pregaraõ.

Tambem ſe deue notar a particular prouidencia com que Deos aſsiſtio neſtas feſtas, deſuiando, & atalhando a todos os deſaſtres & deſgraças, que muitas vezes acontecem nellas. Porque ſendo tam notaueis os ajuntamentos, que em todas as partes, & muy em eſpecial neſta Cidade em que as eſcreuemos concorreraõ a ellas, ſendo tanto o numero de carros triumphantes de cauálos, & machinas que houue nas prociſsões, & outras demonſtraçoẽs que ſe fizeraõ ſendo tantos, & tam arriſcados os fogos artificiaes de polуora: em nenhũa parte houue deſaſtre algum que pudeſſe perturbar, ou maſcabar o goſto, & geral contentamento com que tudo ſe vio, moſtrando Deos noſſo Senhor até niſto quam aceita lhe era a deuação, & piedade, com que ſeus glorioſos Sanctos ſe feſtejaũo na terra, ſinal manifeſto da grande gloria que ſuas bemauenturadas almas tem no Ceo.

Não ſe podem declarar neſta relação todas as particularidades que ſaõ bem dignas de ſe ſaberem por eſcuſar prolixidade, & grãdeza de volume, ſó ſe refriraõ as que baſtem para ſe conhecer o a que chegou o zelo, deuação, & piedade do Reyno de Portugal, & a obrigação em que a Companhia de Ieſus lhe eſtà de lha agradecer, & os Santos bemauenturados de lha ſatisfazer com ſua interceſſão, & continua proteição, como podemos, & deuemos eſperar de Santos que tanto em vida ſe empregaraõ no bem, & proueito eſpiritual do mundo todo, & em particular nas terras, Reynos & Prouincias deſta coroa.

ERRATAS.

FOl. 1. verſ. principio, vendoſe, emendeſe verſe. Fol. 12. verſ. meyo, Corcodiro, Corcodilho. fol 16. verſ. p. cabeça beca. fol. 18. verſ. p. a, da. fol. 22 fim, Paragab, Paraguay. fol. 23. verſ. p. meſma, mezena. fol. 24. f. com, em. fol. 24. verſ. p. no o. fol. 30. regra to, depois de lado eſquerdo ſe acrecente, S. Franciſco açoutado pelos demonios. fol. 48. p. ſe 50. ibidem fol. encarecimentos, encare. fol. 55. verſ. f. figuras, ſeguras. fol. 58. f. prolas, perolas. fol. 59. p. ao Xauier, ao Sancto Xauier. fol. 61. verſ. m. ſeruiſſem, ſe viſſem. fol. 69. verſ. m. encadernados, encarnados. fol. 75. f. entrou, entoou. fol. 77. m. trota, tropa. fol. 79. verſ. m. pretendião, pertenciaõ. fol 80. verſ. lin. 2. palanque que, palanque q̃ tomaua. fol. 87. camelho, capa. ibidem verſ. lin. 7. quando, auendo. fol. 81. f. ſobrocado, ſob açado. fol. 92. verſ. vtas, fruitas. fol. 97. m. a buſcar Xauier ſahia, a buſcar a Xauier ſahia. fol. fio 9. fechado, fachada. fol. 115. m, regnacit, regnauit. fol 116. illuſtre de martyr, illuſtre martyr. fol. 117. m. guarnedos, guarnecidos. fol. 124 f. arco, carro. fol 129. hia carro, carro hia. fol. 130. p. hairaõ, ſahiraõ. fol. 134. batalha, balha fol. 139. outroq, outroſi. fol. 141. verſ. p. obre, ſobre. fol. 149. p. onue, ouueſſe. item na meſma regra, ouueſſe, ouue. fol. 151. f. a qual, cada qual. fol. 154, verſ. linea 1. detiueraõ, acrecenteſe, foy a pregaçaõ muito. ibid. linea vltima, apagueſe ſahiraõ. fol. 157. f. terço, cerco. fol. 181. painel, pinſel. fol. 190. verſ. f. Sancto, ſeiſto. fol. 197. Collatete collar. ibidem cheyas, chea. ibid. fechando, frechando. ibidem toſinos, tuſinhos. fol. 200. verſ. p. ardas, armadas. fol. 207. f. rogado, vogado. fol. 211. p. ornamento, ornamentado.

RELAC, AM DAS FESTAS QVE A COMPANHIA DE IESVS DA CIDADE DE LISBOA FEZ NA Canonizaçaõ dos glorioſos ſancto Ignacio de Loyola ſeu Fundador, & S. Franciſco Xauier da meſma Companhia, Apoſtolo da India Oriental.

CAPITVLO I.

De como chegou a noua da Canonizaçaõ dos glorioſos Sanctos a Lisboa, & de como foy recebida.

A Inſtancia que as Mageſtades Catholicas do Emperador Fernãdo, & de el Rey Felippe III, & da ſereniſsima Raynha Margarita de Auſtria que Deos aja, & os Chriſtianiſsimos Reys de França, com os mais Principes Chriſtaõs, & Senhores do Imperio, fizeraõ à Sede Apoſtolica pela Canonizaçaõ dos glorioſos S. Ignacio de Loyola Fundador da ſagrada Religiaõ da Companhia de Ieſus, & do béauenturado Franciſco Xauier, hum de ſeus primeiros dez Companheiros, ſe moueo a ſanctidade de noſſo Senhor o Papa Gregorio decimo quinto aos canonizar, aſsi por ſatisfazer a tam juſta, & ſanta petiçaõ de tantos Reys, & Principes, que lho requerião como por fazer eſta ſingular mercê, &

A

ce,& fauor à Companhia, que tanto deſejaua para honra, & gloria de Deos,& para conſolaçaõ ſua,vendoſe hon rada, & autorizada com tal Fundador, & com tal Protector. Celebrouſe o Acto da Canonizaçaõ em 13. de Março de 622 dia do glorioſo Doutor da Igreja S.Gregorio com grande concurſo,aplauſo,& ſatisfaçaõ de toda a Corte Romana,q̃ a feſtejou,& ſolemnizou com extraordinarias moſtras de alegria.Logo ſe enuiou eſta noua por toda a Chriſtandade & com toda a breuidade poſsiuel ao Reyno de Portugal, por ſer o mais intereſſado de todos os do mundo,por quãto nelle,& nas terras de ſua conquiſta ſe empregou o grãde feruor,& zelo do glorioſo S. Franciſco Xauier,& ſe experimentou o particular amor, que o glorioſo S. Ignacio teue a eſta Coroa, obrigado da grandeza, liberalidade, & piedade, com que o ſereniſsimo ſenhor Rey Dom Ioaõ Terceiro da glorioſa memoria recebeo, & fauoreceo a Cõpanhia em ſeus Reynos. Chegou a noua da Canonizaçaõ a eſta Cidade de Lisboa a 14. de Abril em tempo, que na Caſa profeſſa de S. Roque ſe fazia a Congregaçaõ Prouincial,em que ſe achauão os Reitores dos Collegios de toda a Prouincia com os Padres profeſſos della, que conforme a ſua antiguidade ſaõ Congregados. Foy recebida eſta noua com tam grande aluoroço, & alegria,como pedia hũa tão grande merce de Deos, & hum tam ſingular fauor, & graça de ſua Sanctidade. Logo no meſmo dia ſe deu parte della aos ſenhores Gouernadores deſte Reyno, & aos ſenhores Collector, Arcebiſpo,& Inquiſidor Geral,& aos Tribunaes de hum & outro gouerno, & por todos os Moſteiros & caſas de Religioſos, ſendo ouuida, & recebida com hum notauel aplauſo: & logo á noyte feſtejada com repique geral de todos os ſinos da Sé, dos Moſteiros,& freguezias, & com luminarias que ſe poſeraõ, aſsi nas quatro caſas que a Companhia tem na Cidade, como nas dos mais Religioſos,& em muitas caſas particulares de peſſoas illuſtres. E logo os Reitores q̃ eraõ juntos, derão o meſmo auiſo a ſeus Collegios,ſendo em todos & cada hum delles recebida a noua com as meſmas demõſtraçoẽs, & aluoroço de alegria começando cada hũ a tratar do que conuinha para a feſtejar,como fizeraõ,& em ſeus lugares ſe dirà.

A Caſa de S Roque com as mais que a Companhia tem na Cidade, reſpeitando ao tẽpo, & eſtado,em q̃ ella eſtaua em grãde aperto de fome, que ſobreueyo,& que por então o nome, & titulo de feſtas ſeria menos grato entre tantas cauſas que hauia de commum ſentimento, houue de dilatar por algum tempo as preparaçoẽs do que determinaua fazer: & aſsi o foy entretendo com repiques, & luminarias & algũs fogos artificiaes por eſpaço de oito dias, & cõ algũas inuençoẽs,& maſcaras, que fizerão os eſtudantes do Collegio de ſanto Antam. Ate que acodindo noſſo Senhor com ſua miſericordia à falta, em que a Cidade ſe achaua com a abundancia que lhe ſobreueyo, ficou lugar de ſe poder tratar de feſtas, como logo ſe tratou, & preparou o que conuinha, deſtinando, & publicando para ellas o dia proprio do glorioſo ſancto Ignacio, que he em trinta & hum de Iulho com ſeu oitauairo,para o qual ſe preparaõ na forma ſeguinte.

Primeiramente ſe deu parte do dia deſtinado aos ſenhores Gouernadores, & às mais peſſoas illuſtres a que ſe leuou a primeira noua, em eſpecial aos Senhores do gouerno da Camara da Cidade, pela parte que lhe cabia no que ſe deſejaua fazer, aſsi na prociſſaõ que acompanharaõ, como nas demonſtraçoens de feſta, com que ajudaraõ, que forão as que eſtão obrigadas às prociſſoens de Corpus Chriſti, & outras que a Camara celebra. Logo ſe pedio a todas as Religioens da Cidade, que mais commodamente o podião fazer, quizeſſem por gloria de Deos, & honra dos

dos Sanctos, & por fazerem amizade á Companhia tomar cada qual á sua conta hum dia do oitauairo para nelle cantarem, & officiarem a Missa, & darem algũa pessoa eminente em letras, idade, & authoridade para fazer o sermão. O que todos os Religiosos a que se pedio aceitarão com muita vontade, & charidade, ficando repartidos os dias de todo o oitauairo nesta forma. O primeiro ficou à conta dos Padres da Terceira Ordem de Sam Frãcisco. O segundo aos Padres de sancto Agostinho. O terceiro aos Padres da sanctissima Trindade. O quarto aos Padres de nossa Senhora do Carmo. O 5. aos Padres de S. Francisco da Obseruancia. O 6. aos Padres de S. Ioaõ. O Setimo aos Padres de S. Domingos. O oitauo ficou á cõta do Collegio de S. Antam da Companhia para nelle fazer sua festa de missa, & prẽgação, como em seu lugar se dirà. Todos estes Religiosos no que ficou á sua conta, o fizerão com muita perfeiçaõ, assi nas Missas, que cantarão, & officiaraõ, como nos sermoẽs que prẽgaraõ, que se poraõ em seu lugar, nomeando sò neste as pessoas que os fizerão. O primeiro se encomendou a Dom Diogo Lobo, Mestreescola da Sè de Miranda, diputado do sancto Officio no Tribunal de Lisboa, fidalgo bem conhecidõ, assi pela qualidade de sua pessoa, como por suas letras, & virtude, & que a Companhia tem especial affeiçam, & deuaçam. O segundo ao Reuerendo Padre Frey Ioão de Abrãches da Ordem de S. Agostinho, pessoa de muita qualidade, letras, & authoridade, pelos cargos de Prouincial, & outros q̃ teue em sua Religiaõ. O 3. ao Reuerendo Padre Doutor Fr. Balthasar Paez da Ordẽ da Sãctissima Trindade, pessoa muito eminente em letras, como mostrão as obras, que tẽ estampadas, & Prouincial actual de sua Religiaõ. O 4. ao Reuerendo P. Fr. Ambrosio de Iesus da Ordẽ de S. Francisco da Obseruancia, Ministro Prouincial, q̃ foy, & definidor Geral

Geral, que he da Ordem, pessoa de grande respeito. O 5. se encomendou ao Reuerendo Padre Frey Esteuão de sancta Anna, Prouincial actual da Ordem do Carmo, mas por impedimẽto que lhe sobreueyo, a fez o Padre Frey Antonio Tauares da mesma Ordem, pessoa de muita satisfaçaõ, & aceitação. O sexto ao Reuerendo Padre Mestre Ioão de sam Pedro da Ordem de sam Ioaõ Doutor, & Lente de Theologia, & pessoa de muita autoridade. O setimo ao Reuerendo Padre Mestre Frey Ioão de Portugal da Ordem de S. Domingos, pessoa de muita qualidade, & bem conhecido neste Reyno pelas partes que nelle concorrem. A estas sagradas Religioẽs, & pessoas dellas nomeadas, ficou o assumpto da solemnidade das Missas, musicas, & sermoẽs de todo o Oitauario, o que tudo fizeraõ com hũa perfeiçaõ mui conforme a sua muita charidade, & a vontade que mostraraõ.

A Igreja da Casa de S. Roque se armou mais custosa, & curiosamente, q̃ ate esta occasiaõ se vio, assi pela traça, como pelas muitas riquezas de telas, borcados, & panos bordados que nella se armaraõ, para o q̃ se houue licença de sua Magestade, q̃ de seu tesouro real se tirasse tudo o q̃ fosse necessario, assi para esta armaçaõ, como para as cousas q̃ a diãte se diraõ. Na Capella mór se armou hũa fabrica de muito custo, & notauel fermosura. Fabricouse hũ nouo retabolo de quatro grandes colunas de prata de muito preço, & feitio, lauradas de meyo releuo sobre seus pilares de prata cimalha frontispicio, & remates com traspilares de laminas de prata, de mui rico lauor, que como cousa tam noua & aparatosa deu muito q̃ ver. Sobre esta obra foi armando hũa fachada com pilares, & frisos todos prateados, & perfilados de ouro, ficãdo em lugar dos paineis hũs nichos com suas trauessas douradas, em que se collocaraõ as Reliquias do Sanctuario da Casa de sam Roque, que he de muitos

corpos de Sanctos de prata, & outras ricas peças em muita quantidade. Ficaua sobre toda a obra na volta do arco hũ fermoso resplandor de prata, com rayos prefilados de ouro, & as letras do nome de IESV, de ouro sobre terciopello carmesim, em que tudo realçaua grandemente, & aos lados do resplandor sobre azul celéste assentauão hũs brutescos de prata, que dauão muita graça a toda a fabrica, a qual foy traçada pelos traçadores delRey, que saõ os melhores que ha no Reyno. As imagẽs dos glorioſos Sanctos, que saõ de estatura bem proporcionada de sete, ou mais palmos, & ricamente estophadas se collocarão no meyo do altar mòr em hũa portada, que fazião as quatro colunas de prata, & nas còstas lhe ficaua hum dorcel de borcado carmesim nouo, & de muito preço, & debaixo dos pés hũ como trono cuberto de azul celeste, & todo semeado de riquissimos diamantes, q̃ com a luz, & claridades dos muitos lumes que ardião, ficaua parecendo hum como Ceo estrellado. O altar se ornou com hum frontal todo feito de chaparia de prata, obra de grande feitio, & que pela correspondencia que tinha com a mais fabrica fazia hum aspecto de grande fermosura, respondendolhe dos lados as credencias todas feitas de prata de muito custo. Sobiase ao altar por quinze degràos de madeira ricamente alcatifados, & ornados com tocheiras, & jarras de prata de notauel feitio, & grandeza.

Os pilares do arco da Capella mòr se vestiraõ de téla de ouro quarteada com suas molduras de prata, & nos paineis que se fazião a modo de Xadres seus floroẽs com diamantes sobre saidos de prata, que lhe dauão muita graça. As tribunas que ficão sobre os altares do Cruzeiro, se ornaraõ de ricos panos, & nellas sobre traueſſas forradas de carmesim, se collocarão os corpos dos Sanctos, & mais peças do Sanctuario da casa, que não couberão nos nichos da

Capella

Capella mòr, com que todo aquelle aspecto ficaua de grãde magestade, mormente com as muitas luzes de brandoẽs & velas de cera branca fina, todas em castiçaes de prata, que por toda a parte ardião. As grades que diuidẽ o cruzeiro do corpo da Igreja, & as que fechão as Capellas, que todas saõ de pào sancto, & angelim, & correm sobre pilares de jaspe espelhado, se ornarão com grandes, & fermosas jarras prateadas, de que sahião ramos de cera com rosas brãcas, & flores de varias cores, ficando sobre cada pilar das grades sua jarra, que fazião hũa vista mui aprasiuel.

O corpo da Igreja com os vaõs das Capellas, se vestio com tres ordẽs de ricas tèlas, & panos de tercio pelo carmesim bordados de ouro, & figuras brosladas, que por ser a primeira vez que se armarão, foraõ de todos mui louuados, & de gente de maior qualidade mui cobiçados. Todos os panos ficauão encaixilhados com molduras entre hũs, & outros de varias cores sobre papeis perfilados de prata, que fazião obra mui vistosa, & em estremo curiosa E porque a senhora Condessa da Vidigueira foy a que por sua singular deuação, & piedade, & com muita liberalidade fez os gastos da armação, no meyo dos lados do corpo da Igreja ficauão a modo de lisonias encaixilhado hũs repostеiros de tercio pelo de varias cores, q̃ no meyo tinhão escudos bordados das armas dos Tauoras, que saõ as proprias dos pays, & auòs da mesma Senhora.

Nos arcos de todas as Capellas se lançarão volantes de prata, de que sahião penduradas hũas tarjas de meyo releuo, & de mui vario brutesco laurado em cera com seus perfins de ouro, ou prata conforme a obra pedia. E pelos releixos de que nascem as voltas dos arcos, se poserão muitas jarras prateadas, & douradas, com fermosos ramalhetes de flores de varias cores feitos de cera, & por todas as partes muitas, & mui ricas caçoulas de prata de grande feitio, &

A 4 outros

outros perfumes, com que toda a Igreja ficaua hũa repreſentação da gloria, tendo em tudo tanta perfeição, que por todo o oitauairo concorreo a ella tam grande multidão de gente, como ſe fora quinta feira da ſemana ſancta. E com a meſma curioſidade concorria a ver a clauſtra da portaria, q̃ neſtes dias ſe armou com os paineis, & retratos dos Martires da Companhia em que hauia muito que ver, & que ler por terem todos letras em que ſe declarauão ſeus nomes, & o lugar de ſeu naſcimento, & de ſeu martirio, que cauſaua igualmente recreação, & deuação.

CAPITVLO II.

De como a Caſa profeſſa de S. Roque deu principio âs feſtas, & do que ſe fez nas veſporas dellas.

A Caſa profeſſa de S. Roque, como cabeça que he de todas as mais da Prouincia, quiz dar principio ás feſtas, tomando à ſua conta feſtejar com particular deuação o proprio dia de S. Ignacio com todo o oitauairo, & aſsi Sabbado trinta de Iulho, & veſpora do dia do Bemauenturado Padre S. Ignacio, que era o deſtinado, começaraõ as ſignificaçoẽs da feſta às tres depois do meyo dia com repiques de ſinos, charamelas, tromberas, & mais inſtrumentos de alualoroço. Logo ſahio da Caſa de S. Roque hũa maſcara a mais para ver, que dizem ſe vio neſta terra. Erão vinte & quatro homẽs a cauallo trajados cada par delles com veſtidos ſemelhantes, & differentes dos demais, que todos sò para aquelle dia ſe fizeraõ de extraordinarios

dinarios feitios, nas cores, no còrte, na contrapoſiçaõ de peças, & inſignias. Todos veſtião calças de feitio, capas, gorras, juboes de varios còrtes, coletes, & borſeguis brancos com eſpóras de pua douradas, & com eſtranho ornato de caualos. E pondo por ley, que nem veſtiſſem ſeda, nem pano, nem ouro, nem prata, foraõ os veſtidos tam cuſtoſos, & curioſos no feitio feitos de bofetàs, olandilhas, bombaſinas, tafeciras, & outras couſas ſemelhantes com tanta variedade de cores, & brincos, que punhão eſpanto. Porque hũa parelha leuaua os veſtidos guarnecidos de eſpelhos, outra de olhos pintados, outra de figas de azeuiche, outra de cadeados, outra de coral, outra de caſcaueis, outra de de perolas falſas, & flores de lata, outra de borqueis, & finalmente, com tam eſtranha conformidade nas parelhas & diuerſidade das outras, que daũo muito que ver. Os caualos hiaõ curioſamente ajaezados com muchilhas pela maior parte de tercio pelo de varias cores bordadas de ouro, prata, & aljofar, & de outras guarniçoẽs de muito cuſto, & feitio, os cabos, & comas com muitas laçadas de fitas de varias cores, com que ficauão mui luſtroſos, & airoſos. Diante deſta companhia dos doze pares, que todos leuauão maſcaras de tafeta negro, hia hum trombeta, que veſtia marlota, capilhar, & turbante mui luſtroſo, & de quando em quando ao embocar das ruas, & lugares principaes, tocaua a trombeta, com que chamaua, & aluoraçaua a gente. E logo hum caualeiro diferente no trage de todos os mais que leuaua por eſcrito o roteiro das ruas, & lugares por onde a maſcara hauia de paſſar, & às peſſoas de mais qualidade hia dando, & a todos eſpalhando hum mote impreſſo que dizia.

Sem zombar zombaõ de muitos
Nos motes, & no diſfras,
Os que vedes vir atras.

Aludia este mote aos que os caualeiros das doze parelhas hião dando, & espalhando ao pouo, que todos erão cõformes à cor, trage, ou insignias de cada parelha. Os dous q̃ leuauão os vestidos guarnecidos de espelhos, cada qual lãçana ao pouo hum mote que dizia.

De espelhos me cobri
Para que nelles se veja,
E se julgue quem com inueja
Me quizer julgar a mim.

Os dous que leuauão os vestidos semeados de olhos lançauão hum mote que dizia.

Trago mil olhos em mim,
Que quem neste mundo andar,
Assi se hade velar.

Os que hiaõ cheyos de cadeados pala bordadura da capa, colete, calças, & gorra, hiaõ como auisando a gente, q̃ andassem com cautéla naquelle grande ajuntamento, por serem nelles mui ordinarios os ladroẽs, & para isso lançauaõ hum mote que dizia.

Quem de vós tem que roubar
Em sy ponha mil cuidados,
E outros tantos cadeados
Para seguro andar.
Entre ladroẽs disfarçados.

A parelha dos cascaueis lançaua hum gracioso mote, q̃ dizia,

Melhor he que no vestido
Se tragaõ os cascaueis,
Que na cabeça, ou nos peis.

Os que leuauaõ os vestidos guarnecidos de azeuiche, dizião no seu mote assi.

De figas me apercebi
Para com ellas pagar
A quem me quiser julgar.

A parelha dos broqueis no mote que lançauão diziaõ assi.

Saõ tantos os inimigos,
Que se assi não andais armado
Sempre andais arriscado.

Os das flores de lata, & perolas falsas dauão no mote hũ desengano aos que julgão as cousas pelo exterior, & dizião.

Nem tudo o que luz he ouro,
E as que perolas parecem
Enganão os que não conhecem.

Estes motes, & outros semelhantes, que por prolixidade se deixão, hião dando, & ao pouo espalhando em papeis impressos os das parelhas, dando nos trages que ver, & nos motes que dizer ao mundo todo da boa traça, & inuenção do disfarce.

Diante da tropa dos doze pares, & como por guia delles hia hũa figura tragica, que representaua a Religião da Companhia com hum pendão de tafeta branco em haste de prata, & nas duas faces do pendão, as imagẽs dos glo-

riosos

riosos S. Ignacio,& S, Francisco Xauier. Vestia esta figura hũa roupa larga de sitim branco, que sò para aquelle acto se cortou da peça,guarnecido com tanta curiosidade, & riqueza de ouro,joyas, & pedraria , que com a que leuaua na trumfa,que era de singular artificio, foy estimada em mais de sessenta mil cruzados,& hauida por hũa das mais graciosas, & aparatosas figuras das que sahirão neste, & nos mais dias, hia em hum formoso,& mui brioso ginete ajaezado com muchila, & mais adereço de tercio pelo roxo bordado de ouro,& aljofar,peça de muito preço , na testeira do caualo hũa formosa plumage branca , & encarnada com as comas trançadas com fitas de seda das mesmas cores & outros brincos,com que toda a figura mostraua muito garbo, & magestade.

Correo esta mascara as principaes ruas, & praças da Cidade, com grande aplauso de toda ella, pela nouidade dos trajos,concerto,proporçaõ,correspondencia,&lindeza delles,& pela boa ordem, quietação, & grauidade dos caualeiros , que foraõ sempre acompanhados de grande multidão de gente, que parte a pê,parte a caualo a hia vẽdo,& fazendo mui aparatosa. E com esta pompa chegou ao terreiro do Paço, onde os Senhores Gouernadores a viraõ,& louuaraõ com termos de muita satisfaçaõ, assi pela nouidade, graça,& variedade como pela boa ordem,&cõcerto com que hia. E depois de passar nesta conformidade a maior parte da Cidade, a horas de sol posto se tornou a recolher na casa de S. Roque, que ficou mui conhecida, & agradecida ao amor,& deuação com que os caualeiros q̃ todos eraõ pessoas nobres festejaraõ este dia, fazendo por sua conta os gastos dos vestidos, que por serem de extraordinarios feitios, chegaraõ a dous mil cruzados, mostrando em tudo à Companhia muita affeiçaõ,& aos glorioſos Sanctos muita deuaçaõ.

Sahida

Sahida esta primeira demõstração de alegria,& festa se começaraõ na Igreja as vesporas q̃ com o dia seguinte estauão à conta dos Religiosos da terceira Ordẽ de S.Francisco, q̃ as cantaraõ com muita solenidade de vozes,& instrumẽtos assistindo toda a nobreza,que por todo o oitauairo nũca faltou. A noite se poserão luminarias por todos os Conuẽtos de Religiosos da Cidade,& pelas partes principaes , & casas mais nobres della;com que ficou posta em grande aluoroço,& alegria;q̃ acrecentou o repique geral dos sinos,a salua da artelharia do castello,à das náos que se achauaõ no porto, que de ordinario saõ muitas, o fogo artificial de poluora,que houue, as charamelas, as trombetas, que por muitas partes soauão, sendo em tudo aquella hũa das alegres noytes que se virão.

CAPITVLO III.

Do que se fez Domingo 31. de Iulho dia proprio do glorioso sancto Ignacio.

OVue neste dia na Casa de S. Roque, hum concurso a que se póde chamar extraordinario, porq̃ não só concorreo a nobreza & lustre de toda a Cidade, mas o melhor de todas as partes visinhas , & ainda de mui distantes,porque a fama que se espalhou das festas deste oitauairo, chamou,& forçou,não sò aos de mais perto, mas a gente de dez, vinte,& trinta leguas. Pela qual razão logo na manhãa deste dia se encheo a Igreja, de sorte que quẽ,ou não quiz,ou não pode madrugar teue muito trabalho a entrar,& a se alo,ar,fazẽdose o mais copioso,&lustroso auditorio,que se vio naquella Casa. A hora competente se começou a Missa de Pontifical, que celebrou o senhor Bispo

Inquisidor

ERROR: ioerror
OFFENDING COMMAND: image

STACK:

grande quartam, ficauam outras duas empresas ao mesmo intento. Em hũa se via hum rebanho de ouelhas, apascentandose antre matos de lofna. Letra. *Felle carent, cum felle viuant.* Não tem fel, porque comem fel, alludindo ao que conta Plinio das ouelhas de Ponto. Tal o penitente q̃ carece do fel do pecado, por se apascentar cõ o amargoso da penitẽcia Noutro estava pintado hũ caualo marinho junto de hũ rio, sangrandose na ponta aguda de hũa cana quebrada, Letra, *Vt valeam.* Para sarar, com sangria sara este animal, o penitente com a disciplina.

Nas còstas do carro em hũ painel que fazia o vam entre dous quartoẽs, hũa aruore, que hũa maõ estaua decotando com hum cutèlo. Letra *Ab ipso ducit opes:* Allude ao verso de Horacio, em que disse da aruore q̃ do ferro que a corta recebe a graça, & riqueza dos nouos ramos, de que se veste. Tal o penitente, a quem a mortificação com q̃ corta seus apetites, grangea a graça, & riqueza das virtudes. Nas còstas do trono da penitencia estaua hum quadro, & nelle pintado hũ homẽ alporcando hũ cardo. Letra. *Vt matureſcas.* Para que amadureça: q̃ este he o fim porque o penitente se enterra, & sepulta em vida. No encosto da cadeira da penitencia ficaua hũa tarja, & nella pintada hũa palmeira cõ hũa grande pedra encima. Letra. *Inclinata resurgo.* Cõ o pezo me aleuãto, porq̃ o pezado jugo da penitẽcia aleuãta hũa alma ao cume daperfeição.

A penitencia principal figura deste carro, vinha sentada no mais alto delle, toda cuberta de cilicio, com cabeleira comprida na cabeça. S. Ignacio vestido de canamo, como andaua em Manresa em tẽpo de sua penitẽcia estaua recebendo de sua mão hũas disciplinas: S. Frãcisco de preto, como clerigo pobre. recebia hũ cilicio. As 4. virtudes cõpanheiras da penitẽcia, erão mortificaçaõ, cõtriçaõ, confissaõ, & abstinencia. Hiaõ sentadas no meyo do carro

carro em cadeiras baixas, q̃ naciaõ com muita arte da architectura da obra, vestião rica, & propriamente: de hũa podemos collegir as demais A mortificaçaõ àtragica veste sobre veste: a primeira de veludo verde, com dez barras de ouro; a 2. de damasco carmesim com 2. passamanes de prata, mãgas de tela de ouro, peito de tela azul, & prata guarnecido de passamanes de ouro, & todo broslado cõ diamantes, & perolas muito finas entre as quaes campea ua no meyo hũa Cruz cõ quarenta esmeraldas de muito preço. Os arcos, & quartoẽs da trũfa, q̃ eraõ de seda de varias cores assentados sobre cabeleiras, & volantes de prata, estauão cercados cõ dez gargantilhas de pedraria, & cõ fios de perolas, & aljofres, nas voltas dos quartoẽs joyas de diamãtes, & esmeraldas, & sobre a têsta outra cruz desmeraldas semelhãte á do peito Leuaua na mão hũa caueira por insignia, como as leuauão as cõpanheiras. A cõtrição hũ coraçaõ com hũ martelo, em sima. A confissaõ hũ coração aberto em duas partes. A abstinencia hũ gomil.

S. Antonio, que fazia este aplauso, foi figura de grande aceitaçam, porq̃ a muita semelhança que tinha com o retrato natural, & juntamente a modestia, & grauidade, acompanhada de muita riqueza leuaua apos sy os olhos, & a deuaçam de todos. O habito, capello, & manto de cetim pardo, cortado da peça sò para esta ocasiaõ, parecia hum Ceo, porque todo estaua semeado de estrelas de diamantes. Não faltauão nelle planeras mui resplãdecẽtes, que erão remẽdos de varias cores, q̃ por entre as estrelas hião espalhados, a quẽ dauão lustre, não sò a santa pobreza, mas tãbẽ a muita riqueza de pedraria q̃ sobre elles assentaua: pelas bordas do habito, & da capa fingiam hũa orla muito rica, duas bãdas de ouro esmaltado, cujo meyo estaua cheyo de camafeos de muito valor: o cordão fazia hũ apertador, & 2. colares de diamãtes, Mais para ver era o capello

o capello que hía ornado, no meyo com hũa joya tamanha como a palma da maõ, em que ſe via hũa coroa feita de duas eſmeraldas cercada ao redor com cento & vinte tres diamantes; no cordam penduradas hũas contas de calamba. O minino Ieſu que leuaua ſobre o liuro hía todo cuberto de diamantes.

Segundo aplauſo.

AO abraſado zelo das almas, em que foraõ tam aſſinalados no mundo S. Ignacio, & S. Franciſco Xauier dedicou Lisboa eſte ſegundo aplauſo, cujo Alfers era o grande Zelador da ley Elias Propheta: paſſo de alegria, hũa dança de Aues: acompanhamentos, as quatro partes do mundo, com as Prouincias mais principaes delle; & hũa fermoſa nao da India, com os Martyres da Companhia de Ieſus, No carro triumfal, o zelo no mais alo trono da popa. Hum degrão mais abaixo dous tronos, em que eſtauam aſſentados S. Ignacio, & S. Franciſco com dous ſoldados proſtrados a ſeus pés: & finalmente na cadeira da proa, S. Vicente, padroeiro de Lisboa, por cujo meyo ella fazia o aplauſo.

Vinha no primeiro lugar Elias veſtido de peles, com hum pendam abrazado franjado d'ouro, & nelle eſta letra. *Secundus applauſus zelo animarum ſanctorum Ignatij, & Xauerij.*

As quatro partes do mundo para ſe moſtrarem agradecidas aos grandes beneficios, que por meyo deſte zelo receberaõ, não ſó fizeraõ o celebre acompanhamento, que logo veremos, mas tambem ordenarão hũa fermoſa dança de Aues, que com ſuas mudanças foſſem alegrando a todos, para a qual deu Europa duas Aguias, Aſia dous

Aguias

dous paucẽs, America dous papagayos, & Africa hũa Ema, que guiaua a dança, fazendo o ſom dous Bugios, com viola, & pandeiro Eraõ eſtas aues muito leues a reſpeito da grandeza, & por iſſo hum homem que hia metido em cada hũa, as meneaua com facilidade, dançando com tanto aplauſo do pouo, que nenhũa couſa receberaõ com maior alegria.

Paſſada a dança daua principio ao acompanhamento America aſſentada em cadeira ſobre hum Armadilho animal proprio daquellas partes, o qual tinha mais de quarenta palmos de comprido, com groſſura proporcionada a tal grandeza, & muito ao natural. Veſtia America hũa roupa de têla d'ouro, com guarniçam muito larga de paſſamanes d'ouro, faldam de veludo verde, fundos d'ouro, com ſemelhante guarniçam. Peito de cetim carmeſim bordado d'ouro, & ſemeado de rica pedraria, entre o qual reſplandecia hũa çafira muito fina, que peſaua oitenta quilates, donde ſe póde collegir ſeu grãde valor, Iubam detéla de prata, meyas de ſeda verdes, ligas encarnadas com grandes pontas de ouro, çapatos de cetim encarnados, cubertos de perolas. Trumfa de muito feitio, reueſtida com perolas, diamantes, & outras pedras de muito preço, rematadas com plumas amarellas, & brancas, que ſahião de hũa fermoſa joya de pedraria. Arco dourado na maõ, aljaua ao hombro de ſetas douradas. Acrecentaua mais a graça, & riqueza da figura, a fealdade, & grandeza do monſtro ſobre que vinha aſſentada.

As prouincias do Perû, & America na riqueza de ſeus veſtidos, quiſeram moſtrar como ſaõ ſenhoras das mais ricas minas do deſcuberto. O Braſil, Tucumam, & Paragab, vinhaõ tam ſemelhantes em os trajos, quam viſinhos ſaõ nas terras, & nos coſtumes, & aſsi mais ſe fundaraõ

rão em penas de varias cores, em arcos, & setas (galas daquellas naçoẽs) que em joyas de pedraria; posto que tãbem disto leuauam boa copia, para não desdizerem muito das companheiras.

Aparecia logo hum fero corcodilho de sincoẽta palmos em comprido, que trasia nas costas hum trono sobre que vinha Africa segunda parte do mundo, vestida de veludo verde, & vermelho bordado de torçal de ouro, peito de cetim carmesim atorcelado de ouro, & guarnecido de cristal; em os vaõs muitas rosas de varias cores, sobre que assentauam cento & trinta & tres esmeraldas, & dous topasios de muita valia: em as abas, & fimeras do peito, quarenta alamares de perolas, vinte & quatro põtas de cristal cõ vinte quatro rubis encastoados em ouro cada hũ de grande preço. & maior feitio No turbante estauão sameados trinta & quatro diamantes, & vinte esmeraldas tam grandes, & tam finas que valião tres mil cruzados Hum apertador de sesenta & oito diamantes: hum penacho com vinte diamantes. O capillar era bordado de ouro, & de cristal com cadeas, & colares de muita valia: çapatos de veludo carmesim, espiguilhados de ouro: traçado a tiracolo chapeado de prata: na maõ bastam de prata, com hũa bòla no pè, outra no remate, obra muito prima, & feita na propria Berberia.

Trazia Africa em sua companhia sinco Prouincias mais conhecidas: Etiopia, Monomotapa, Angòla, Congo, Cabouerde; & posto que todas vinham tam proprias, & tam ricas, que cada hũa merecia larga relaçam, com tudo sò a farei de Etiopia, assi por escusar o fastio da repetiçam dos mesmos termos (mal necessario em discripçam de figuras) como tambem, porque a noticia de hũa, pòde dar conhecimento das demais. Sobre hum caualo castanho de caparazam de veludo carmesim bordado

dado d'ouro: cabeçadas de prata douradas, estribeiras douradas com volante d'ouro ao pescoço, & coma entrançada: vinha a Prouincia de Etiopia vestida de cetim azul celeste, tòdo guarnecido com passamanes de prata: o peito broslado de muita pedraria, entre a qual estauão espalhadas nouenta perolas pouco menores que auelãs, que lhe dauão muito lustre, & preço. O ornato da cabeça muito semelhante.

Entre estas duas partes do mundo, & as outras duas que se seguião aparecia hũa formosa não da India, tam perfeita, & bem açabada, que podia seruir de modelo para as que se fazem na ribeira, não vinha carregada de drògas, mas de Martyres da Companhia de Iesu, que leuados do zelo da fee, nauegaraõ por todas as partes do mundo, & nellas deraõ suas vidas por Christo. Hia embandeirada com muitos galhardetes, & flamulas de tafetá vermelho, nas vélas pintadas palmas, & coroas: pelas bombardeiras assomauão muitas peças de artelharia de bronze, que a lugares disparauaõ; nauegaua em hum mar de ondas contrafeitas, & por entre ellas aparecião cabeças, & braços dos Sanctos Martyres, que foraõ lançados ao mar, que por toda a parte mostraua veas, & escumas de sangue No masto do esporam chamado garoupês estaua este letreiro. *Vltrà centum è Societate Iesu, qui zelo fidei ducti nauigarunt, & pro illa occisi sunt.* Ao pee do traquete estaua o Padre Antonio Criminal Prothomartyr da Companhia, atrauessado com hũa lança: & no masto fixado este titulo. *In Asia nouendecim occisi sunt, quorum primus pater Antonius Criminalis.* Encostado ao masto grande estaua o Padre Ignacio d'Azeuedo, martyr inuictissimo, com a imagem de nossa Senhora nos braços, & junto delle o titulo seguinte. *Americam illustrarant septuaginta quatuor martyres. Præcipui Ignatius d'Azeuedo, & socij in Brasilham*

Braſiliam tendentes. Em a meſma o Padre Edmundo Cãpiano, com eſta letra. *Europa decem gloriatur: eminet Campianus.* Na contrameſena, o Padre Gonçalo da Silueira. Letra. *Africam nobilitauit illuſtriſsimus Silueira Abrahamus Georgius; & Franciſcus Ribera.* Gouernaua a nào hum capitaõ, ſoldado mui biſarro, hum Piloto, hum Condeſtable, que deſparaua a ſeus tempos, & quatro mininos Gurumetes tam léſtes em ſobir por cordas, & marcar as vèlas, quam deſtros em a muſica, porque de quando em quando cantauão com tanta graça, que a todos alegrauão grandemente.

Seguiaſe hũa grande torre (que aſsi ſe pòde chamar a Abada ſobre que vinha Aſia terceira parte do mundo) em cujas còſtas ſe leuantaua hũa cadeira em que aſſentaua a figura veſtida ricamente de azul, com paſſamanes de ouro: peito de cetim vermelho alardeado com eſpeguilha de ouro: trunfa da meſma ſeda, & feitio, ſobre cabeleiras, & volantes de prata: meyas de ſeda acabeladas, manto de volante de prata. Ornauão o peito hum penacho, duas cruzes, duas roſas, & hum triangulo de diamantes, peças de muito valor; para que não conte a mais pedraria, que leuaua aſsi nelle, como na cabeça, na téſta apertador de diamantes com roſa no meyo, fios de perolas, & gargantilhas no peſcoço, cachos de perolas nas orelhas, cinto de pedraria: emfim figura, que dizia bem com a riqueza de Aſia, que repreſentaua. Na maõ hum grande pào de canela, com ramo de folhas da meſma aruore muito bem imitado.

Acompanhauão Aſia ſinco Prouincias mui illuſtres, India, Arabia, Mogor, China, & Iapam; todas tam ricas, que bem moſtrauaõ ſerem ſenhoras das riquezas Orientais, & tam proprias como ſe là talharaõ os veſtidos. O que ſe enxergou particularmente na China, & Iapam,

Iapam, que veſtiaõ quimoẽs de ſeda, & ouro trajo muito particular daquellas Regioẽs, na cabeça barretes a ſeu modo ſemeados de muita pedraria, leques nas maõs catanas a tiracolo, os caualos eraõ eſcolhidos, & ricamente ajaezados.

Seruia de carro triunfal à mageſtade de Europa hum touro marinho, em grandeza, & ferocidade mui terrivel; tinha eſte monſtro 35 palmos de comprido, cõ groſſura pouco menor. O veſtido de Europa era de tabì de ouro, alionado, mui engraçado; peito de cetim vermelho atrocelado de ouro, com os vaõs cheyos de pedraria. A cabeça hia tam rica, como conuinha, à que he cabeça aſsi no eſpiritual como no temporal, das outras partes do mundo; & para moſtrar eſta preeminencia, ſe remataua o toucado com hũa coroa imperial de ouro moriço, ornada com muita & mui rica pedraria: & na maõ leuaua o globo do mundo. Acompanhauãona ſeis Prouincias muito principaes. Heſpanha, França, Italia, Alemanha, Polonia, & Hibernia.

Heſpanha por ſer patria dos Sanctos, & ſenhora do precioſo do mundo, ſahio neſte acto auentejada em riquezas, & graça a todas as mais Prouincias; & aſsi foy geral o aplauſo, & aceitaçam que teue. Veſtia hũa roupa de tèla encarnada, alcachofrada de ouro, & ricamente guarnecida; peito de cetim azul com alhetas, & mangas de ponta ate meyo braço, & por baixo outras de tèla branca, & tudo tam ricamente laurado de ouro, & tam baſtecido com pedraria, que não fallando nos muitos balaes, rubìs eſmeraldas, & çafiras, leuaua mais de dous mil diamantes, em que entrauaõ dous de preço traſordinario; com peças, & joyas de ouro, mais de mil & ſeiſcentas perolas, não metendo neſta conta duzentas cabaças, q̃ eraõ de muito preço. Nas còſtas hum largo volante de

ouro,

ouro; na mão direita hum cetro dourado mociço do thesouro real: na esquerda o escudo das armas de Hespanha, todo guarnecido com joyas de pedraria: na cabeça coroa imperial assentada sobre fermosa cabeleira, & tudo tam ornado com ricos apertadores, penachos, rosas, & outras peças de diamantes, que punhão espanto. Conforme à riqueza da figura, era a dos jaezes do cauallo em que hia; mostrando bem no garbo, a bizarria de Espanha. Leuaua dous pagens, & dous Lacayos de calças de cetim amarelo, coletes guarnecidos de ouro, cadeas de ouro ao pescoço, & espadas com adagas douradas na cinta.

A geral aceitaçam com que foy notada, & gabada a propriedade, & graça do vestido de França; me obriga dizer tambem algũa cousa delle. Vestia hum vaqueiro azul guarnecido dalto a baixo com passamanes de prata, entre os quaes hiaõ espalhadas muitas flores de lis, cõ botoẽs de perolas no meyo de cada hũa, & hũa joya de ouro entre hũa & outra flor, toucado Frances de faces arrematado com coroa de ouro tudo coalhado com perolas, & diamantes. Meas de seda emcarnadas, çapatos de cetim azul, cauallo concertado às mil marauilhas.

As Prouincias de Alemanha, & Polonia, querendo mostrar, que nem por estarem longe do comercio do Oriente, careciaõ das pedras preciosas, que nelle se crião tiraraõ tanta, & fina pedraria, que a de polonia valia mais de vinte mil cruzados, a de Alemanha outro tanto, sò se auentajaua a companheira por leuar no meyo do peito hum balaes tamanho como hum ouo pequeno, cercado de diamantes avaliado em doze mil cruzados, peça que entam se tinha acabada para sua Magestade. As Prouincias de Italia, & de Hibernia, ficauão pouco inferiores à riqueza das companheiras.

O car-

Carro.

O carro triunfal era mui aparatoso, de cor abrazada, que dizia bem com o zelo a quem era dedicado, realçado com lauores da mesma cor mais clara, que lhes daua muita graça. No quadro do lado direito hia pintado sancto Ignacio metido na lagoa, junto da qual estaua o soldado que se conuerteo á sua vista; & por cima esta letra. *Aqua plus ignis valebat. Sap.* 16. Quer dizer: mais podia o fogo que a agua. Porque o que ardia no peito de S. Ignacio, pôde vencer a frialdade da lagoa. A hũa & outra ilharga do quadro, ficauão em tarjas ouadas duas impresas. A primeira Hercules com o mundo as costas. Letra. *Maius opus mouent.* Maior obra emprendem, porq̃ a impresa que o zelo dos dous Sanctos tomou de cõuerter o mundo, foy auentejada à de Hercules em o sustentar às costas A segũda, hũ mar, & no meyo delle chamas de fogo, com o mote. *Aquæ multæ non potuerunt.* Tirado dos Cantares donde diz o Espirito Sancto que as muitas aguas dos trabalhos não poderaõ apagar o incendio do amor; o que vem nascendo ao zelo dos Sanctos. No quadro do lado esquerdo se pintou S. Francisco Xauier em hum palmar disciplinandose; diante delle hum soldado pasmado, & rendido à vista de tanto zelo, Letra. *Vt apprehendam fructus eius. Cant.* 7. Quer dizer, para colher seus fruitos. Falla da palma. Entrou S. Francisco neste palmar para colher o suaue fruito da cõuersaõ de hũ peca dor. De hũa, & outta parte do quadro impresas ao intẽto. Espelho cristalino. Letra. *Omnib⁹ omnia.* Tudo a todos; como o espelho se acomoda a todos, representãdo tristes aos tristes: alegres aos alegres; assi o zelo de S. Frãcisco se acomodaua a todos, para rẽder, & cõuerter a todos. Duas cidades, hũa de Babilonia, outra de Ierusalem, & sobre ellas hum fermoso sol, com esta letra. *Super bonos, & malos.* Porque assi como o sol a maos, & bons alumia, assi

Pintura do Carro.

D o zelo

o zelo dos Sanctos a toda a sorte de gente se estendia. Na testa do carro entre dous compartimentos, que fazia o quartam do meyo, se viáo outras duas impresas. A primeira hũa rocha de pederneira, & hum diamante sobre que descarregaua hum martello com o mote. *Vt adamantem, & vt silicem.* Tirada de Ezechiel, quer dizer, como diamante, como pederneira; que tam duro para os trabalhos ha de ser o zelador das almas. A segunda hũa aruore seca vestida de era, & por alma estas palauras: *Comedit me*: Allude àquillo do Propheta, *Zelus domus tuæ comedit me.* O zelo de vossa casa me comeo: a era come, & gasta a substancia da aruore, o zelo da saluaçaõ do proximo faz murrar o prégador Euangelico para viuer o pecador. Nas còstas do carro entre dous quartoẽs se fazia hũ quadro que tinha a impresa seguinte: hũa aguia voando com dous filhinhos às còstas, pondo o peito ás setas que debaixo lhe tirauaõ, mote: *Tantus amor prolis.* Tam grande he o amor dos filhos; alludia ao zelo do Sancto Xauier, que poz o peito ás setas dos Badagàs, para emparar os Parauàs, que tinha gerado em Christo pelo sagrado Baptismo.

As figuràs deste carro eraõ as seguintes. No trono mais alto, o zelo da fee, vestido de armas de notauel lustre, graça, & valia, porque eraõ enuernizadas com charam da China, & todas grauadas de ouro: na maõ hũa espada colubrina com a ponta afogueada. No peito hũ formoso colar de diamantes de mui estraordinaria valia. Do murrião sahia hũa mui soberba plumagem de varias cores. Mais abaixo estauão em dous thronos sancto Ignacio, & sam Francisco, vestidos com roupeta, & manteo de raso negro semeados de muita pedraria: a dos barretes era muito para ver, porque se escolheo para elles a mais resplandecente. Os dous soldados que hião postrados a

dos a seus pés, & representauão os que estauão pintados nos quadros lateraes, hiaõ vestidos com bizarria, com q̃ os mais galantes costumaõ aparecer. S. Vicente que hia na cadeira da proa, & por cujo meyo se fazia este aplauso, vestia alua de olanda, dalmatica de borcado muito rica, çapatos de çetim vermelho laurados com ouro, & perolas, barrete da mesma seda, & cor com lauores de pedraria. Na maõ nauета de ouro; pessa de feitio mui peregrino.

S. Vicente

Aplauso terceiro.

FEz Lisboa este aplauso por meyo da illustrissima Princesa, Virgem, & Martyr sancta Engracia Portugueza, & natural sua, à Pureza dos Sanctos Ignacio, & Xauier. Era Alfers o Patriarcha Ioseph; alegrauã o pouo hũa dança de mininos innocentes em o theatro sobre carroça da traça, & grandeza do primeiro.

Alferes. S. Ioseph. Dança de meninos.

O acompanhamento fazião algũs Sanctos insignes em Pureza. No mais alto trono do carro triunfal a Virgem nossa Senhora; a seus pès de joelhos sancto Ignacio, & Sam Francisco, recebendo lilios da maõ da Virgem. Abaixo na praça do carro sinco Anjos cantando com seus instrumentos, & na proa a Princesa S. Engracia, que fazia o Aplauso.

Santos. Carro. Figuras do Carro. Figuras S. Ioseph

Aparecia no primeiro lugar o Patriarcha Ioseph Arfers da Pureza, que em hum guiam de tafetà branco franjado de ouro leuaua este letreiro. *Tertius applausus Puritati Sanctorum Ignatij, & Xauerij.* Vestia ao antigo enriquecido o peito, & trunfa com muita pedraria; o caualo era formoso, & bem ajaezado.

A dança faziaõ sete mininos innocentes de pouca idade com vaqueiros, & carapuças cubertas de pedraria,

Dança de meninos

os quaes com lilios nas maõs seguiaõ o Cordeiro, que Abel que era o guia leuaua nas suas. E por isso nas grades do theatro hia esta letra. *Sequuntur agnum quocunque ierit. Apoc.* 14. O Cordeiro era de prata, & o ornato do guia auentejado aos demais. O descante a que dançauão, era de viola, rabequinha, & arpa: o que tangia esta, acabada a dança sahia a dançar sò com ella com tanta graça, que a todos leuaua os olhos.

Os primeiros do acompanhamento eraõ Dom Henrique & Dom Fernando Infantes de Portugal, filhos del Rey Dom Ioam o primeiro de boa memoria, que perpetuamente conseruaraõ a flor da pureza virginal. Seguiaõse S. Pelagio martyr minino de 12 annos, que por guarda desta virtude sacrificou sua vida em maõs de hũ barbaro Rey mouro de Cordoua. S. Chrysanto, S. Iulião, & S. Elzeario Conde, que no estado matrimonial guardaraõ pureza virginal: S. Aleixo, a quem o amor da pureza fez deixar a Esposa, & os regalos da casa de seu pay, S. Leopoldo marquez de Austria: S. Venceslao Rey de Boemia: S. Duarte Rey de Inglaterra, & S. Henriq; Emperador, Principes q̃ no meyo da grandeza de suas cortes souberaõ conseruar a excellencia da pureza virginal.

Conforme a dignidade das figuras, era a riqueza, & ornato dos vestidos, sò apontarei o de Sam Pelagio, a quem todos acharaõ muita graça acompanhada de singular modestia. Vestia este minino calças d'obra de cetim amarelo, guarnecidas com cadenetilha da mesma seda com entreforros de tela branca: jubão da mesma cor, & feitio, com botoẽs de ouro, coura d'ambre com os mesmos botoẽs. Capa de cetim negro emprenssado, forrada de tèla branca, guarnecido o capello com joyas d'ouro. A trança da gorra ornada com duzẽtos & sincoẽta diamãntes, não contando os muitos q̃ hauia em duas

rosas

rosas grandes que estauão ao pè das garçotas. Cinto guarnecido de ouro, & nelle hum punhal, que tinha tres marcos de ouro mociço, pessa assi pela materia, como pela arte de grande estima. Ao pescoço dous ricos collares, que tinhaõ trezentos & sincoenta diamantes: botas brancas com suas correas: caualo ruço rodado, mochila laurada de prata de releuo, jaez de ouro, & preto com todas as guarniçoẽs de prata; dos melhores que sairaõ neste acompanhamento,

Carro da Pureza

Seguiase o carro da Pureza laurado de azul celeste sobre campo branco em que o realço campeaua estremadamente. No painel do lado direito, se pintou sancto Ignacio diante de nossa Senhora de Monserrate, votando pureza, & offerecendolhe as armas. Com esta letra por cima. *Vt induat arma iustitiæ. Ephes.* 6. para vestir as armas da virtude. Que este foy o fim, porque sancto Ignacio deixou ~~assas~~ de caualeiro. No painel do outro lado, Sam Francisco morto, tirado da sepultura, onde o acharaõ inteiro depois de muito tempo, priuilegio de sua pureza virginal. Letra. *Non dabis Sanctum tuum videre corruptionem. Psal.* 15. Quer dizer, não sofrerèis Senhor, que se corrompa o corpo de vosso Sancto. Na testa do carro se viam duas impresas ao intento. A primeira, hum dragam às portas do horto das Hesperides, guardando as maçãs de ouro que dentro hauia. Letra. *Reddit vigilantia tutum.* A vigilancia o faz seguro. He o dragam simbolo da vigilancia; esta ha de segurar o thesouro da Pureza. Na segunda, hum Arminho, animal que por não entrar na coua cheya de lodo, se mete na rede que se lhe tem armada. Mote. *Malo mori, quám pollui.* Antes morte, que torpeza. No painel das cóstas do carro se pintou hum grande castanheiro muito carregado de ouriços. Letra. *Castaneæ castum fructum cutis*

Pintura do Carro. assuas.

D 3 aspera

aſpera ſeruat. Quer dizer: A pèle aſpera guarda o caſto fruito do caſtanheiro. Porque a aſpereſa da vida, & do cilicio defende o precioſo fruito da caſtidade. Nos dous lados que fazia o trono principal, eſtauão dous quadros, & nelles duas impreſas, primeira, hũs lilios cortados. Mote: *Nulla reparabilis arte*; com nenhũa arte ſe póde reparar o lilio cortado, nem a caſtidade perdida. Segunda, hum Hipocentauro tirando ſetas para tras, & fugindo. Mote. *Fuga ſola triumphat.* Sò a fogida vence; porque sò no fugir das ocaſioẽs conſiſte a vitoria das tentaçoẽs cõtra a pureza.

Em hum trono de grande mageſtade ſe via aſſentada hũa imagem de noſſa Senhora muito deuota veſtida de borcado, com a grandeza que a tal Senhora ſe deuia. No andar dos pès da Virgem ficaua hũa grande bicha de ſete cabeças, com letreiro que dizia: *Ipſa conteret caput tuum. Geneſ.* 3. Os dous Sanctos, Ignacio, & Franciſco de joelhos diante da Senhora recebendo lilios de ſua maõ, em ſinal do precioſo dom da caſtidade, que por ſeu meyo alcançaraõ. Veſtiaõ manteo, & roupeta de ſeda preta bordados com muitas joyas de diamantes: a meſma riqueza, & ainda auentejada ſe via nos barretes que leuauam na maõ. Os cinco Anjos com os inſtrumentos, & vozes fazião hũa armonia celeſtial. Veſtiaõ tèlas, & tabís ricos, & gracioſos, com grinaldas ſobre fermoſas cabeleiras.

A Princeſa S. Engracia que fazia o Aplauſo, hia aſſentada ſobre hũa cadeira na proa do carro. Foy figura de grande fama, porque quem a tomou á ſua conta, quis igualar ſua grande poſſe com o muito amor que tem à Companhia. Veſtia hũa ſaya de azul, & prata com vinte barras d'ouro, tam rica, & gracioſa, que a eſcolheo a ſerenisſima Infanta Dona Maria, para acõpanhar a Catholica Mageſtade delRey Dom Felippe II. ſeu pay, no famoſo

famoſo triunfo com que entrou neſta cidade de Lisboa. Vaqueiro de gorgoram de ſeda de cor de nacar, mangas cõ rocas, pèlas quaes ſahião tufos de tèla de prata. E para que não faltaſſe a propriedade, onde ſobejaua a riqueza, trazia toucado de faces ao antigo todo cuberto de joyas d'ouro, em que eſtauão engaſtados mais de ſeiſcentos rubís, quinhentos diamantes, muitos de pezo, & valor notauel. Rematauaſe o toucado em hũa coroa feita de pontas de perolas mui perfeitas da primeira jueira; & no aſſento della dous apertadores de diamantes grandes & de muita valia. Muito maior foy ainda a riqueza do peito, no meyo do qual eſtaua hum eſcudo de ouro com as armas de Portugal matizado com perolas, & diamantes de tanto valor, q̃ sò eſta peça foy aualiada em quatro mil cruzados, ao pè do eſcudo hũa grande cruz com cento & ſeis diamantes; & para que digamos em hũa palaura, era tancta a riqueza deſte peito, que foy aualiada em treze mil & ſeiſcentos cruzados, donde poderemos colligir, a valia do que fica dito, & do mais que ſe ſegue. Apertaua eſte peito hũa cadea de groſſos fuzís d'ouro eſmaltado cheyos de perolas, & diamantes: na gòla hum rico apertador de diamantes, & perolas: nas mãgas muitas pontas de perolas irmãas das da coroa, & ſetenta botoẽs de diamantes. Nas abas do vaqueiro cem botoẽs de perolas, & por guarda de cada botam quatro peças de diamantes. As còſtas poſto que leuauão hum manto de tèla de prata lançado ao deſdem, o que ſe via dellas era tudo ſemeado de pedraria; ate nos çapatos que eraõ de cetim carmeſim atrocelados d'ouro leuaua perolas, & diamantes, que valião mais de quinhentos cruzados. A grauidade, & modeſtia de quem repreſentaua a figura valia mais que a muita riqueza que ſobre ſy leuaua.

Aplauſo Quarto.

ERa dedicado à oraçam dos Sanctos Ignacio, & Xauier, por meyo de ſancto Theotonio Prior que foy do Moſteiro de ſancta Cruz de Coimbra. Leuaua por Alfers o culto diuino; alegraua o pouo hũa folia mui bẽ concertada. O acompanhamento faziam os vinte & quatro Ancioens do Apocalypſe em forma, & trajo de Reys; & os quatro miſterioſos animaes de Ezechiel. No carro triunfal hia a Oraçam no mais alto trono, & logo mais abaixo em tronos particulares, ſanto Ignacio, & Sam Franciſco. & a ſeus pês tres Anjos cantando, & tangendo ſuauiſsimamente. No meyo da praça do carro, o ſummo Sacerdote Aram em pè offerecendo thimiama ſimbolo da Oraçaõ; nos dous lados de hũa parte, S. Paulo primeiro hermitaõ, da outra, S Antam: ambos inſignes na virtude da Oraçam, & finalmente ſobre o quartam da proa S. Theotonio que fazia eſte aplauſo.

Guiaua eſte aplauſo o culto Diuino, em hum ginete ruço pombo com as comas entrançadas com muitas fitas de differentes cores, jaez de veludo verde broſlado de ouro, nominas, eſtribeiras, & mais peças tudo de prata. Na maõ direita hũa grande vara de prata, com hum guiam de taſeta branco, & nelle hia eſte letreiro. *Quartus applauſus orationi ſanctorum Ignatij, & Xaueri.* Veſtia hũa roupa de tabi de ouro encarnado, guarnecida de muitas foguilhas azuis, & paſſamanes de prata, faldam de tabi de ouro, & azul celeſte, com finco grandes barras bordadas de ouro, & prata: manto de téla de prata, & carmeſim de muita riqueza; peito de cetim carmeſim, com abas, & meyas mangas cortado ao Romano, laurado com laçarias de ouro, & todo acairelado com cabreſtilhos de ouro

ouro eſmaltado, os vaõs dos laços eſtauaõ cheyos de diamantes, rubis çafiras, eſmeraldas ſem conto; ao peſço-ço fio de perolas de grande valia; ſobre o peito hum collar de diamãtes muito grãdes Na cabeça, trunfa de quatroẽs de ſeda q̃ ſe remataua cõ 3. coroas d'ouro em diminuiçaõ que vinhão a acabar em hũa cruz de criſtal com hũ Chriſto de ouro. E todo o corpo da trunfa tam enriquecido com pedraria, q̃ era eſpanto; entre a qual anultaua mais hũa pluma de diamantes de muita eſtima hũa gargantilha de perolas de muita grandeza, & hũ apertador de diamantes de notauel valor. Calçaua meyas encarnadas, çapatos de cetim azul bordados de ouro, & de pedraria.

Theatro. Collegio de Studantes.

Ao guiam ſeguia hum theatro armado ſobre carroça na forma, & traça dos primeiros; & nelle noue eſtudantes veſtidos de damaſco vermelho franjado de ouro, que com tambor, pandeiros, ceſtros, & outros inſtrumentos, faziaõ hũa mui alegre, & viſtoſa folia, dançando com muita graça, & cantando louuores dos Sanctos.

29. anciaõs como Reys.

Admiraũel foy o acompanhamento deſte aplauſo, porque o fazião os vinte & quatro Ancioẽs, por cujas maõs ſe apreſentam no Ceo as Oraçoẽs, que os Sanctos fazem na terra: todos leuauaõ trage de Reys com ſuas cytharas & fialas douradas nas maõs, como os pinta S. Ioam em ſeu Apocalypſe: a muita riqueza com que hião ornados, moſtraua que mais eraõ Reys da gloria, que do mundo. Não ſerà poſsiuel deſcreuer cada hum em particular, apontaremos hum sò, porque nelle ficão viſtos os demais, que na riqueza, & mageſtade eraõ muito ſemelhantes. Veſtia hũa roupa de téla azul de prata, broslada a tres barras de muita largura; peito de cetim carmeſim cõ abas, & meyas mãgas, cuſtoſamente bordado, & ſemeado de tãtos botoẽs de perolas, & de tãtas joyas de pe-

de pedraria, que sò os diamantes passauão de tresentos & setenta, não contando trinta de grande fundo, & pezo que cercauão hũ habito de Christo, que estaua no meyo do peito, peça bem conhecida por sua grande valia. Das meyas mangas sahiaõ outras de volante branco, & carmesim raxado de prata, tomadas com ricos barceletes de pedraria. Capa de cetim branco atrocelada de ouro com bandas de primauera de prata branca, & carmesim alcachofradas de ouro. O cabeçam desta capa era muito largo a modo de bèca, de cetim carmesim, sobre que realçauam grandemente joyas de muito preço com que hia cuberto. Na cabeça coroa tecida de ouro, & seda com diamantes, & perolas, quasi sem conto Nos pés, bôtas brancas com joelheiras de cetim carmesim brosladura de diamantes. Ao pescoço, colares de muito preço: traçado a tiracolo, com bainha de veludo carmesim guarnecida de prata. Caualo ricamente aderaçado com jaezes de prata, muchila de primauera de ouro, & prata. Comas enfitadas; & finalmente tam graue, que mostraua bem a magestade do que representaua.

No cabo dos Ancioẽs hiaõ tambem os quatro misteriosos animaes seus companheiros em a gloria & officio. Na forma em que os vio Ezechiel, conforme à exposiçam de muitos graues Doutores Rosto de Anjo, azas de Aguia, peito com jubas de Leaõ; & pês de boy, que estas saõ as quatro faces, ou figuras em que apareceraõ.

Vinha logo o carro triunfal, que era de campo verde sobre que assentauão, & campeauão bem os lauores, & realços encarnados; historiado com illustres passos da oraçam dos Sanctos: No painel do lado direito, se pintou o rapto que S. Ignacio teue em Manresa por espaço de oito dias: com esta letra. *Ne suscitetis dilectum. Cantic. 2.* Quer dizer: Não acordeis ao amado. Ficauãolhe de hũa & outra

& outra parte duas impresas da oraçaõ, A primeira hum veado mordido, & acoçado das serpentes, correndo para hũa fonte, com o mote. *Vna salus.* Vnica saude, porque a oraçam significada na fonte, he o remedio para as almas acoçadas das tentaçoẽs, & males desta vida. A segunda, hũa porta pintada entre as nuuẽs, & nella hũa chaue. Letra *Mihi peruia.* Aberta para mim; porque para a oração não ha no Ceo porta fechada, pois tem a chaue dourada para sair, & entrar nelle quando quizer. No painel do lado esquerdo. Letra. *Circundederunt me, ego autem orabam. Psal.* 108. Cercarãome meus inimigos, mas eu continuei na oraçam. De hũa, & outra parte empresas em tarjas ouadas. Primeira, hũa aruore com as raizes para cima recebendo chuua do ceo. Mote. *Hinc vita, vigorque.* Porque do orualho celestial, que se colhe na oraçaõ recebe a alma nouas forças, & vigor espiritual. Segunda, hum arco despedindo setas com coraçoẽs nas põtas, que vão entrando pelos ceos. Letra. *Penetrat cœlos.* Penetra os ceos, que esta propriedade dà o Espirito Sancto à oraçam dos Iustos. O trono mais alto do carro, fazia tres faces, & em cada hũa se via sua empresa, que conformauão na tençaõ com as demais. Primeira, a planta Eliotropio saindo de hum rio, & virando a flor para o sol. Letra. *Absente morior, præsente viuo.* Morro com ausencia, viuo com a presença. Viue hũa alma com a presença de Deos, que se alcança na oraçam, & sem ella desfalece. Segunda, hum Camelcaõ, que se sustenta do ar. Letra, *Ex æthere viuo.* Viuo do Ceo, porque daqui toma a oraçam o seu pasto. Terceira, hũa escada encostada ao Ceo. Letra. *Hac datur ascensus.* Por esta se sobe. He a oraçam escada pela qual subimos aos Ceos.

As figuras do carro, na riqueza, & magestade eraõ muito conformes às do acompanhamento. A oraçaõ q̃ apare-

aparecia assentada no mais alto trono, vestia hũa roupa branca alcachofrada de cores, & ouro, com guarnição de dezoito passamanes de ouro de peso. Faldaõ de chamalote branco de ouro, & guarnecido com doze passamanes largos. Peito de cetim carmesim, com tres ordẽs de abas huas maiores que outras, todo apassamanado dalto abaixo de ouro fino, entre os passamanes grande copia de botoẽs de ouro de tres perolas cada hum; & cento & vinte pessas de diamantes, pelas pontas das abas noventa & seis botoẽs de ouro, & perolas. Auentajada era a riqueza da trunfa, que hia fundada sobre hũa naueta, de cujo masto de prata sahião cadeas, & colares de ouro a modo de enxarcea; na popa, & proa da naueta, peças de diamantes, que tambem não faltauão no mais corpo do toucado, do qual sahião sobre as còstas tres couados de volante de prata, que daũão muito ar à figura, que na maõ leuaua hum turibulo por insignia.

Ignacio

Em outras duas cadeiras mais abaixo ficaua S. Ignacio da parte direita com os olhos no Ceo, & com esta letra junto delle. *Quam sordet terra cum cælum aspicio.* Quer dizer: Quam vil me parece a terra quando ponho os olhos no Ceo: palauras que elle costumaua a dizer quãdo de noite em hum eirado, pregando nelle os olhos, se punha em oraçam. E S Francisco da parte esquerda afastando a loba do peito, & junto delle estas palauras: *Satis est Domine, satis est.* Quer dizer: Basta Senhor, basta, que repetia na força das maiores consolaçoẽs espirituaes de sua alma. Vestião ambos manteos, roupetas, & barretes todos cubertos de pedraria; descreuerei só S. Francisco, porq̃ foy figura mui notauel. O vestido era de cetim preto cortado da pessa, só para esta ocasiaõ, todo broslado de ouro com lauor muito miudo, & gracioso. As orlas de todo elle, bocais das mangas, & forro do manteo faziaõ colares

colares de ouro esmaltados, hum de hũa parte, & outro da outra, recebendo nos vaõs pessas de muita valia, & rica pedraria. Sò o ourelo leuaua cento & vintaseis diamãtes de muita valia. O barrete todo laurado cõ fios de perolas grossas, cujos vaõs enchião diamantes de notauel resplandor. Sobre o peito lhe cahia hũ colar de diamantes na grandeza, & copia mui notaueis, delle pendia hũa rosa, que com sua luz cegaua os olhos que se punhão nella; para não particularizar tudo, digo sumariamente q̃ os rubís que leuou esta figura passauão de mil & setecẽtos. Os diamantes grossos de mil & duzentos & setenta; porque os pequenos eraõ como a via lactea entre as outras estrellas, q̃ por muitas, & por juntas não se podem bem contar. No remate de hũ quartão, que fazia còstas à cadeira, hia pregado hum sol dourado, cujos rayos faziaõ vinte & seis pontas de ouro, & perolas, o qual vinha a cahir sobre a cabeça do Sancto para significar como elle foy sol que com seus resplandecentes rayos alumiou todo o Oriente a nossa sancta fee.

3. Anjos.

Abaixo dos dous Sanctos ficauão assentados em hum degrão tres Anjos vestidos com tèlas brosladas muito ricas, azas douradas, cabeleiras, & coroas de flores na cabeça: tangendo arpa, & duas violas, & cantando suauissimamente louuores dos Sanctos.

Aram.

No meyo da praça do carro estaua Aram summo Sacerdote em pé, offerecendo em hum turibulo timiama, que he simbolo da Oraçam. O trajo era muito rico, porque sobre os vestidos Pontificaes, que eraõ os proprios que aponta a sagrada escritura, estaua assentada tanta, & tam fina pedraria, que seu muito valor excedia hũa grande somma de mil cruzados; não lhe faltauão na borda da vestidura, campainhas de prata, nem muitas romãs de ouro tam proprias, como se de proposito foraõ feitas

feitas para isso; nem hũa grande lamina de ouro para o racional com doze pedras preciosas de muita grandeza, & valia; em tudo hia esta figura tam rica, & aparatosa, como conuinha ao que representaua.

Aos dous lados da mesma praça, hiaõ assentados em cadeiras mais baixas, os dous veneraueis, & Sanctos velhos, insignes na virtude da Oraçaõ, sancto Antam, & S. Paulo primeiro hermitam. Vestia S. Paulo hũa tunica tecida de folhas de palmas, que aquella hora se acabaua de fazer: dizendo grandemente sobre aquelle verde claro hũa orla de cetim vermelho cuberta de pedraria, & sancto Antam com tunica, escapulario, capa, & murça, como se costuma pintar. As muitas cadeas de ouro que laurauão o vestido particularmente a murça, & escapulario, & a muita pedraria que no meyo dos lauores hia encerrada, foy aualiada em dezoito mil cruzados, que para figura menos principal, não se julgou por pequena valia.

Na proa do carro S. Theotonio Prior do real Mosteiro de sancta Cruz de Coimbra, por cujas oraçoẽs el Rey Dom Affonso Henriquez alcançou grandes vitorias de seus contrarios, que por este respeito se lhe encarregou o Aplauso da Oraçaõ. Vestia como Conego regrãte habito de burato branco, roxete de cambray, com largas pontas, murça de tafetà preto. debuxada com doze varas de cadeas de ouro, & com outras doze de fio de perolas, & com hum fio de quatro centas contas de ouro; & com quatro centas & vintaquatro peças de colares de ouro esmaltados. Tudo fazia hum perfeito, & gracioso lauor, cujos vaõs enchião quatro rosas de diamantes de vinte cada hũa. Trinta & dous pares de arrecadas de diamantes, esmeraldas, & çafiras; & vinte & seis garganti-

quo

lhas da mesma pedraria, afora outras joyas particulares, que se não apontão. Na maõ hum bago de prata dourado na volta, & ornado em pedras finas; mitra cuberta de pedraria posta sobre hũa salua dourada; não a leuou na cabeça, para mostrar a coroa feita de nouo, que lhe daua estremada graça Foy figura recebida com mostras de geral contentamento.

Aplauso quinto.

FEz Lisboa este aplauso aos milagres dos Sanctos Ignacio, & Xauier, por meyo da milagrosa sancta Isabel Rainha de Portugal. Com o pendam hia diante o Dom de Milagres: logo hũa dança sobre theatro como os Precedentes Faziaõ o acompanhamento os quatro elementos, fogeitos de muitos dos milagres dos Sanctos. Leuando cada hum diante de sy a representaçam de seu milagre. E por remate a figura da saude. No carro, a fee Sancto Ignacio com o demonio aos pès, & S. Francisco com a morte. Quatro Sanctos Taumaturgos, ou milagrosos, Moyses, & Iosue da ley escrita; S. Ioam Euangelista, & S. Gregorio Neocesariense da ley da graça. E a Rainha Sancta, que fazia o Aplauso.

O Dom de milagres era a guia, & Alfers. Leuaua na maõ hũa hastia de prata, & nella hum guiam encarnado com este letreiro. *Quintus applausus miraculis Sanctorum Ignatij, & Xauerij* O vestido era o que pedia o ser, & a grauidade da figura

Seguiase sobre o theatro hũa noua, & curiosa dança das cidades em que os Sãctos obraraõ notaueis milagres & foraõ Roma, Paris, Barcelona, Goa, Malaca, & Cangoxima em Iapam, vestidas à competencia, com trunfas artificiosas, & bem ornadas arrematadas com castellos,

& mura-

& muralhas douradas: na maõ direita, meyas lanças pintadas com fitas de varias cores, & com os ferros doura-dos, na eſquerda adarga, & nellas as armas, ou diuiſas, que cada hũa tem; enreſtauão as lanças, ameaçauão gol-pes, emparauãoſe com os eſcudos, moſtrando que con-tendiaõ entre ſy ſobre a ventagem dos milagres. Tudo tam a ponto, & a compaſſo, que em todos cauſaraõ grã-de alegria. O deſcante fazia hũa arpa, & duas violas.

Começaua a Terra o acompanhamento, ſobre hum cilhaõ de prata, obra bem conhecida por ſua antiguida-de, riqueza, & primor, com gualdrapa de veludo preto, que tinha a ròda mais de hum palmo guarnecido com lauores de prata, feitos ao martelo. O veſtido era todo verde, de chamalote de ouro, com ſobreueſte de ſeda ver-de, obra de agulha, & toda broslada de ouro, peſſa de muito cuſto. Peito de cetim verde laurado, & eſpiguilha-do de ouro: jubão de tèla branca: na mão hũa cornuco-pia dourada, & cheya de flores, & fruitos de cera muito ao natural: na cabeça hũa grinalda de flores de ſeda, ſo-bre que ſe fundauão torres, & muralhas douradas, inſig-nia propria da terra. A cantidade das joyas, & pedraria, com que o peito, & toucado hião ornados bem repreſen-taua a riqueza das minas q̃ a terra cria. Foy figura muy apraſiuel entre as demais. Leuaua diante de ſy hũa co-bra de capelo, demais de vinte palmos de comprido, & lar ga em proporçaõ, ſobre as cóſtas de dous Indios; porq̃ a peçonha deſta ſerpente, que he finiſsima, & mata com muita preſſa, não fez mal a hum homem que mordeo, por ſe encomendar ao glorioſo Sam Franciſco.

O veſtido de chamalote d'aguas, ouro, & azul, junto cõ a trunfa tecida engenhoſamente de limos, eſpadanas, cõ-chas, perolas, & coraes, & hũ vaſo de criſtal, que vinha na maõ cheyo d'agua, & peixes viuos, bem moſtrauão que a figura

figura que ſe ſeguia era a Agua. Trazia o peito de cetim azul cuberto de perolas, diamantes, rubís, & eſmeraldas, & de brincos de ouro de muito preço. Dous Tritoẽs lhe leuauaõ diante em hum andor ás cõſtas hum grande caranguejo de ſeis palmos de diametro, com hum cruci-fixo dourado entre as preſas das maõs, repreſentãdo aquel le milagroſo, & ſabido ſucceſſo, que acõteceo a S. Franciſco em as ilhas Malucas, quando na força de hũa tempeſtade lançando a imagem do crucifixo ao mar, para o aquie-tar, como aquietou, hum caranguejo de muitas legoas do meyo do mar, lho trouxe à praya, com grande admi-raçaõ dos que o viraõ.

Sobre hum caualo ruam de comas enfitadas, & de jae- o Ar.
zes de veludo carmeſim, broslados de ouro fino, vinha o Ar com roupas de damaſco azul, & chamalote de ouro, guarnecidas a trinta paſſamanes de ouro; manto brosla-do da China cuberto de paſſarinhos, que diziam bem com a figura: jubam de cetim azul eſpiguilhado de pra-ta, com ſobremangas de volante azul enxadreſado: toda eſta figura hia cercada com duas peſſas de volante de prata lançado ao deſdem, que fingia ſerem nuuens. Era muito para ſe ver o artificio da trumfa feita de fio de arame muito futil, porque ſeruia juntamente de ornato á figura, & de gayola a muitos, & varios paſſarinhos, que voando de hũa parte para outra dauão a todos mui-to que ver, & que gabar. Não faltaua na trumfa mui-ta, & mui rica pedraria, nem fermoſas pontas de volan-te de azul, & prata, que della ſahiaõ, & cahiaõ ſobre as cõſtas. Na maõ ſuſtentaua a Iris que no ar ſe forma. Leuaua diante de ſy hum monte de boa grandeza, & no alto delle hũa mui grande cabeça, aſſoprando na for-ma em que ſe pintam os ventos, & repreſentaua o Tufaõ vento furioſiſsimo, que pelas oraçoẽs de Sam Franciſco

E perdeo

perdeo muito de seu furor.

O fogo vestia roupas de têla abrazada ricamẽte guarnecidas: peito da mesma cor laurado, & variado com muitas joyas. Trumfa de quartoẽs de seda ornada com perolas sobre volantes de ouro. Cauaõ pombo, jaezes de azul, & ouro, estribeiras douradas. Remataua este acompanhamento à Saude, que foy tam grande materia dos milagres dos Sanctos, com vestidos, & ornato de pedraria tudo muito rico. A trumfa se remataua em hũ sol dourado com duas azas, & hũa letra que dizia. *Sanitas in pennis eius. Malach.* 4. Trará saude nas pennas, ou nos rayos; porque estes dous Socs diuinos, traziaõnos rayos de sua sanctidade a saude que tam facil, & liberalmente comunicauaõ aos enfermos.

Vinha logo o carro triumfal, que era de excellente fabrica, laurado de hum colorido mui gracioso. No painel do lado direito, estaua pintado Sancto Ignacio posto no ceo entre resplandores, & diante delle na terra algũs endemoninhados de que estauão saindo os demonios. Letra. *Dæmonia eijcient. Marc.* 16. Lançaram fora os demonios: Promessa que fez Christo nosso Senhor a seus Apostolos, & nelles aos varoẽs Apostolicos. No outro lado estaua tambem pintado Sam Francisco resuscitando hũa Iapoa morta, & hum minino morto que acabaõ de tirar de hum poço onde cahira. Letra: *Mortui resurgunt. Matth.* 11. Os mortos resuscitaõ. Em varios cõpartimentos, em tarjas bem ornadas se viaõ tres empresas ao intento. Primeira, a vara de Moyses meya serpente, & meya vara, com o mote: *Virga virtutis.* Vara de virtude: porque assi como por meyo daquella vara o Senhor obrou tantos milagres, assi por meyo dos Sanctos fez muitos, & mui notaueis em o mundo. Segunda a cytara de Orpheo para a qual se chegauão aruores, pe-

Orpheo

nhas.

nhas, & animaes. Letra: *Pertrahit vna fides.* Porque se as cordas que em Latim tambem se chamão *fides*, fazem estes milagres; a verdadeira fee porque não fará outros muito maiores? Terceira hum monte que pelos ares se vinha lançar no mar. Letra: *Si habueritis fidem.* Allude ao dito de Christo nosso Senhor, que se tiuermos fee, como o gram da mostarda, faremos outras marauilhas semelhantes.

Figuras do Carro. a fee

As figuras deste carro craõ as seguintes. No mais alto trono a fee, com cruz na maõ por insignia. Vestia hũa roupa de têla branca alcachofrada de ouro, com duas barras de riqua brosladura, outra amarela com barras do mesmo preço, & feitio Mãgas de cetim azul lauradas de ouro, & prata: peito semelhante semeado cõ mil, & sesenta & dous diamantes de notauuel luz, & fermosura, que valiaõ mais de treze mil cruzados. Seis duzias de pontas de ouro muy ricamente lauradas: duzentas & sincoenta perolas de muito valor. Manto de chamalote de ouro guarnecido. Trumfa tam rica, que sò os diamãtes passauão de quinhentos & vinte, & tam grandes, que estaõ aualiados em oito mil cruzados. Leuaua mais na trumfa cento & sete perolas de preço, trezentos, & vintaseis rubis: hũa gargantilha de ricas esmeraldas, no remate da trũfa hum calix doura do, que tãbem he insignia da fee; meyas botas de cetim carmesim semeadas de perolas: meas azuis, ligas verdes com pontas de ouro.

S. Ignacio S. Fran.co

Em outros dous tronos mais baixos, S. Ignacio, & S. Francisco, vestidos, & enriquecidos como os precedentes, & por isso não he necessario tornar a repetir sua descripção. Tinha S Ignacio a seus pès hum diabinho muito esperto, a quem o Sancto hia como espancando cõ seu bordaõ, para mostrar o grande poder q̃ sobre elle tinha. E junto hũ grande rotulo que dizia: *Innumerabilium dæmoniũ*

Diabo.

propulſator acerrimus. Quer dizer: Fortiſsimo afugentador de innumeraueis demonios. S. Franciſco tinha a ſeus pés derribada a Morte. Com eſta letra: *Viginti quatuor mortuorum ſuſcitator magnificus.* Magnifico reſuſcitador de vintaquatro mortos; porque tantos tem aprouados a ſagrada Rota, afora outros ſobre que ſe faz diligencia.

As figuras da praça todas eraõ notaueis. Porque Sam Ioaõ veſtia capa, & loba de tabí de ouro encarnado, cortado da peſſa sò para eſta ocaſiaõ; na cabeça, reſplãdor cuberto de pedraria, como tãbem o eſtaua o peito: na mão hũ calix de ouro com ſua ſerpente. S. Gregorio Taumaturgo como Biſpo com capa de têla vermelha, & ſabaſtros broſlados: mitra de notauel valor: bago de prata, & todo o mais ornato Pontifical. Ioſue com peito, & murriaõ como capitão, que para peſarem menos, & leuarem muita pedraria, ſe fizeraõ de paſta prateada, & grauada de ouro; & aſsi puderão receber tanta, que em todo o peito, & capacete não ſe via outra couſa, que mui fina pedraria; fazião o faldam hũas grandes roſas de paſſamanes de ouro, que lhe dauão notauel graça: do murriaõ ſahia hũa plumagem mui ſoberba, & junto della hũ ſol, cujos rayos eraõ de pontas de perolas, & o corpo de muita pedraria. Moyſes veſtia hum manto de borcado de tres altos tomado ao antigo no ombro, & na ilharga com duas roſas mui fermoſas feitas de ligas de pontas de ouro, & ornadas com riquiſsima pedraria. Tunica de cetim vermelho bortado de prata, com o peito ſemeado de pedraria; apertado com hũ groſſo colar de ouro, çapatos de cetim azul broſlados com cadeas de ouro, & joyas de preço. Na cabeça dous rayos cheyos de tãtos, & tam fermoſos diamantes, q̃ tambem aqui podia ſeruir o veo de Moyſes, para rebater algũa couſa de reſplãdor; na mão leuaua a vara dourada cõ q̃ obrou tãtos milagres no mũdo.

Vltima-

Vltimamente, no trono da proa ſe via a Raynha ſanc. ta Iſabel, que fazia o Aplauſo, que pela ſerenidade, mageſtade, & gentileza da peſſoa foy louuada grandemẽte entre todas as q̃ ſe viraõ neſte celebre eſpectaculo. Veſtia hũa cota de cetim brãco emprẽſado, & golpeado, guarnecido de prata. Fraldelim de têla encarnada com guarniçaõ de broſladura de ouro, & aljofre. O ornato do peito, & da cabeça era bem conforme à grandeza da peſſoa q̃ repreſentaua. A coroa era peſſa real. Emfim foi figura que a todos deu que louuar, & a muitos q̃ paſmar.

Aplauſo ſexto.

DEdicouſe eſte Aplauſo à ſabedoria dos glorioſos Sãtos Ignacio, & Franciſco; feſtejandoa Lisboa por meyo de S. Martinho de Dume Arcebiſpo de Braga, & Primaz de Heſpanha. Como o acompanhamento deſte carro da Sabedoria conſtaua das Vniuerſidades, que a Companhia tem à ſua conta, deuſe a bandeira ao Lyceo, ou eſcola Vlyſiponenſe, que foy o primeiro que em todo o mundo a Companhia teue a ſeu cargo. As inuenções de alegria eraõ dobradas, porque a pé hia hũa dança das ſete artes mecanicas; em carroça outra das noue Muſas guiadas por Apollo. As Vniuerſidades que faziaõ o acompanhamento eraõ vinte, a quem ſeguia Palas que os Gentios tiueraõ por Deoſa das ſciencias, & el Rey Dom Ioaõ III. de Portugal pay das letras, & da Companhia neſtes Reynos. No carro noue figuras: Sabedoria, os dous Sanctos, Theologia, Philoſophia, Mathematica, Rhetorica, Humanidade, & o Arcebiſpo de Braga, que fazia o Aplauſo.

O Lyceo Oliſiponenſe trazia no primeiro lugar o guiam deſte acompanhamento, que era de rafetà branco franjado de ouro, no qual vinhão eſcritas eſtas palauras

uras. *Sextus applauſus ſapientia ſanctorum Ignatij, & Xauerij.* Veſtia calças, & colete de cetim encarnado atrocelado de ouro, as abertas do colete tomadas com botoẽs de diamantes, dous colares groſſos ao peſcoço hum de diamãtes, outro de rubís de grande preço. Capa de veludo negro com o capello guarnecido com quatro carreiras de perolas groſſas, em que hauia quinhentas & ſeſenta, & com quatro colares de diamantes entre ellas. No meyo deſte capello reſplandecia grandemente hũa joya de quarenta diamantes, & no remate hũa grande pluma de eſmeraldas. Gorra de veludo negro com trança de quatro dedos de largura, perfiladas com dous fios de perolas groſſas, que eraõ duzentas & trinta; entre hũ & outro fio ficauão ſincoenta & duas peças de diamantes; no remate plumas brancas & carmeſins & ao pé dellas hũa pluma de diamantes muito grandes, & hũa biqueira de ſeſenta diamantes. Borſeguins brancos guarnecidos cada hum com vintaduas peſſas de ouro. Caualo prateado, jaez de prata, & encarnado, cabeçadas, & eſtribeiras de prata; coma, cauda, & topête, tudo entrançado com fitas encarnadas. Reſguardauãono dous pagẽs; & dous lacayos bem concertados.

Seguiaſe hũa dança das ſete artes mecanicas, que ſaõ as do laurador, caçador, do ſoldado, do marinheiro, do ſurgiaõ, do teſſelam, & do ferreiro. Todos veſtião muito ao proprio, leuauão na maõ ſuas diuiſas, Arado, eſpada, remo, tenta, lançadeira, martelo, com ellas a ſom de viola, & pandeiro, faziaõ tantas, & tam nouas mudanças, q̃ recreauão muito a todos.

A dança das nouẽ Muſas hia ſobre theatro como os outros primeiros: veſtiaõ ricas telas, & bordados: trumfas com muita pedraria. Apollo ſeu guia ſe auentejaua em tudo. Leuauão inſtrumentos muſicos nas maõs com

que tangiaõ dançando, & juntamente com tanta arte & grauidade, que em toda a parte ſe podiaõ ver com muito goſto.

Tam ricas, & luſtroſas hião as vinte Vniuerſidades, q̃ acompanhauão a Sabedoria, que fora neceſſario deſcreuelas todas para não agrauar a nenhũa: porq̃ cada qual podia pretender cõ muito direito o primeiro lugar entre as demais; eſtiue para pòr Coimbra, & Euora mas arreciei, q̃ por natural me deſsem por ſoſpeito. E aſsi pintarei duas de Alemanha, em quem a nota de paixaõ não pòde ter lugar. Molſemio vniuerſidade da Prouincia de Alſatia em Alemanha, fundada pelo ſereniſsimo Leopoldo Archeduque d' Auſtria irmaõ do Auguſtiſsimo Emperador Fernando, que hoje viue, leuaua hum veſtido de téla branca guarnecido de ouro, cortado sò para eſta ocaſiaõ: peito de cetim carmeſim, com abas, mangas, & còſtas tudo laurado de ouro, & enriquecido com hum colar de diamantes, & perolas de tanto preço, que eſtá empenhado em dez mil cruzados, & com hum fio de quatrocentas perolas grandes, quarenta & oito botoẽs de diamantes, doze de perolas tres, colares, dous trancelins, dous barceletes, duas gargantilhas, hũa S. Catherina, & hũa Europa todo de diamantes; para que não conte peſſas de rubìs, & eſmeraldas, que por todo o peito hiaõ eſpalhadas. Apertauaõ eſte peito hũs barceletes de diamãtes, & rubís de muito preço; não era menos para ver o touçado feito de quartoẽs, cabeleiras, & volantes de prata, porque leuaua hũa pluma de rubìs, & diamantes com hũa notauel eſmeralda no meyo; a qual pluma valia dous mil cruzados Outra de rubís, perolas, & diamantes, apertador de perolas, & eſmeraldas, hũs barceletes de rubís, & diamantes, hum colar de diamantes, dous de eſmeraldas, hũa gargantilha de diamantes: doze aneis de

diamantes : doze aneis de muita eſtima. No colo dos braços barceletes de diamantes , os quaes foraõ tantos neſta figura que ate o calçado eſtaua com duas cadeas de diamantes;& com vintaquatro botoẽs de perolas. O caualo era caſtanho com arreos de veludo verde broſlados de ouro , rodeado de tres lacayos em corpo veſtidos de veludo preto com colares de ouro ao peſcoço,eſpadas & talabartes dourados.

A Vniuerſidade de Praga em Boemia dada á Companhia pelo Emperador Fernando,primeiro deſte nome, hia ſobre hum caualo ruam de muito preço , com muchila laranjada,laurada de meyo relcuo de prata , cabeçadas, nominas, eſtribos , & mais arreyos tudo de prata. O veſtido era de tèla de ouro guarnecido cõ paſſamanes de ouro, de largura de hũa maõ trauеſſa , manto de téla de ouro,& pardo.Peito de cetim carmeſim eſpiguilhado & debuxado todo com cadeas de ouro:nos vaõs maiores as peças ſeguintes Hũa fimeza de cento & trinta diamantes: hũa aguia com ſincoenta: hum habito de Chriſto com trinta & quatro:hũa roſa com trinta & ſinco; outras duas mais pequenas com tres diamantes grandes cada hũa: hum colar de quarenta peſſas com tres diamãtes cada peſſa, hũa cruz de ſincoenta. Nos menores trezentos botoẽs de diamantes , & cento & vinte de ouro cheyos de ambar; & trinta & ſeis de perolas nas abas do peito, que eraõ dobradas , cento & vinte botoẽs de diamantes, quarenta & oito de perolas, & trinta & ſeis camafeos de grande eſtima. A meſma riqueza ſe via no toucado , porque no remate tinha hum gallo de trinta diamantes: hum elmo de mais de ſincoenta, duas çafiras tamanhas como o ouo de hũa pomba,que valem mil & quinhentos cruzados: afora outras peſſas miudas de botoẽs,& aneis de diamantes em grande cantidade. Na maõ direita hum liuro, cujas paſtas eraõ de ouro laurado com figuras , as folhas de dentro todas illuminadas com imagẽs tam perfeitas,& fermoſas , que quem o vio julga que naquelle genero nãopõde hauer couſa mais ſubida Na eſquerda o eſcudo com as armas de Boemia.

A Vniuerſidade de Grecia em Auſtria fundada,& entregada á Companhia pelo Emperador Fernando Segundo deſte nome que hoje viue, Leuaua mais de trinta & ſinco mil cruzados em pedraria.O veſtido era de borcado guarnecido com doze paſſamanes de prata , que sò para eſte dia ſe cortou, & talliou da peſſa. E para eſcuſar faſtio tudo o que eſtá dito das tres, ſe entẽda das outras Vniuerſidades, que foraõ Coimbra , & Euora em Portugal. Flexia & Muſsiponto em França , Ingolſtadio, Delinga, & Friburgo,em Alemanha a alta: Mogũcia, Paderborna, & Herbipoli na baixa:Palermo em Sicilia, Gandia em Aragaõ: Duay em Frandes, Goa na India , Bahia no Braſil , Lima no Perù , Mexico em noua Eſpanha, todas eſtas Academias hiaõ ſobre fermoſos,& bem ajaezados ginetes , com liuros chapeados de prata,em hũa maõ, & com eſcudos das armas proprias na outra. Cerrauaõ o acompanhamento Pallas, que os antigos tiueraõ por Deoſa da Sabedoria, veſtia peito , & capacete de armas brancas , & eſcudo com à cabeça da Meduſa,como ſe pinta: & el Rey Dom Ioam III. de Portugal veſtido à Portugueſa,jubaõ de cetim amarelo aſſoguilhado , coura d'ambar com golpes tomados com riquiſsimos botoẽs de diamantes, calças de cetim amarello de feitio do jubam, capa de veludo negro , no capello a bordadura de ricas, & fermoſas perolas,rubis,& diamantes de muito valor. Gorra com martinetes,& penacho de diamantes, & nella formada hũa coroa de hũas pontas de ouro,& de rubis rematadas em grandes perolas,

Grecia

Coimbra
Euora
Flexia
Muſsiponto.
Ingolſtadio
Mogũcia
Paderborna
Herbipoli.
Palermo
Gandia
Duay
Goa.
Bahia
Lima
Mexico
D. Ioaõ 3.º

las, colar de pedraria de muito preço, eſpada, & adaga de rica guarniçaõ, caualo com arreos do theſouro real, dõde tambem veyo o riquiſsimo cetro de ouro que leuaua, & fora do proprio Rey que repreſentaua.

Seguiaſe o carro triumfal dedicado à Sabedoria, que na traça era muito differente dos outros, com todos o ſerem muito entre ſy, porque ſe via nelle hum trono redondo leuantado ſobre ſete colunas, por conformar cõ o que diz a ſagrada eſcritura, & no alto dellas hia eſcrito. *Sapientia ædificauit ſibi domum, excidit columnas ſeptem.* Era todo o corpo deſte carro de azul celeſte, com realços, & lauores encarnados, que ficauão em eſtremo gracioſos. Muitas aguias douradas, & floroẽs prateados eſtauão eſpalhados por todo elle. No paynel do lado direito ſe pintou S. Ignacio eſcreuendo hum liuro, com os olhos poſtos na Sanctiſsima Trindade, que lhe ficaua defronte. Letra. *Quod vidimus teſtamur. Ioan.* 3. Quer dizer: Teſtemunhamos o q̃ vimos, em q̃ ſe repreſẽtaua ſemelhãte viſaõ, que teue em Mãreſa de que tomou ocaſiaõ para eſcreuer hum liuro de oitenta folhas ſobre eſte ſoberano miſterio. A hũa & outra parte do painel ficauão duas empreſas. Hũa aguia que com o bico eſtaua tirando a medula do cedro. Letra. *Tulit medullam cedri.* Tirou o amego do cedro. Porque o entendimento do Sancto illuſtrado com luz diuina, ſoubę conhecer em Deos muitas couſas ſecretas, & eſcondidas. Hũa fonte que logo ſe fazia rio, & no remate tinha hum ſol. Mote. *In fluuium, ſolemque.* Tirado do liuro de Eſter, onde vio Mardocheo que hũa pequena fonte ſe tornou em grande rio, & o rio ſe conuertęo em reſplandecente ſol. Simbolo da grande ſabedoria diuina que alcançou S. Ignacio, pois de ſoldado ſem letras, o fez Deos hum ſol, & hum meſtre de todo o mundo. No painel do outro lado eſtaua S. Francisco

poſto

poſto em pè, com os ōlhos prègados no Ceo, ſobre elle o Eſpirito Sancto lançando linguas de fogo Letra *Linguis loquentur nouis. Marc.* 16. Falaraõ nouas linguas, porque S. Francisco tinha dom de linguas para enſinar a differentes naſçoẽs; de hũa & outra parte empreſas. 1. hum ſol entre nuuẽs Letra. *Nubila ſoluit.* Desfas as nuuẽs. A doutrina do Sancto, a eſcuridade da idolatria. 2. hũ loureiro cercado de era Letra *Alitur gloria.* A paſentaſe cõ gloria, eſte he o paſto da diuina ſabedoria. Nas còſtas do carro em hũa fermoſa tarja, ſe pintou hum tanque em que vinhaõ beber muitos animaes peçonhentos, & hum Alicorne, que metia a ponta na agua. Letra. *Aqua ſapiẽtiæ ſalutaris potauit eos.* Deulhes de beber agua de ſaudauel ſabedoria; officio que teue S. Francisco em todo o Oriẽte. No topo do carro em dous compartimentos que ficauaõ aos lados do quartam, eſtauão duas empreſas 1. hũ braço tirando agua de hum poço. Letra: *Cum gaudio de fontibus ſaluatoris.* Tirada de Eſaias: Tirais com muita alegria agua da ſabedoria das fontes do Saluador, que ſaõ ſuas ſagradas chagas, q̃ daqui tiraraõ os Sãctos a agua da doutrina cõ que regaraõ todo o mũdo. 2. hũa cidade poſta ſobre hũ mõte alto. Letra *Nõ poteſt abſcõdi* Nẽ a cidade no alto ſe pode eſcõder, nẽ a ſabedoria dos SS eſtar encuberta. Em algũs vaõs entre coluna, & coluna, ſe pintaraõ as empreſas ſeguintes. Hũ liuro poſto ſobre hum globo eſtrelado. Letra: *Dominabitur aſtris.* Serà Senhor das eſtrelas. Sentença muito antiga dita em louuor dos Sabios. Hum ſaleiro dourado. Mote: *Sal terræ.* Sal da terra, que aſsi chamou Chriſto noſſo Senhor aos Prègadores Euangelicos Hum cortiço com abelhas. Letra: *Non nobis.* Não para nòs. Trabalhaõ as abelhas em fazer o mel para outrem: os Sanctos procuraõ de encher ſua alma de ſabedoria para proueito dos proximos.

A figura

A figura principal deste carro era a Sabedoria assentada sobre o mais alto trono em hũa cadeira que faziaõ com suas azas quatro aguias douradas. Vestia téla branca frizada, & guarnecida com bordados muito ricos. Faldam de cetim branco emprensado, & ricamẽte guarnecido, salpicado com lentejuelas de ouro: peito de abas sobre abas ao Romano laurado de ouro, & semeado de muita pedraria, o toucado de cetim branco de muito artificio; & custosa guarniçam. Na dianteira hũa pluma de esmeraldas de muita grandeza, outra de diamantes, que assentaua sobre hũa formosa aguia de ouro, & pedraria. No remate leuaua o sol em hũa lamina de ouro insignia da sabedoria. Os çapatos de cetim branco, guarnecidos com esmeraldas. Em tudo tam lustrosa, & rica, q̃ a muita pedraria que leuou no peito, & na trumfa, foy avaliada em menores preços, em mais de sesenta mil cruzados.

A mão direita hia S. Ignacio, cujo vestido era de primauera de ouro, & negro, todo broslado de ouro com tanta perfeiçaõ, & riqueza, que parece, que nem a arte, nem a materia podia sobir a mais. Entre outra pedraria leuaua ao pescoço hum colar de diamantes dos mais ricos que sahirão este dia. Recebia o Sancto da mão da Sabedoria hũa cruz com esta letra. *Ad dandam scientiam salutis.* Para comunicar a ciencia da saluaçaõ; para isso deu o Senhor a S. Ignacio a sciencia de sua cruz, que esta he a de que se prezão mais os Sanctos, conforme ao de Sam Paulo: *Scire Christum, & hunc crucifixum.* S. Francisco de cetim preto bordado de pedraria, recebendo da maõ da Sabedoria o liuro dos Euangelhos. Letra: *Pradica verbum.* Prègai a palaura diuina, que para isto lhe comunicou o Senhor tanta sabedoria.

As sciencias que fazião hũa formosa capella de musica na praça do carro, vestiaõ com muita curiosidade, & propriedade. A Thelogia, téla branca, trumfa de muita riqueza rematada em hũa aguia, olhando para hũ espelho Letra. *Nunc per speculum.* Agora por espelho, porque a noticia q̃ a Theologia dá de Deos he por imagẽs, certa, mas escura. Tangia hũa arpa. A Philosophia vestia tabi de prata azul escuro, peito bordado, & basticido de pedraria: trumfa mui curiosa, & rica, rematada em hum globo terrestre: tocaua hum alaude. Vestia a Mathematica tabi de ouro roxo assoguilhado sobre chamalote de ouro verde. Tudo por estremo guarnecido, peito bem laurado, & semeado de pedraria, como tambem o hia a trumfa que se remataua com hũa esfera celestial, quadrãte, & baleftilha; tocaua hũa viola. A Rhetorica, tabi de ouro verde, laurado com flores de ouro, & prata, para mostrar as flores da eloquencia, como tambem as mostraua na trumfa que se remataua em hũa cornucopia de flores, cercada àròda com muita pedraria, de que o peito hia tambem ricamente bastecido. Tãgia hũa rabequinha dourada. A Humanidade vestia cetim carmesim, & verde todo apassamanado de ouro fino. Trumfa de flores com muita riqueza de perolas, & joyas de muito preço; tocaua hũa cytara, & todas finco cantaõ excellentemente louuores dos Sanctos. Na proa do carro Sam Martinho Arcebispo de Braga. Primàs das Espanhas, escolhido para fazer o Aplauso da Sabedoria, pela muita com que conuenceo, & desterrou d'Espanha os hereges Arrianos, & Priscillianistas. vestia Pontifical, capa de borcado bordada de pedraria, mitra da mesma sorte, cruz dourada de Primaz na maõ. Foy este Aplauso tam rico, & lustroso, que sò elle bastaua para dar hũ espectaculo muito para ver.

Theologia

Philosophia

Rhetorica

Humanidade.

S. Martinho.

Aplauso

Aplauſo ſeptimo.

FEſtejou eſte Aplauſo a grande merce que o Ceo fez à Companhia, em lhe dar o ſanctiſsimo nome de Ieſu, o qual fez Lisboa por meyo de S. Veriſsimo martyr, & filho ſeu, que por confeſſar eſte ſanctiſsimo nome, deu a vida. O Alfers foy S. Paulo. A inuençaõ de alegria, hũa bem concertada chacota ſobre theatro. O acompanhamento Principes, Capitaẽs, & outras perſonagẽs, que traziaõ nas maõs hieroglificos deſte ſanctiſsimo nome. No carro em hum trono, ou peanha de grande mageſtade, & artificio o nome de Ieſus. metido em hum grande circulo de rayos. S. Ignacio, & S. Franciſco tomando poſſe delle; logo abaixo dous Anjos adorandoo, outro degrão mais baixo hum Rey, & hum Emperador; & finalmente no andar da praça dous diabinhos, que faziaõ o meſmo. Na cadeira da proa S. Veriſsimo que fazia o Aplauſo.

Quem poderatirar a S. Paulo o officio de Alfers do ſanctiſsimo nome de Ieſus, que lhe foy dado pelo ceo. Veſtia como ſoldado, na cabeça murriaõ dourado com plumagem branca, a cujo pè eſtaua hũa rica pluma de eſmeraldas, colete de cetim encarnado broslado de ouro, & lentejuelas de prata, calças d'obra da meſma cor, & feitio, eſpada, & adaga com guarniçoẽs de prata: na maõ guiam vermelho com o nome de Ieſu, & abaixo eſte letreiro. *Septimus Applauſus nomini Ieſu, cælitus ſocietati impoſito.*

Seguiaſe o theatro ſobre carroça em que vinhão noue paſtores que guiados pelo paſtorfinho Dauid, dançauaõ com muita graça, cantando juntamente a gala da vitoria do gigante Golias, cuja cabeça monſtruoſa trazia Dauid na maõ, na qual eſtaua embebida a pedra com q̃ foy morto, & nella eſcrito o nome de Ieſu, porque realmente aſsi o tinha, como dizem graues authores.

Principiaua o acompanhamento Ioſue, com murriaõ & peito darmas prateadas, & grauadas de ouro, mas por ſerem de paſta puderaõ leuar tanta pedraria, que quaſi não parecia outra couſa. Por baixo do peito tres ordens de abas todas coalhadas de pedraria muito rica Nos joelhos, & nos ombros carrancas douradas de leoẽs aſſentados ſobre grandes roſas de ligas com pontas de ouro: meyas mangas guarnecidas com pedraria. Leuaua na maõ hum ſol com eſte letreiro *Sol iuſtitiæ Malach.* 4. Para moſtrar como por virtude do ſol de juſtiça, que he Ieſus, & pòr a figura de ſeu nome que tinha, fez parar o ſol. Ioſue.

Emparelhaua com Ioſue, Gedeaõ, em hum ginete põbo, com cabeçadas, nominas, & eſtribeiras de prata, borlas de ſeda, & ouro, coma entrançada; na teſta grande plumagem alionada, & ao pè della hum grande diamãte de criſtal engaſtado em ouro. Veſtia hum peito de cetim azul, com meyas mangas, & abas, broslado com meadas de ouro, & aljofre, & cuberto com tanta pedraria, que a que leuaua foy aualiada em vinte & ſinco mil cruzados. Na cabeça murriaõ de aço de ouro, & azul: plumagem branca, & amarela, cõ hũa joya de diamantes de grande eſtima; nos pès meas de ſeda acabelada, com meyas botas brancas forradas de cetim azul; nos joelhos, carrãcas douradas, de cujas bocas ſahiaõ dependurados de rẽda de prata, & da teſta hũs relhos de ouro de que pendião pontas de criſtal: ſobre os ombros hum paludamento de damaſco encarnado cuberto de paſſamanes de prata, muito largos, & no meyo delles outros mais eſtreitos. Leuaua a tiracolo hum cordaõ de ouro mociço de duas voltas, do qual pendia hum traçado de prata, com bay-

nha.

nha de veludo verde, na qual eſtaua enuolta hũa banda de ouro, entre volta & volta hiaõ aſſentadas treze figuras de ouro, que eraõ a imagem de Chriſto noſſo Senhor, & as dos doze Apoſtolos. Foy figura que repreſentou bem a mageſtade, & ſoberba de hum valeroſo capitaõ. Leuaua na mão hum velo de algodam orualhado de perolas, & em hum campo de prata hũas letras de ouro que diziaõ *Ros cæli*. Quer dizer, orualho do ceo, apellido muy proprio do ſanctiſsimo nome de Ieſu.

A ſegunda parelha fazião, o Principe Zorobabel reedificador do templo; & o esforçado capitam Sanſam. Zorobabel veſtia à Perſiana, hũa roupa de téla de prata com roſas de ouro, que lhe chegaua ate os joelhos, circulas de ſeda da Perſia, & ſobre ellas outras mais largas de primauera de ouro encarnada. Pela cintura banda com que os Perſas ſe coſtumaõ atar: hũa catana de ouro mociço della dependurada, & por cima de tudo hũa roupa, a que chamaõ os Perſas Alcitam de veludo roxo, & azul fundos de ouro, guarnecida de largos paſſamanes de ouro, & prata, com grande copia de alamares do meſmo feitio. Ao peſcoço collar de grandes diamantes, os dedos cheyos de aneis muito ricos, nos pulſos manilhas de diamantes. Na cabeça, trumfa Perſiana, toda cozida em ouro, & pedraria, entre a qual hauia peſſas de muita conſideraçaõ, que não aponto por breuidade. Leuaua na maõ hũa pedra triangular, & nella eſta letra: *Lapis angularis. Eſai.* 28. Symbolo do ſanctiſsimo nome. Sanſam veſtia como ſoldado coura, & calçaõ tudo muito rico; ao peſcoço dous grandes colares de muito preço, & peſo, porque hum peſou tres arrateis menos duas oitauas, outro que era cuberto de perolas grandes, dous arrateis, & tres oitauas. Eſpada dourada com bainha, & talabartes bordados de ouro. O ornato da cabeça era marauilhoſo, muy-

& muito proprio, porque hia cuberta com a ſua famoſa cabeleira, entrançada com dezoito fios de perolas de muita valia, & apanhada com hũ apertador de eſmeraldas, & perolas de notauel grandeza; no meyo da cabeça eſtaua hũa gadelha de cabelos de diuerſa cor dos outros, a cujo pe ficaua hũa joya com hum rubí maior que hum real de quatro, & outra com ſinco diamantes de muito fundo, & pezo, com tres perolas pendentes, tamanhas como auelãs. Leuaua na maõ a queixada prateada com hum fauo de mel na ponta. Letra tirada de S. Bernardo: *Mel in ore.* Mel na boca, que tal he a ſuauidade do ſanctiſsimo nome de Ieſu.

A terceira parelha faziaõ dous Principes de Iſrael Ionatas, & Abſalam, veſtidos à cortezãa de calças, & coletes muito ricos, cõ os capelos cheyos de pedraria, & ricos colares ao peſcoço. Leuaua Ionatas na mão hũa ſalua cheya de coraçoẽs que com cadeas d'ouro eſtauão preſos a hũa pedra de ceuar. Letra: *Totus deſiderabilis. Cant.* 5. Abſalam em outra ſalua ſua fermoſa cabeleira com eſta letra. *Candidus, & rubicundus. Cant.* 4. Symbolos muito proprios para ſe explicarẽ as excellencias do ſancto nome de Ieſu. *Ionatas. Abſalam.*

Faziaõ a quarta parelha Paleſtina, & a Eſperança: veſtia eſta hũa roupa de borcado verde alcachofrado d'ouro peito de cetim verde feito em laços com fauos de ouro, em cujos vaõs aſſentauão cento & ſeſenta eſmeraldas, cada hũa dellas aualiada em preço muy ſubido, & no vam do meyo hũa roſa de ſincoenta diamantes de muito preço. Nas fimeras do peito, vinte pontas de criſtal engaſtadas em ouro, & cada hũa dellas tinha quarenta çafiras. Na trumfa hauia cento & vinte botoẽs de ouro cheyos de ambar, hum topazio extraordinario no preço, & grandeza; hũ penacho cõ cento & 33. diamantes, dous triangulos de rubis, afora outras joyas que deixo por não *Paleſtina. Eſperança.*

cauſar faſtio: rematauaſe a trumfa em hum ramo de flores, que ſaõ eſperanças de fruitos, todas cubertas de perolas. meas, & çapatos verdes cõ muita riqueza, na mão hũa ancora prateada, com hũ roſto de vento na ponta, & eſta letra: *Spes á turbine. Eſai.* 25. Paleſtina trajada a Aſiatica cõ marlota, & capilar de cetim brãco borlado d'ouro borſeguins dourados, peito ornado com colares, & joyas ricas: trũfa em que hauia peſſas de muita conſideraçaõ, & ſe remataua em hũa pomba de prata, diuiſa daquella prouincia: na maõ tinha hũa aruore de balſamo, com feridas, de que eſtaua manando aquelle precioſo liquor; & hũa letra de S. Bernardo: *Animi medicina.* Hũ, & outro hieroglificos ao intento.

Hiaõ emparelhadas no quinto lugar duas figuras que repreſentauão o monte Siaõ, onde Dauid tinha a ſua fortaleza. E o monte Oliueti. Eſte veſtido todo de téla verde com muita riqueza no peito, & na trumfa, que ſe arremataua em hum ramo d'oliueira carregado de fruito: com outro ſemelhante na maõ com eſta letra. *Oleum effuſum.* O monte Sion veſtia à Aſiatica com muita propriedade, & não menor riqueza. Na mão hũa torre dourada com a letra. *Turris fortiſsima.* Ambas eſtas letras ſe differaõ em louuor do ſanctiſsimo nome de Ieſus.

A ſexta parelha leuaua duas figuras tragicas, a qual mais rica, & graciosa. A primeira que era o jubilo, veſtia tabi de ouro, peito de cetim azul com fimeras, & alhetas: mangas de téla branca: trumfa feita com grande artificio de azas, & coraçoẽs: & aſsi ella, como o peito com tantas joyas de diamãtes, perolas, & outras caſtas de pedraria, q̃ paſſaua de 25. mil cruzados o valor do q̃ leuaua ſobre ſy. Na maõ hũ coraçaõ com azas aberto, & nelle eſcrito com letras de ouro o ſanctiſsimo nome, & eſtas palauras. *Iubilus in corde.* A ſegunda, a Melodia, que no veſtido

veſtido, & na riqueza hia muito ſemelhante à companheira: leuaua no peito hum cirne, & nas maõs hũs orgaõs dourados, com eſta letra: *In aure melos.* Ambas tiradas de Sam Bernardo, que chama ao nome ſanctiſsimo, Iubilo do coraçaõ, & armonia das orelhas.

Seguiaſe o Anno com ſeus quatro tempos, Veraõ, Eſtio, Outono, Inuerno todos veſtidos por hũa parte com tanta propriedade, & por outra, com tanta riqueza, q̃ não ſei qual deſtas couſas leuaua mais os ſentidos. O Anno tinha na maõ por inſignia, hũa cobra q̃ juntando a cabeça com a ponta fazia hũ circulo perfeito, & em ſima hũa coroa, com eſta letra: *Benedices coronam anni. Pſ.* 64. O Veraõ coroado com flores de varias cores, a quem pretendiaõ roubar a graça muitas joyas de pedraria q̃ entre ellas eſtauão eſpalhadas. Leuaua na maõ hũ açafate de prata cheyo de flores, cõ a letra: *Flos campi. Cant.* 2. O Eſtio cõ coroa de eſpigas, em q̃ hauia tantas perolas, como praganas; & na maõ molho de eſpigas. Letra. *Aceruus tritici. Cant.* 7. O Outono cõ trũfa formada de varios fruitos, inetrſachados com muita, & fina pedraria, na maõ ceſto com fruitos. Letra. *Paradyſus voluptatis.* Inuerno veſtido de peluſa, gorra baixa cuberta de diamantes Brazeiro na maõ. Letra *Ignis conſumens. Deuteron.* 4 Todas as letras ſaõ da ſagrada eſcritura ditas em louuor do nome, que he ſobre todos os nomes.

Inuerno.

No remate deſte luſtroſo acompanhamento aparecía o carro triumfal de eſtremada pintura; porque ſobre cor de ſangue realçauão grandemente lauores de azul celeſte. A architectura foy muito gabada, porque a peanha ſobre q̃ hia o nome ſanctiſsimo, era de artificio mui primoroſo, ſobre ella ſe leuãtaua hũ circulo de 8. palmos de diametro dourado, no meyo o nome de Ieſu, feito de meyo releuo, os rayos cubertos com ſerafins dourados, & prateados) Hũ

Carro.

Pintura do Carro.

Hum pouco mais abaixo Sancto Ignacio, & S. Francisco pegando nos rayos, em final depoſſe do ſanctiſsimo nome, do qual ſahia eſte letreiro: *Dedit illis nomen, quod eſt ſuper omne nomen. Philip.* 2. Quer dizer: Deulhes hum nome que he ſobre todo o nome. E aos pes dos Sanctos hia outra letra: *Non nobis Domine non nobis, ſed nomini tuo da gloriam. Pſal.* 113. Senhor day a gloria do voſſo nome a vòs, & naõ a nòs. No painel do lado direito ſe pintou aquella miſterioſa viſam que teue ſancto Ignacio, quando lhe apareceo Chriſto noſſo Senhor com a cruz às coſtas, & o eterno Padre falando com elle, encomendandolhe muito Sancto Ignacio com ſeus companheiros, a quem o Senhor dandolhe o ſeu ſanctiſsimo nome diſſe o que hia por letra deſte quadro: *Ego vobis Romæ propitius ero.* Eu vos ſerei propicio em Roma. De hũa, & outra parte ſe vião duas empreſas do ſanctiſsimo nome de Ieſus, acommodadas a Sancto Ignacio, & à Companhia. A primeira hum IESVS com ſeus rayos cercado de nuuens negras, ſignificadoras dos trabalhos, & perſiguiçoens que teue Sancto Ignacio, que desfez com o reſplandor deſte nome, como o Sol deſfaz as nuuens. Por iſſo dizia a letra. *In tenebris lucet. Ioan.* 1. Tem luz no meyo das treuas. Segunda, hũa grande piramide que ſe hia leuantando, com hum Ieſus no remate. Letra. *Vt proſit lapidi.* Para aproueitar à piramide. Allude ao que fez hũ Rey de Egyto, que para obrigar aos officiaes leuantarem com muito tento hũa piramide mãdou atar na põta ao Principe ſeu primogenito. Por iſſo poz o Senhor o nome ſanctiſsimo à Companhia, para todos a tratarem com grande reſpeito. No outro lado do carro ſe pintou Sãõ Francisco com o nome de Ieſus na maõ. Letra. *Portauit.* Leuou, porque como outro S. Paulo foy eſcolhido para leuar eſte ſagrado nome por todo o Oriente. Duas empreſas de hũa & outra parte. A primeira, hum coraçam aberto em hũa baſi, & ſobre elle o ſanctiſsimo nome de Ieſu. Letra. *Torrente voluptatis tuæ potaſti illud. Pſal.* 35. Encheſtes o coraçam de Sam Francisco da torrente de voſſas conſolaçoẽs; ſignificando as grandes conſolaçoẽs eſpirituaes, que recebeo por meyo deſte ſanctiſsimo nome. Segunda, hũa nào no meyo do mar, com hum Ieſus na popa. Letra: *Quaſi nauis portans panem. Prouerb.* 31. Sam Francisco foy nào que leuou o ſancto nome pelo mundo. Deixo outras muitas empreſas, que hiaõ eſpalhadas por todo o corpo do carro.

Figuras do Carro.

Cujas figuras, alem do ſanctiſsimo nome que eſtaua no mais alto, eraõ ſancto Ignacio, & Sam Francisco, veſtidos com toda a propriedade, & riqueza dos demais. *S. Ignacio Sam Fran.* Dous Anjos veſtidos de riquiſsimas tèlas, & primaueras de ouro, & prata, & ornados com muita riqueza, que debruçados eſtauão venerãdo o bemditiſsimo nome. Dous Reys, que hum degràõ abaixo na meſma poſtura faziaõ reuerencia, veſtidos com a riqueza, que a ſemelhantes perſonagẽs era deuida. Os demonios, na forma, & trajo com que os coſtumamos pintar. No carro eſtaua hum grande letreiro, que dizia: *In nomine Ieſu omne genu flectatur. Philip.* 2. E logo nas còſtas dos Anjos *Cæleſtium.* E nas dos Reys, *Terreſtrium.* E nas dos demonios, *Inferorum*

S. Veriſsimo.

S. Veriſsimo martyr que hia na popa fazẽdo o Aplauſo, veſtia à Romana peito de cetim azul, todo laurado com eſpiguilha de ouro, ornado com muita, & mui fina pedraria: coroa de flores na cabeça acompanhada de muitas joyas de diamantes. Palma na maõ, que he inſignia de martyr.

Oitauo, Aplauſo & vltimo.

POr ſer eſte Aplauſo dedicado à canonizaçam dos glorioſos Sanctos, que Lisboa feſtejaua por meyo de S. Damaſo Papa nacido em Portugal, em luſtre, riqueza, & acompanhamento, não deu ventagem a nenhum dos precedentes. Como todo o acompanhamento era do ceo, tomou á ſua conta o Arcanjo S. Miguel o officio de Alfers, a quem ſeguiaõ os dez ceos, todos com ſeus eſcudos, & nelles eſcritos os nomes dos dez primeiros Padres companheiros de S. Ignacio, com particulares motes acomodados a cada hum delles. Fechauão o acompanhamento o Polo Artico, & Antartico, que ſignificauão os dous Sanctos, que foraõ como outros Polos do mundo eſpiritual. Naõ houue neſte Aplauſo dança, ou folia, porque a muſica da gloria não daua lugar a outras mais raſteiras. As figuras do carro eraõ os Sanctos metidos na gloria. Hum coro de Anjos, que com ſua muſica, & deſcantes dauão hũas viuas moſtras della. A Igreja militante, que com o dedo moſtraua os Santos na gloria, porque neſta declaraçaõ eſtà a ſubſtancia da canonizaçam. E finalmente Sam Damaſo que fazia o Aplauſo.

No primeiro lugar aparecia Sam Miguel com hum guiam ricamente guarnecido de franjas, & lauores de ouro; & de hũa parte em hũa fermoſa tarja eſta letra, *Applaudunt cæli Sanctis canoniſatis.* Da outra em outra tarja ſemelhante a ſeguinte. *Octauus Applauſus Sanctorum canoniſationi.* Veſtia S. Miguel peito de armas dourado de obra de rauxia, murriaõ do meſmo feitio, com plumagẽ, faldam de tabi de ouro, & azul, com guarniçam de muito cuſto; & ſobre elle abas de téla branca alcachofrada: azas de ouro

de ouro bornido, & bem eſtofadas, d'entre as quaes lhe cahia ao deſdem hũa peſſa de telilha de prata, que nadando ſobre a anca do caualo lhe daua muita graça. Era elle pombo, jaez de veludo azul bordado de ouro, com alcachofras de aljofar, eſtribeiras douradas, comas enlaçadas com fitas de varias cores, borſeguins brancos argenteados, & ornados com muita roſa de ſeda, & prata, & com algũas perolas de preço.

Os Ceos veſtiaõ à competencia na graça, & riqueza. Veſtia a Lùa branco, & encarnado com tam largas guarniçoẽs de paſſamanes de ouro fino, & palheta de prata, que a penas ſe diuiſauão as cores ſobre que aſſentauaõ. Manto de telilha de prata, meas & çapatos brancos dourados, & marchetados com tachoẽs de pedraria, obra de muito feitio: Trumfa de quartoẽs forrados de cetim azul eſpigualhados de ouro rematada em hũa fermoſa Lùa de prata. As ricas peças de ouro, joyas, & pedraria, a quantidade de diamantes, rubis, çafiras, eſmeraldas, & outras pedras de valor, era mui notauel, & não menos os adereços do fermoſo cauaſo em que hia. Em hũa maõ leuaua hũa fermoſa Lùa, & na outra hum eſcudo, & nelle eſcrito o nome do Padre Diogo Laines, que por ficar por Prepoſito geral da Companhia por morte de ſancto Ignacio, como o meſmo Sancto profetizara: qual a Lùa que depois de poſto o Sol alumia o mundo, ſe lhe deu por empreſa; & aſsi por baixo de ſeu nome hia hũa letra, que dizia: *Succedit Phœbo.*

Mercurio veſtia varias cores, & muita riqueza. Na cabeça leuaua chapeo verde muito fino com as abas tomadas, & nella duas azas como tambem leuaua nos pés. Em hũa maõ hum eſcudo, & nelle eſcrito o nome do Padre Affonſo Salmeiraõ, a quẽ ſe acomodou eſte ceo, pela muita ſabedoria, & eloquencia de que foy dotado; &

aſsi por baixo do ſeu nome hia hũa letra, que dizia: *Non abeſt facundis cõpia dictis.* Na outra maõ leuaua hum caduceo, que era hũa vara com duas cobras enroſcadas, diuiſa com que ſe pinta Mercurio. Caualo murſelo com jaez de veludo azul bordado de ouro: cabeçadas, & eſtribeiras de prata.

Venus que mudando o nome ſahio com o de Heſperus (que he a eſtrella d'alua) Veſtia rica têla de prata, com fermoſa guarniçaõ: trumfa de muito feitio, & riqueza ſobre cabeleira ſolta pelas cõſtas, por baixo de hũ comprido volante de prata, que nadandolhe ſobre a anca do caualo, lhe daua muita graça. Na mão hum eſcudo, & nelle eſcrito o nome do Padre Ioam Codori, que por ſer o primeiro que morreo, & apareceo no ceo, ſe acomoda à eſtrella d'alua. Letra: *Temporius cæteris.*

O Sol veſtia têla de ouro, & leuaua ſobre ſy tanta riqueza, que bem moſtraua a que elle cria nas entranhas da terra. O caualo ſoberbamente adereçado, como do Rey dos Planetas. Trumfa de muita obra, ſobre cabeleira tam comprida, loura, & fermoſa, que lhe cobria todos os ombros. Na mão hum eſcudo, & nelle eſcrito o nome de Sam Franciſco Xauier, a que ſe aplicou eſte Ceo, por elle ſer ſol do Oriente. E a eſſa conta por baixo de ſeu nome hia a letra que dizia: *Sol alter Eoi.* Na outra mão leuaua hum fermoſo Sol dourado.

Marte hia ſoberba figura, todo cuberto de ricas armas murriam com tam fermoſa plumagem, que era para ver. Na maõ direita, hũa eſpada núa, peſſa de muito grande eſtima, & valor. Na maõ eſquerda, hum eſcudo, & nelle eſcrito o nome do Padre Nicolao de Bobadilha, a quẽ ſe aplicou eſte Planeta pela dura guerra que fez a ſy meſmo; por baixo de ſeu nome hia hũa letra que dizia: *In ſe deſæuijt.*

Veſtia Iupiter hũa roupa de carmeſim, fundos de ouro, pella mui real: na cabeça hũa coroa formada de pontas de ouro, & riquiſsima pedraria, obra de notauel feitio, colares, & joyas em muito grande quantidade: caualo pombo, jaez de tercio pelo carmeſim bordado de ouro, & a'jofar. Na maõ da redea, hum eſcudo, & nelle o nome do Padre Claudo Iayo, a quem por deſprezar hõras, & prelazias, ſe applicou Iupiter Rey das eſtrellas; & por eſſa razam por baixo do ſeu nome hia eſcrita hũa letra, que dizia: *Maiora ſecutus.* Na maõ direita leuaua hum rayo de tres pontas inſignia propria de Iupiter. *Iupiter*

Saturno veſtia cores malenconizadas, Pardo & roxo. poſto que com muita riqueza de joyas, grenha, & barba entre branca, & preta: gorra de tercio pelo negro bem ornada, caualo ruço queimado. Em hũa maõ hũa fouce dourada, inſignia ſua. Na outra, hum eſcudo, & nelle o nome do Padre Pedro Fabro, por ſer o mais anciam de todos os dez companheiros de ſancto Ignacio, por baixo do nome eſta letra: *Grauitate inſignis, & annis.* *Saturno.*

O Ceo eſtrelado, ou Firmamento veſtia roupas de tabí de ouro azul, com manto de tercio pelo azul ſemeado de eſtrellas de prata, que parecia muito bem: trumfa de quartoens forrados de azul com muitas & ricas joyas, & perolas. Caualo caſtanho com jaez azul bordado de ouro. Em hũa maõ leuaua hum globo eſtrelado diuiſa ſua: na outra, hum eſcudo, & nelle o nome do Padre Paſchaſio Broet, a quem ſe aplicou eſte Ceo pelas, muitas, & inſignes virtudes que nelle, como eſtrellas, reſplandeceraõ. Por baixo leuaua eſta letra. *Multiplici virtute nitens.* *Firmam.*

Ceo criſtalino ſobre hũa roupa de têla azul, veſtia hũa riquiſsima marlota de volante de prata branca, & azul, *Criſtalino.*

& azul guarnecidos com tantas perolas, pontas, & brincos de criſtal, que a penas ſe via o campo ſobre que aſſentauão. Trumfa de quartoẽs de téla branca, com muites criſtaes, & cada quartam rematado em hũa redoma criſtalina, de cuja boca ſahia hum penachõ branco: no remate da trumfa hũa fermoſa redoma de criſtal, com martinetes, que della ſahiaõ. Caualo pombo de comas entrãçadas com fitas de prata, jaez azul, fundos de ouro. Em hũa maõ hum globo criſtalino: na outra hum eſcudo, & nelle o nome do Padre Simaõ Rodrigues Portugues, a q̃ ſe aplicou pela muita pureza de que foy dotado. Por baixo do nome, letra: *Splendidior vitro.*

O primeiro mouel veſtia hũa roupa de tèla branca, & outra de azul, fundos de ouro, com muitas joyas, & perolas. Trumfa de muita feitio. Caualo pombo, jaez azul bordados de ouro comas enlaçadas, em hũa maõ hũa rõda, ſignificando o mouimento que cauſa aos mais Ceos. Na outra, hum eſcudo, & nelle o nome de ſancto Ignacio primeiro mouel do gouerno da Companhia. Por baixo do nome, letra: *Agmen primus agit.*

Os Polos Artico, & Antartico veſtiaõ ricas tèlas, & tabis de ouro, trumfas de muita obra. Aquella ſe remataua em hũa vſſa eſta em hũa cruz de muito valor, que ſaõ as inſignias deſtes polos.

Foy todo eſte acõpanhamento dos Ceos, & Polos mui vario, graue, & aparatoſo, & mui aceito, pela nouidade delle. Mas ſobre tudo o foy o carro triumfal que ſe ſeguia: era elle na fabrica, & ornato muito auentejado a todos os outros, por neelle ſe repreſentara a gloria dos Sanctos. O campo era todo de cor de ouro abrazado, com lauores, & rea ços de eſtremada obra. No mais alto trono hia hũa repreſentaçam da gloria, & nella S. Ignacio, & S. Franciſco com coroas na cabeça, & palmas nas maõ.

Mais

Mais abaixo ſeis Anjos que cantauão ao ſom de varios inſtrumentos. Na praça do carro, a Igreja militante; q̃ com o dedo hia moſtrando a todo mundo, os Sanctos na gloria com eſta letra; *Inter Sanctos ſors illorum eſt* (Que em eſta declaração conſiſte a canonizaçaõ) Na proa do carro S. Damaſo Papa, & Portugues, que fazia o Aplauſo. No painel do lado direito ſe pintou S. Ignacio no ceo veſtido de gloria, aparecendo a hum Sancto Sacerdote. Letra: *Sicut audiuimus, ſic vidimus. Pſal.* 47. No outro lado ſe pintou S. Franciſco, a quem Chriſto eſtaua eſperando à porta do ceo com coroa, & palma na maõ. Letra: *Veni coronaberis. Cantic.* 4. Na proa do carro em hũa tarja eſta empreſa. Hũa náo tomando porto em hũa praya freſca, & deleitoſa, deixando atras mares empolados. Letra: *Nullum maris æquor arandum.* Na popa outra empreſa. Hũas amendoeiras floridas, que faõ ſinaes da primauera. Letra: *Iam hyems tranſijt.*

As figuras de S. Ignacio, & S. Franciſco na gloria veſtiaõ telilhas de ouro, & prata entre fermoſos reſplandores, coroas de riquiſſima pedraria. Os Anjos com notauel exceſſo a todos os demais. A Igreja militante, hũa roupa de téla raſa borslada toda de ouro, perolas, & aljofar: peito de cetim encarnado, guarnecido com tantas joyas, & pedraria, que punha eſpanto; grinalda de flores de ouro, & ſeda, brancas, vermelhas, & verdes, ſignificando os Virgẽs, & Martyres, & Doutores, que ſaõ a coroa da Igreja. Na maõ eſquerda hũa tocha de tres panios, com que ſignificaua a fee. Na direita, hũa eſpada. Letra. *Gladius verbum Dei.*

S. Damaſo veſtia como ſummo Pontifice com todaa riqueza, que em hum Pontifical pode hauer: Na maõ eſquerda a Cruz de ſummo Paſtor: na direita hũa letra, q̃ dizia: *Laudent eos cæli cælorum, & omnia quæ in eis ſunt.*

Contan

Contar as riquezas dos borcados, telas, & sedas de varias cores, de perolas, joyas, rubís, esmeraldas, diamãtes, do que as figuras neste celebre triumfo foraõ ornadas, seria quasi impossiuel. O certo he, que pouco ficou em Lisboa Cidade tam famosa no mundo, & senhora das perolas, & riquezas do Oriente, que com muita võtade senão empresta sse para o ornato dellas. Todas hiaõ ou nos carros triumfaes, ou em fermosos, & bem aderegados ginetes, não falando nas que hiaõ sobre monstros, feras, peixes, a pê; & lacayos, que com marlotas, & turbantes de varias sedas hiaõ como em guarda, & vigia de todas as figuras.

CAPITVLO VI.

Do que fez o Collegio de sancto Antam no Sabado, Domingo, & Segunda feira seguintes.

MVitos dias foraõ necessarios para se dasfazer a grande machina do Aplauso de Sesta feira; mas não foy possiuel tomar para isso mais que a manhãa do Sabado, acudindo sò ao que precisamente era necessario. E assi Sabado ás duas depois do meyo dia, se abrio a Igreja do Collegio, que estaua armada de telas mui ricas de varias cores; o tecto coberto de sedas, nos arcos dependuradas tarjas mui curiosas, de que pendião volantes de prata. Os altares vestidos com borcados, ornados com muitas caçoulas, piuitarios, & castiçaes de ptata, ramalhetes de flores de ouro, & seda, & de outras muitas

muitas peças ricas, que os faziaõ hũ retrato do parayso No retabulo do altar mòr se collocaraõ as sagradas reliquias, que ha ño Santuario daquelle Collegio, que saõ muitas, & de grande veneraçaõ. As vesporas foraõ cantadas solenissimamente, pelos melhores musicos da See, & da capella real; capitulando Dõ Diogo Lobo, q̃ hauia de dizer a missa o dia seguinte, de que jà fizemos mẽçaõ.

A noyte, a ripique de sinos, & som de trombetas, charamelas, & tambores, houueno Collegio grandes fogos artificiaes, a que concorreo infinita multidão de gente, de que estauão cubertos os montes do castello, Graça, & nossa Senhora do Monte. E não falando nas muitas luminarias de varias innençoẽs, & barris de alcatraõ, que estauão postos, não sò pelo Collegio, & Igreja noua; mas ainda nas tres torres, & lanços de muro a elle visinhos. Houue tam grande numero de fogueres voadores, de lagrimas, & repostas, girandulas, aruores, rôdas, montantes, buscapés, fogueres, & ròdas de corda de muito artificio, que parecia o ar, hum mar de fogo No meyo do terreiro que fica diante da Igreja, & portaria do Collegio se leuantaraõ duas fermosas machinas, a que se deu fogo com grande aplauso. A primeira foy hũa cidade que representaua a de Tolo nas ilhas de Moro, que com grande fogo do Ceo foy destruida, & abrazada, por oraçoẽs do Sãcto Padre Francisco Xauier, em pago da apostasia que hauia cometido, em deixar a fee de Christo, q̃ elle lhe hauia ensinado. Foy combatida por mar com hũa náo cheya de peças de artelharia de bronze, & de muitas bombas, & outros artificios, & por terra cõ companhias de soldados; defendendose ella com bombardas, & outros tiros, assi de bronze, como de ferro, & com outras tantas inuençoens de fogo, que fez hũa viua representaçaõ de guerra, ate que acandosselhe o fogo se dessez

pre fez toda a machina em pò, & em cinza. A ſegunda machina foy hũa fonte de fogo da forma ſeguinte; ſobre hum teatro de mais de ſincoenta palmos de comprido, & vinte de largo ſe leuantaraõ quatro colunas, de trinta palmos em alto, & mais de quinze de largo de coluna a coluna, ſobre ellas ſe lançaraõ hũs arcos, & fundou hũa abobeda, debaixo da qual ficaua a fonte, que lançou por grande eſpaço hum torno de fogo, como ſe fora agua. Toda eſta fabrica eſtaua cuberta de foguetes, bombas, buſcapès, & outras inuençoẽs de fogo de muito, & marauilhoſo artificio. Em começando de correr a bica, entraraõ doze homẽs emmaſcarados pelo teatro com cantaros na cabeça, cada hum encheo o ſeu na fonte, & logo ao ſom de frauta, & tamboril começaraõ a fazer hũa noua dança, ſaindo ſempre grande copia de fogo lento pelas bocas dos cantaros, ate que dando o fogo em foguetes, bombas, & buſcapès, deſpararaõ com tanto eſtrõdo & em tanta copia, que todos ficarão marauilhados da graça, & nouidade do artificio. Acabada a dança, acabou tambem a fonte de correr, & começou toda aquella machina de arder, diſparando bombas, foguetes, & buſcapès ſem numero; & ſobre tudo ſinco girandulas, que eſtauão nos quatro cantos, & remate da abobada, que fizeraõ juntamente hũa viſta marauilhoſa. Foraõ eſtes fogos de muito engenho, & julgados por dos melhores que ſe viraõ em Lisboa.

Ao Domingo pela manhãa houue Miſſa muito ſolenne no Collegio, que diſſe Dom Diogo Lobo, de que jà fallamos. Fez o ſermaõ o Reuerendiſſimo ſenhor Biſpo de Targa Dom Frey Thome de Faria, & nelle com muita erudiçam, & doutrina diſſe tantas couſas em louuor dos Sanctos, & da Religiaõ da Companhia, que bem moſtrou aquelle cordeal amor, com que trata, & ſente de ſuas

ſuas couſas. Elle, & muitos Religioſos graues foraõ hoſpedes no refeitorio. A tarde ſe juntaraõ todos os hoſpedes, & outra muita gente graue nã Igreja, onde o Meſtre da Rhetorica teue em louuor dos Sanctos hũa Oraçaõ tam graue, & eloquente; que foy por eſtremo louuada, & eſtimda de todos A noyte houuera de hauer fogo mui principal, mas porque a Caſa profeſſa de S. Roque queria rematar ſeu oitauairo, com a vltima demonſtraçaõ de fogo; ſe dilatou o do Collegio para o dia ſeguinte Segunda feira 8 de Agoſto açabou o Collegio de ſancto Antam ſuas feſtas, com os fogos mais eſtranhos que ſe viraõ ha tempos. No meyo do terreiro ſe leuantou hũa torre, em que ſe repreſentou o caſo de Alcalà, quando hũ nobre daquella villa ſe abrazou com toda ſua caſa, no meſmo dia em que diſſe, q̃ queimado foſſe elle, ſe Ignacio nãc merecia ſer queimado. As ròdas de noua traça que neſta torre arderaõ, foraõ muitas, as bombas, & foguetes innumeraueis. Desfeita a torre ſahiraõ a deſafio, hũa grande balea de mais de ſincoenta palmos em comprido com hum eſpadarte da meſma grandeza, que depois de ſe combaterem por grande eſpaço com infinitos foguetes, bombas, & outros fogos; ſe abrazaraõ em chamas ſoltas diſcorrendo com grande furia pelas ruas vezinhas. Vltimamente ſe deu fogo a hum grande caſtanheiro, que foy peſſa real, aſsi no cuſto, como no ſucceſſo porque os ourìços deſpedìraõ de ſy ſeiſcentos buſcapès, com cem repoſtas, não fallando nos muitos buſcapès, foguetes, & bombas, que eſtauão eſpalhadas pelo tronco, & ramos, & nas muitas ròdas de que eſtaua coroada: a girandula que foy poſta no remate, era de innumeraueis foguetes, & quãdo tomou fogo cobrio todo o ar, com hum fermoſo exercito de nouas eſtrellas; fazendo todos eſtes fogos hũa das mais alegres, & bem feſtejadas noytes, que ſe viraõ.

CAPITVLO VII.

De algũas couſas que ſe notaraõ no Aplauſo.

FOraõ tam grandes as feſtas que neſta ocaſião vio Lisboa, & tam geral a aceitaçaõ com que foraõ recebidas, que ſe o Ceo não metera claramente nellas ſeu braço, nunca puderaõ ter o ſucceſſo que tiueraõ, que foy o melhor que ſe podia deſejar. E porq̃ muitas peſſoas de authoridade, aſsi eccleſiaſticas, como ſeculares, notaraõ neſta materia couſas de grande conſideraçaõ, determinei de as referir para maior honra de Deos & dos Santos, a quem elle quiz tanto honrar, & feſtejar.

Notouſe primeiramente a muita preſſa com que ſe traçou, obrou, & aperfeiçoou machina tam grande, porque em hum mes, & vinte dias ſe fez obra, que os meſmos officiaes, que a tinhão à ſua conta, julgauão por impoſsiuel poderſe acabar para o dia ſinalado, requerendo por muitas vezes ao Padre Reitor do Collegio, que dilaraſſe o prazo, ſe queria ſahir com o intento. Os meſmos requerimentos fazião os que tinhão cuidado das figuras, deſobrigandoſe muitas vezes dellas, ſe lhe não dauaõ mais tempo para as aperfeiçoar. Mas Deos noſſo Senhor principal autor da obra, comunicou a todos tantas forças, diligencia, & aplicaçaõ, que quando menos ſe cuidaua eſtaua tudo a ponto para ſaír no dia ſinalado.

Foy tambem muito para notaria liberal vontade, que Deos communicou a todos para feſtejarem os Sanctos: porque hũs empreſtaraõ joyas, veſtidos, caualos, & todo o bom que tinhão, que noutras ocaſioẽs por nenhum caſo largauão da maõ; outros os caualos, ou mulas de ſeus coches, ſendo aſsi que tinhão delles neceſsidade para leuarem ſua gente a ver o Aplauſo; & ſendo tantos os que ſe hauiaõ miſter, pois os carros, & a nào leuaraõ noue parelhas de ſeis cada hũa, as carroças ſeis parelhas de quatro cada hũa; outros em veſtir as figuras, para as quaes não ſe buſcauão empreſtado, mas de nouo comprauão veſtidos, volantes, tendas, gaſtando com borladores, debuxadores, alfayates, & pintores muitos cruzados, hauendo algũs que paſſaraõ de trezentos. Polas tendas dos officiais, polos moſteiros de Religioſas, polos eſtrados das ſenhoras, não ſe fazia mais que cortar veſtidos, pegar paſſamanes, debuxar peitos, aſſentar pedraria. A Camara, & o Gouerno da Cidade (alem do muito que fez neſta occaſiam como fica dito) mandou refazer as calçadas por onde o Aplauſo hauia de paſſar, deitar pregam, que ſe varreſſem, & armaſſem muito bem as ruas, & que ſe não puzeſſem nellas bancos, nem cadeiras. Os ſenhores Gouernadores para que o Aplauſo gozaſſe do fermoſo paſſeo do terreiro do Paço, não cabendo os carros pelos arcos da varanda que vae para o Forte, os mandaraõ abaixar quanto era neceſſario, & para vedar a muita agoa, que do mar acodia à quellebaixo, lançar muita arêa; com que a paſſagem ficou franca, & enſima das varãdas lugar muito acomodado para elles verẽ tudo a ſeu goſto.

Não foy menos para ponderar, ſobirẽ todos os carros, nào, carrocas, & machinas pela calçada de S. Franciſco, que he tam ingreme, que a muitos pareceo temeridade acometerſe aquella paſſagem. Houue hum fidalgo muito illuſtre, & judicioſo, que diſſe, que ſe os carros chegauão acima, era o mór milagre que os Sanctos tinhaõ feito, & que ſô por elle mereciaõ ſer canonizados, inda que não houuera outros encarecimentos, que moſtraua

bem a difficuldade da empreſa. Outra perſonagem, que tem grande lugar, requéreo aos Padres que não foſſe por aquella ſubida; porque ſe eu (dizia elle) com o meu coche onde vão duas, ou tres peſſoas paſſo com muita difficuldade por aly; como poderaõ machinas tam alteroſas, tam carregadas, com oito & dez poſſoas, vencer a difficuldade daquella ladeira; mas Deos noſſo Senhor que fauorecia tanto ás claras a obra, arrazou todas as difficuldades, ſobiraõ as machinas ſem perigo, & a não vendoſe enſima, como quem tinha já paſſado o cabo de boa eſperança, deſparou com grande aluoroço a artelharia dando todos a boa viagem, acompanhada com a muſica ſuaue dos marinheiros.

Não me atreuera a relatar o q̃ ſe ſegue, ſenão o apregoarão com grandes certificaçoẽs muitas, & mui graues peſſoas; que aquella fermoſa tarde do Aplauſo, foy muito maior, que as dos outros dias. E razoens ha muito vrgentes para ſe poder iſto ter por prouauel; porque ſendo tres horas, quando inda eſtaua o derradeiro carro no pateo de ſancto Antam, & o caminho ate Sam Roque pelo terreiro do Paço tam comprido, que tem perto de tres mil paſſos: & caminhando tudo tanto a compaſſo, fazendo as danças, folias, & muſicas muita detença em varios lugares onde eſtauão peſſoas, a quem neceſſariamente ſe hauia de diferir; porque ſe tem aueriguado, que só diante dos ſenhores Gouernadores (chegando alí depois das finco) ſe deteue o Aplauſo mais de hora & meya; era impoſsiuel moralmente hauer tempo para ſe acabar quaſi com ſol como ſe acabou: tanto que voltando os carros para ſancto Antam, quando là chegaraõ, aſſentaraõ os Padres, que ſe àquellas horas acabaua o Aplauſo, acabaua a muito bom tempo. Acrecentaſe a iſto que alguns dos que o gouernauão hiaõ tam deſconfiados de poder chegar a Sam Roque com de dia, que faziam de conta, que onde o ar ſe começaſſe a eſcurecer, aly meſmo deſpediriam as figuras, & as mandariaõ para caſa. Mas a diuina prouidencia ordenou tudo de tal maneira, que ſobejou muito tempo, quando a humana o não podia prometer.

Que direi do fermoſo dia que o Senhor preparou para eſta feſta, porque eſtando cercado de muitos calmoſos, elle foy tam claro, tam ſereno, & tam freſco, que não hauẽdo vento que deſcompuzeſſe as figuras, hauia vinçam que as refreſcaua; de maneira que o ſol não fez mal, nem ainda âquelles que por razam do que repreſentauão, hiaõ deſcarapuçados: o que dantes muito ſe temia; & para eſte dia ſer ainda mais alegre, ordenou o Senhor, que em toda a Cidade naõ morreſſe nenhũa peſſoa, nem ſe dobraſſem ſinos por defuntos, como o confeſſarão os Irmaõs da tumba da ſancta Miſericordia, & Sancriſtaẽs das principaes Igrejas: ſendo aſsi que neſta tam grande Cidade de Lisboa não paſſa dia em que ſe não enterrem dez, & doze peſſoas. Que não houueſſe em todo tempo que durou o Aplauſo, hũa briga, que agoaſſe eſte goſto, ſendo a gente ſem numero, os coches, cocheiros, & caualos pelo conſeguinte; & coſtumado ordinariamente entre ſemelhante gente não faltar diſcordia. Que em tam grande numero de caualeiros de tam pouca idade, ſobre caualos brioſos, que não ſentião o pezo, & força de ſeus donos, não houueſſe nenhum deſaſtre, nem perigo; não pelejaſſem entre ſy, não ſe eſpantaſſem com o diſparar da artelharia da náo, que dana repoſta de bombarda, não eſtranhaſſem a ferocidade dos monſtros de que hiaõ cercados. ſobre tudo foy geral conceito de todos, que Deos a tudo acrecentara a graça neſte dia; & aſsi em varias partes, & em diuerſas ocaſioẽs

acomodaraõ muitos aquellas palauras que a ſagrada Eſcritura diſſe de Iudith: *Cui etiam Dominus conſulit ſplendorẽ.* A grande fermoſura & mageſtade deſte eſpectaculo.

Contar a geral aceitaçaõ que teue, ſeria couſa quaſi impoſsiuel; porque ninguem ſabia fallar delle, ſenão com paſmos. A menor couſa que o eſpanto lhes fazia dizer, ſendo os primeiros as peſſoas de mores cargos, & authoridade do Reyno, era que aquella fora a melhor couſa que tinha viſto Lisboa, nem jà mais veria. Muito eſpantou o numero, brio, & graça das figuras, mais a riqueza das joyas, & pedraria; pois algũas figuras leuaraõ ſobre ſy mais de oitenta mil cruzados, outros ſincoenta, & quarenta, muitas vinte, & trinta; mas muito mais acharſe tanto numero de gente de tenra idade que ſoubeſſe tanger, dançar, & cantar com tam grande excellencia. Tanta riqueza (dizia hũ corteſaõ que tinha corrido o mundo) por ventura ſe poderà ajuntar na corte de algum grande Monarcha do mundo, mas tantas dançàs, tantos deſcantes, & tanta muſica, ſò em Lisboa ſe pòde achar. Bemdito ſeja o Senhor, que para honrar ſeus Sanctos em a terra, obra nella tantas maranilhas.

CAPITVLO VIII.

Do que fez a Caſa da Prouaçam, & o Seminario Irlandes.

NAõ quizeraõ eſtas duas Caſas da Companhia ficar inferiores nas moſtras dos grandiſsimos affectos, que tem a eſtes dous glorioſos Sanctos: & aſsi

E aſsi determinaraõ de os feſtejar cada hũa, conforme a ſua poſsibilidade, & comodidade. A caſa dàprouaçaõ eſcolheo para ſua feſta Domingo 14. de Agoſto. O Siminario dia de S. Lourenço dez de Agoſto. Em cuja veſpora aparecco a Igreja do Siminario armada tam rica, como curioſamente, porque ſobre damaſcos, & veludos, ſe puſeraõ tantas flores, tantas imagẽs, tantos fruitos, & outros varios brincos de cera, que os que nella entrauão, cuidauão que eſtauão no parayſo da terra. Tambem ſe armou a clauſtra com panos bordados da China, ſobre q̃ eſtauão varios emblemas, & poeſias mui elegantes, que os Seminariſtas fizeraõ em louuor dos Sanctos. Em hũa capella que ha na clauſtra, eſtaua armado hũ altar muito aparatoſo, com ſete, ou oito degráos, todos cheyos de imagẽs, reliquias, ramalhetes peuitarios, caçoulas, & outras peças de preço, em que os olhos tinhaõ muito que ver, & a deuaçam em que ſe empregar. As veſporas ſe cãtaraõ com muſica mui eſcolhida; & no cabo dellas, alegraraõ a gente muitas danças, folias, & chacotas, & outras inuençoẽs muito para ver. A noite depois de muitos & alegres deſcãtes de charamelas, eſtando todo o Siminario cercado de luminarias, ſe deu fogo a muitas aruores, ròdas, foguetes & ſemelhantes artificios de fogo, que por eſtarem no lugar mais alto da Cidade junto ao caſtello, muitos os puderaõ ver, & ſe alegrar com elles. Ao dia de S. Lourenço houue Miſſa de Pontifical dita pelo Reuerendiſsimo de Targa, q̃ não ſe canſaua neſtas ocaſioẽs de ſeruir os Sãctos, & de fazer merce à Companhia. O ſermaõ prègou o Padre Iorge d'Almeida da Companhia de Ieſu, com a erudiçaõ, & aceitaçam que coſtuma. Foraõ hoſpedes no refeitorio o Reuerendiſsimo de Targa, & algũs Religioſos, & peſſoas benemeritas, a quẽm agaſalhou eſplendidamente hũ inſigne bem feitor deſte

Siminario, que com magnificencia de Principe, & piedade christãa fez todos os gastos desta festa.

A casa de prouaçam de nossa Senhora d'Assumçam começou sua festa sabado 13. de Agosto. Armouse a Igreja ricamente com telas. Aclaustra com panos da China muito graciosos os Altares com mil curiosidades: houue vesporas solenes. A noite fogos mui exellentes porque todo o edificio que he fermoso, se cercou com tres ordẽs de luminarias, afora a quarta que fazia a Igreja, que está mais eminẽte Houue muitas aruores de fogo, rodas, montantes, foguetes de todas as sortes: tudo contentou muito, porque a eminencia do sitio acrecentou grãdemente a graça à copia & variedade do fogo. Ao Domingo houue Missa de Pontifical dita pelo Reuerendissimo de Targa, officiada com musica excellente O sermaõ fez o Padre Affonso Mendes da Companhia de Iesus, Doutor em Theologia, Lente que foy da sagrada Escritura na Vniuersidade de Euora, & ora Patriarcha eleito de Etiopia; com o successo que se esperaua de tal pessoa.

Com isto se acabaraõ as festas que a Companhia fez em Lisboa; mas não a deuaçaõ, que os moradores della mostraraõ aos glorioſos Sanctos Ignacio, & Sam Francisco Xauier; como não se acabará nelles eternamẽte a memoria, para conhecer, & agradecer tanta piedade. E para interceder com Deos nosso Senhor pelos deuotos, que particularmente a judaraõ a festejar seus triumfos.

FINIS. LAVS DEO.

Anexo 3

Transcrição da

"Relacion verdadera, de las solemnes fiestas que se han celebrado en la ciudad de Roma à 18. de Março en las Canonizaciones de los Santos Isidro, San Ignacio, S. Francisco Xavier, Santa Teresa de Jesus, y San Felipe Neri, y de la entrada del Conde de Monterey en dicha ciudad".[1]

[1] Cf. S.a., *Relacion verdadera, de las solemnes fiestas que se han celebrado en la ciudad de Roma à 18. de Março en las Canonizaciones de los Santos Isidro, San Ignacio, S. Francisco Xavier, Santa Teresa de Jesus, y San Felipe Neri, y de la entrada del Conde de Monterey en dicha ciudad*, Barcelona, Estevan Liberós, 1622.

“ Viernes a 11. de março a las 11. horas entrò en Roma el Conde de Monterey, Embaxador extraordinario de Eſpaña, con acompañamiento de mas de 50. carroças. Deſanbarcò en Ciuita vieja, adonde auian ydo dos dias antes los Cardenales Borja y Frejo, con el Duque de Albuquerque a recebirle. Sabado a 12. dia de S Gregorio fue la ſoleniſima fieſta de la Canonización de los quatro Santos Eſpañoles, S. Iſidro, S. Ignacio de Loyola, Fundador de la Compañía de Ieſus, S. Franciſco Xavier ſu hijo, y cofundador Apotol de Iapon, Santa Tereſa, y de S, Felipe Neri Florentin. Eſtaua a Igreſisa de S. Pedro ricamente entapizada, con brocados, &c. pêro en particular el Theatro, donde ſe repreſentó tã alegre Comedia, eſtuuo adornado con tanto artificio, como grandeza. Rodeaua todo el ambito del altar mayor con 10. o 12. gradas levantadas, para que toda la gente pudieſſe gozar de aquel admirable acto.m La parte superior del coronauan hermoſos quadros de la vida, y milagros de S. Iſidro: y el y toda la cornija de la Igleſia infinitos cirios blancos de a 4. libras. Aunque los ornamentos q~ tenia aparejadosy diò la Compañía de Ieſus, eran excelentes en riqueza, y arte con las armas de Ieſus, y del papa: y los de S. Tereſa, aunque no tan grandioſos; pero muy bien labrados de brocado blanco con las armas del Papa, Eſpanha, y Religión: y nada inferiores los de S. Felipe, colorados con las armas del Papa, y de Florencia; ſolos ſiruiron los de S. Iſidro, que eran los mejores, y mas ricos. Por la mañana viniron en Proceſion a S. Pedro todas las Parroquias de Roma; y a las 15. horas baxó ſu Santidad veſtido de Pontifical, precedian ſus Camareros Cuniculares, con muchas dignidades, y gëte de ſu familia: deſpues yuan los Padres del Oratorio, con el eſtandarte de S. Felipe, que trahian 8. delles veſtidos con alas y caſullas. Seguianles otros tantos Frayles Deſcalços en la miſma forma, y a eſtos los de la Compañía de Iesus: lleuando la figura de ſus dos Santos Canonizados en vn ſolo Eſtandarte: y vltimamente Don Diego de Varrio nuevo, con otros Caballeros Eſpañoles muy de gala con ſu pendon de San Iſidro. Continuaua la Proceſsion, la Cruz, y Penitencieros de S. Pedro, Obiſpos, Cardenales, todos de Pontifical, Embaxadores, y en vltimo lugar el Sumo Pontifice, elo qual en llegando al Teatro, hizo las canonizaciones con la Grandeza que ſe dexa entender. En el ofertorio ſe ofreciò por S. Iſidro vna bolſa cõ 500. doblas de oro a 4. y por S. Franciſco Xauier vn Caliz lleno de ineſtimable pedreria. Deſpues todo el dia vuo mucha fieſta, y muſica, en la noche alegres luminarias en las caſas de los Embaxadores de Eſpaña, Florencia, e Igleſias de todos los nuevos Santos.

Domingo de Paſsion a 13. ſe ordenò de la Igleſia de S. Pedro vna grandioſa Proceſsion lleuaron la delantera las Religiones, y aunque todas las Cruzes yuan cubiertas por conformarſe con el tiempo, en lo demas muy ricamente aderezadas: Deſpues de las otras Religiones, venia la del Oratorio en buë numero, linda muſica, con mas de 200. hachas delante el Pendon de S. Felipe. Deſpues deſtos ſe ſeguian los Frayles Carmelitas Dſcalços [sic]*, y Calçados, y en vltimo lugar el General de los Calçados, lleuando algunos Deſcalços el Eſtandarte de ſu Santa Madre: luego immediatamente venia la Cruz, y candeleros de los Padres de la Compañía ſeguianla mas de doscientos Alumnos de ſus Seminarios Apolimar, Ingleſes, &c. cõ Sobrepellices, y eſcogida muſica, y a eſtos los Illuſtres Padres de la miſma Compañía en grãde numero, cõ otra capilla de Cantores, lleuauan ſu Eſtandarte: Finalmente cerrauan la Proceſsion las Parroquias Romanas, Santiago de los Eſpañoles con el Eſtandarte S. Iſidro, y mucha Caualleria Eſpañola. Fueron dexando cada vno de los Eſtandartes en ſu Igleſia, y con eſto ſe diò fin a la Proceſsion.*

El ornato de ricos damaſcos, terciopelos, brocados en dichas Igleſias fue grandioſiſsimo. La Igleſia del Oratorio eſtuuo a las mil marauillas, con el quadro de ſu S. Felipe en medio del altar mayor, y ſobre la tapiceria de ſu capilla cõ los de los otros quatro Santos, deſpues deſta tuuo la prima en mageſtad y ornato, la Cõpañia de Ieſus, puſo ſus Santos en los dos altares del Crucero dedicados a ſus nombres, y los otros tres en buenos pueſtos. En tercero lugar eſtaua la Eſcala de los Deſcalços, y en quarto Santiago de los Eſpañoles. Toda eſta noche en dichas Igleſias y en las caſas de ſus devotos huuo grande fieſta, y luminaria. Lunes a 14. ſe hizo la fieſta en Santiago a hõra de San Iſidro, dixo la Miſſa de Pontifical vn Obiſpo Neapolitano, gaſtoſe todo el dia en muſica.

Martes a 15. ſe celebrò en el Ieſus la ſieſta de S. Ignacio, y San Franciſco Xavier, con viſtoſa luminaria, la Igleſia llena toda de cirios de a dos libras, aſiſtiron 25. Cardenales a la Miſſa de Pontifical, q~ dixo el Cardenal Farneſio en preſencia de infinito pueblo, y del Senado Romano, la muſica fue ſuperior, cantoſe el oficio a ſeis coros. Deſpues de comer ſue ſu Santidad a dicha Igleſia de la Compañía, y viſitò los Sãtos. El meſmo dia por la tarde entrò el conde de Monterrey: Salieron a recebirle el Hermano, y Sobrino del Papa con la flor de la nobleza de Roma. Yuan delante 80. repoſteros, 40. de paños de raz eſcogidos, 40. de terciopelo carmeſi, guarnecidos de

tela de brocado, las armas viſtoſiſsimas, y todas las coſas muy mas luſtroſas, y ricas, que las que v.m. vio quãdo paſsò dicho Conde por Barcelona, todas las togas erã de ſeda, garrotes, y planchas de plata en los cuarenta. Toda la familia con librea de paño pardo eſcuro, guarnecido de oro, q~ erã mas de 70. ſin los del Mrques, de Don Iuan de Araffo, D. Martin de Aragon, y los demas Caballeros, todos los quales auian dado tambien mui ricos, y hermoſos trages. Embio el Sumo Pontifice ſu guarda, de a pie, y de Caballo, para acompañar al dicho Embaxador. Entrò ſu Excellencia en medio de dos Patriarcas, Farneſio, y Gaetano, Deſpues el Duque de Albuquerque que en medio de dos Obiſpos. Los demas Obiſpos, y dignidades ſeguian con numeroſo acompañamiento. Ha ſido eſta entrada aun a juyzio de los Italianos de las mas Grandioſas que a viſto Roma, que por hauer ya ydo impreſſa muy a la larga, no me detengo en cõtarla mas por extenſo a v.m.

Miércoles a 16. en el Monaſterio de la Eſcala trans Tybérim de los Deſcalços, ſe hizo la ſiesta de Sãta Tereſa, dixo Miſſa en ſu Igleſia ſu antidad, y deſpues que el ſe fue quedaron los Cardenales para hazer capilla: dixo la Miſſa el Arçobiſpo de Genoua, con mucha muſica, y luminaria, ſi bien no con la grandeza, y mageſtad que en el Ieſus: pero cõ mucha curioſidad, y muy de fieſta.

Tuuo el Papa publico conſiſtorio, donde el Conde de Monterrey dio la obediencia a ſu Santidad, ſue a el acompañado de mucha gente, y los ſuyos cõ librea negra muy rica, en medio del hermano e ſobrino del Pontifice, caſi en todo cõ la grandeza, que en la primera entrada, en paſſando por el Caſtillo de S. Angel diſparò ſu artillera, y deſpues la del Palacio. En eſtando ſu Santidad y Cardenales en conſiſtorio orarõ vn rato en el dos Abogados conſiſtoriales al pie de las gradas del Solio Pontificio. Entraron luego los Embaxadores de Eſpaña extraordinario y ordinario, con el miſmo acompañamento, y beſaron el pie a ſu antidad a quiẽ dio el de Monterrey la carta ſu Mageſtad Católica, y ſe baxarõ lois dos a ſu lugar al cabo del bãco de los Cardenales: y vn Carmarero en voz alta leyò la carta en Caſtellano. El orador del Embaxador hizo la oracion en Latin, veſtido de vna toga de terciopelo negro, eſtando todos en pie haſta la vltima parte de la oracion, que contenia la obediencia que en nombre de ſu Mageſtad preſtaua al Papa; en la qual eſtuuieron todos de rodillas, aunque durò buen rato; acabada eſta, reſpondiò en nombre de ſu Santidad el miſmo Camarero, q~ poco antes auia leydo carta del Rey Católico, con vna breue oracion. Luego los Embaxadores

beſarõ ſegũda vez el pie a ſu Sãtidad, el qual les combidò a comer. Al cabo de la Sala Regia auia vn cadahalſo, donde eſtuuieron la muger del Embaxador, cuñada, y ſobrina del Papa con otras Damas, que deſpues tambien vieron comer a ſu Santidad y comieron en Palacio.

Mañana Sabado ſe feſteja en la Igleſia nueua del Oratorio la Canonización de S. Felipe Neri, pienso que la fieſta correra parejas con las demas, y dara alegriſsimo fin a las fieſtas de las Canonizaciones, y a la ſemana mas de regocijadas Paſcuas, q~ de Paſsion. Dizeſe que ſu Sãtidad ha dado mueſtras, que quiere hazer otras cinco Canonizaciones por Setiembre de Santos Eſpañoles, y entre ellos Fray Angel de la Paz, que le fue muy amigo, ſi biẽ ſu proceſſo no eſtà muy adelante. De lo que fuere, auiſaré a v.m. a quien guarde nueſtro Señor, &c. Roma a 18. de Março de 1622.

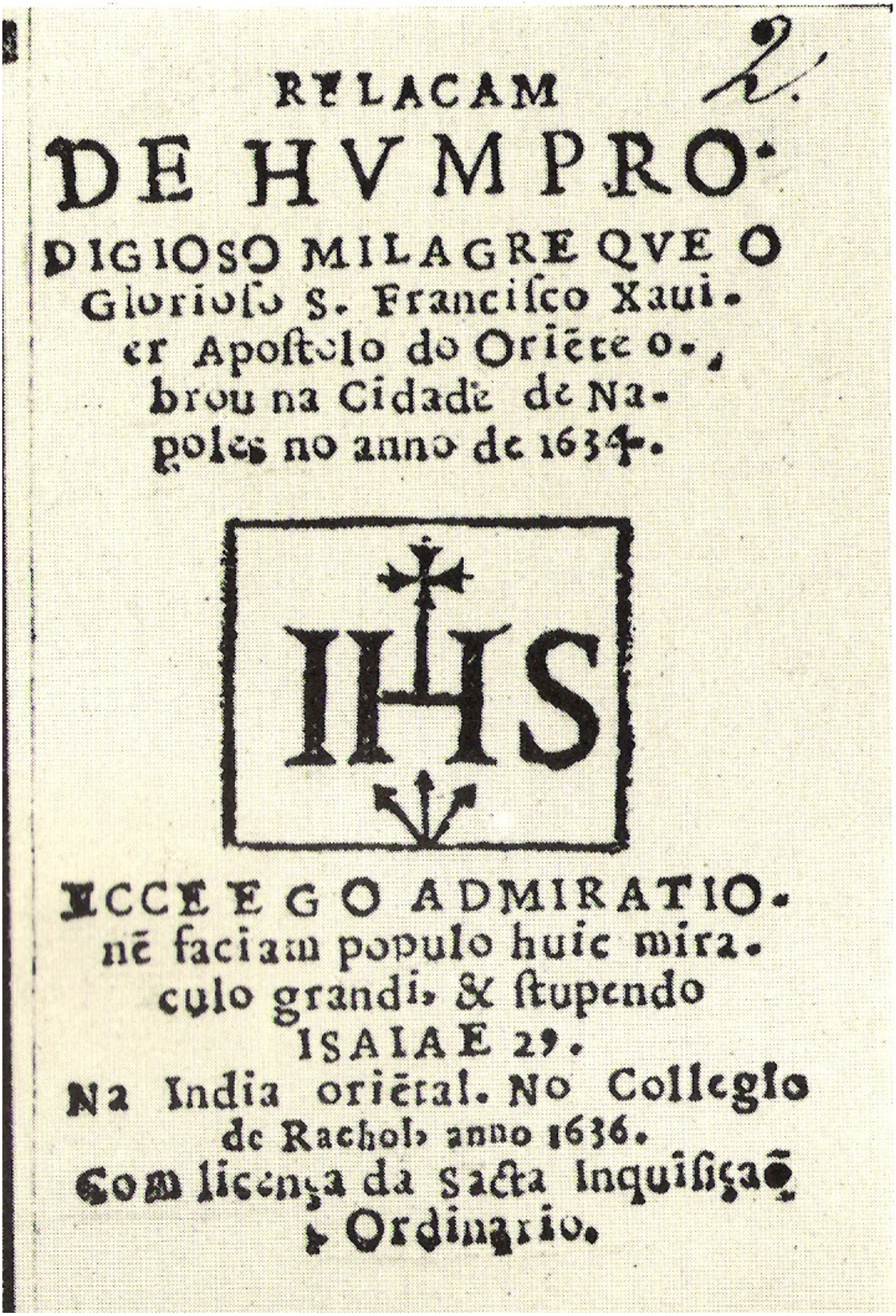
Con Licença, Impreſſa en Barcelona, por Eſteuan
Liberos, en la Calle de Santo
Domingo. Año 1622”

Anexo 4

Digitalização da

***"Relacam de hvm prodigioso milagre qve o glorioſo S. Franciſco Xauier Apoſtolo do Oriẽte obrou na Cidade de Nápoles no anno de 1634"*[1]**

[1] Pe. Manuel Francisco Mastrilli, Pe. Manuel de Lima (Trad.), Manuel Cadafaz de Matos (Pref.), *Relacam de hvm prodigioso milagre qve o glorioſo S. Franciſco Xauier Apoſtolo do Oriẽte obrou na Cidade de Nápoles no anno de 1634*, Edição fac-similada, Lisboa, Biblioteca Nacional, 1989.



RELACAM

DE HVM PRO-

DIGIOSO MILAGRE QVE O Glorioſo S. Franciſco Xauier Apoſtolo do Oriẽte o-, brou na Cidade de Napoles no anno de 1634.

IHS

ECCE EGO ADMIRATIOnẽ faciam populo huic miraculo grandi, & ſtupendo

ISAIAE 29.

Na India oriẽtal. No Collegio de Rachol, anno 1636.

Com licença da Sacta Inquiſiçaõ, & Ordinario.

FOI ESTA RE
LACAM RECOLHIDA DA IN
formaçam autẽtica, q̃ o Auditor
do eminentiſsimo Cardeal Arçe-
biſpo de Napoles tirou, e do que
iuraraõ muitas teſtemunhas das
mais calificadas daquella Cidade,
e do que o P. Marcello Maſtrilo
da Companhia de IESV, em quem
o Milagre ſe obrou, eſcreueo no
meſmo dia, e deu depois uocalme
te nesta Cidade de Goa, aõde che-
gou a 8. de Dezẽbro de 1635. dia
da outaua do dito S. Franciſco
co Xauier, em companhia
do ſenhor Viçorey Pe-
dro da Sylua.

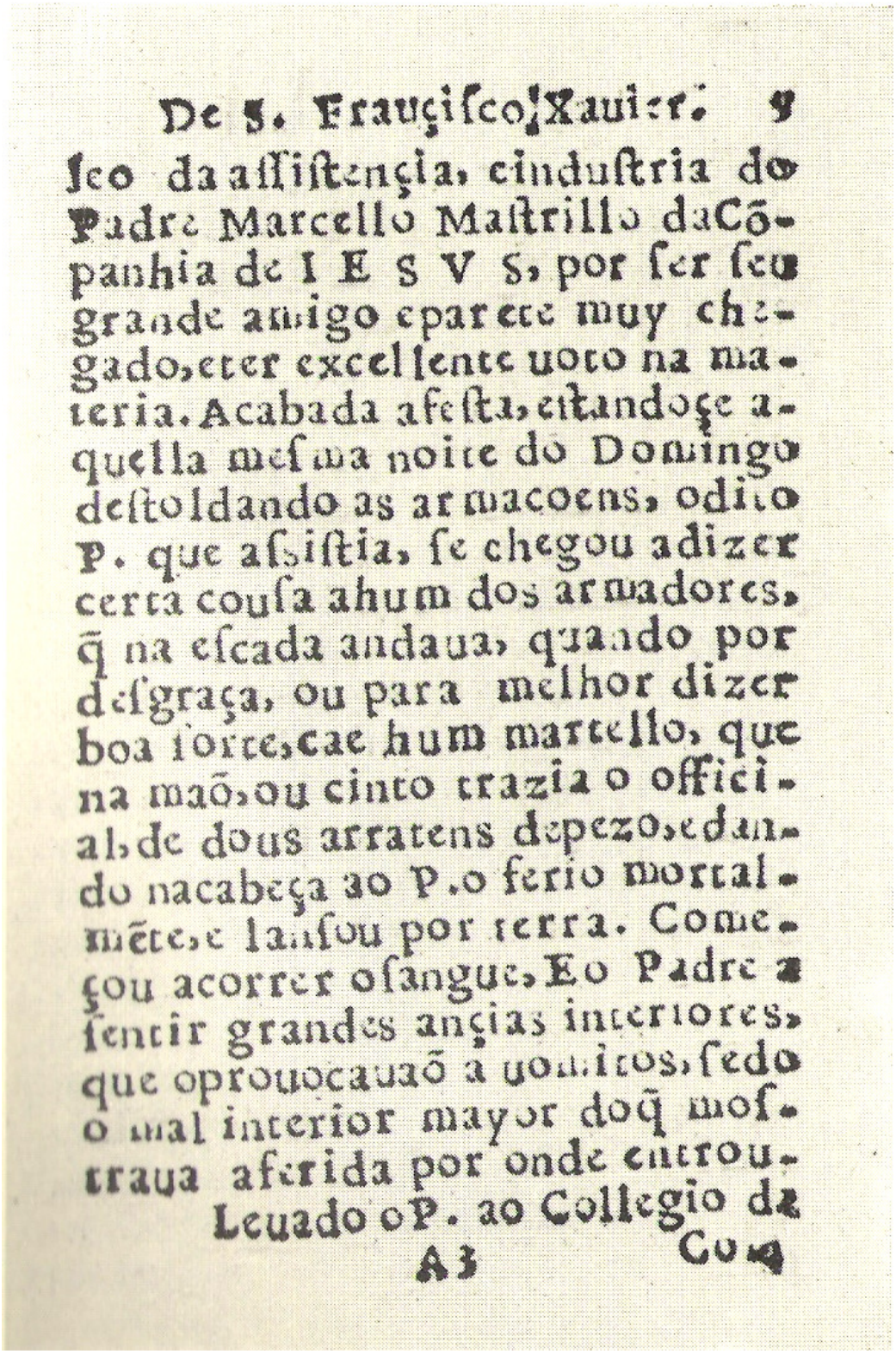
SE conſiderarmos o mo-
do, E circunſtanças que
neſte caſo concorrerãõ,
he por ventura hũ dos
mais raros, E ſingulares
milagres q̃ algum dos Taũ-

Relaçaõ do milagre.

turgos da Igreja catholica nella obrou, o Ceo q otraçou, ordena que na forma seguinte o ponhamos na pauta das merces q Deos fez ao mundo neste seculo.

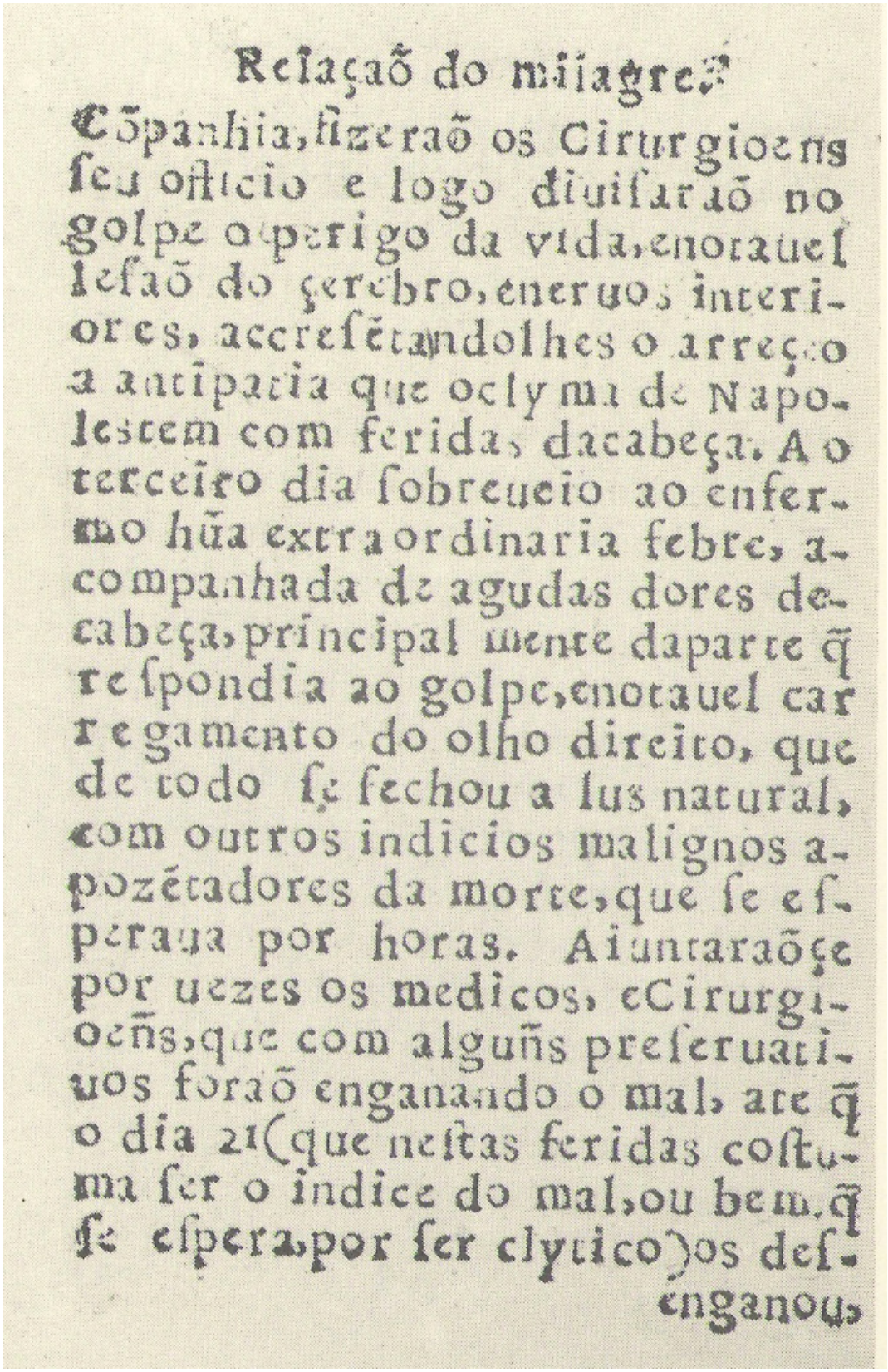
NOS ultimos mezes do anno de 1633. determinou o Conde de Monterey, Vicerey de Napoles de festeiar em seus paços cõ solẽnissima festa a Immaculada Conçeicam de Nossa Senhora, no Domingo de sua infraoctaua. E entre outros grandiosos apparatos ordenou, que se leuantassem quatro sumptuosos altares nos quatro catos do paseo, e se encomẽdarão aquatro pessoas principaes da Cidade. Hũ dos quaes entregou a boa sorte ao senhor Carlos Brancaçio, Irmão do eminentissimo Cardeal deste nome: o qual para a traça, e ornato delle se ua-

leo



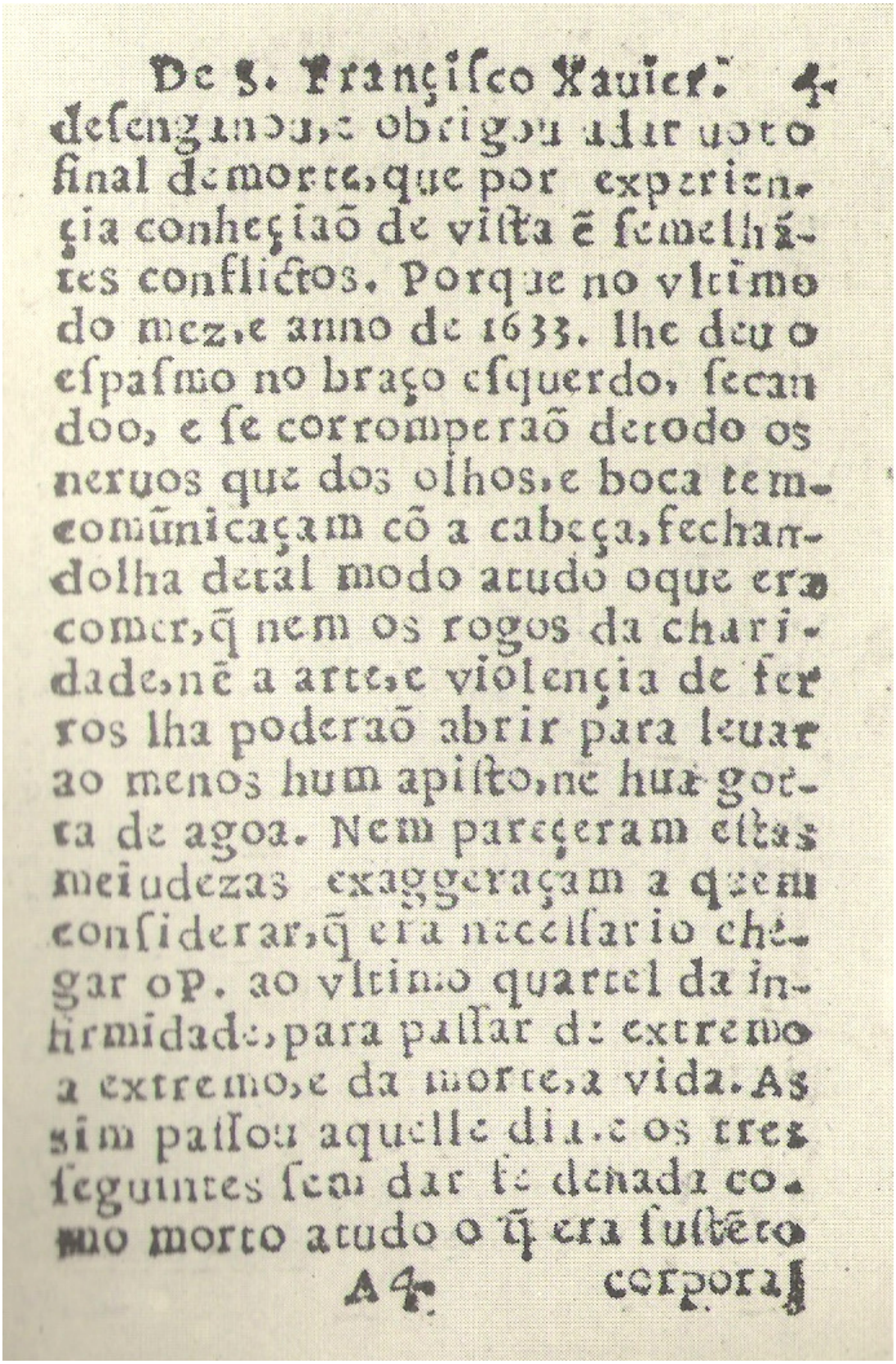
seo da assistençia, e industria do Padre Marcello Mastrillo da Cõpanhia de I E S V S, por ser seu grande amigo e parece muy chegado, e ter excellente uoto na materia. Acabada a festa, estandoçe aquella mesma noite do Domingo destoldando as armacoens, o dito P. que assistia, se chegou a dizer certa cousa a hum dos armadores, q̃ na escada andaua, quando por desgraça, ou para melhor dizer boa sorte, cae hum martello, que na maõ, ou cinto trazia o official, de dous arratens de pezo, e dando na cabeça ao P. o ferio mortalmẽte, e lansou por terra. Começou a correr o sangue, E o Padre a sentir grandes ançias interiores, que o prouocauaõ a uomitos, se do o mal interior mayor do q̃ mostraua a ferida por onde entrou.

Leuado o P. ao Collegio da

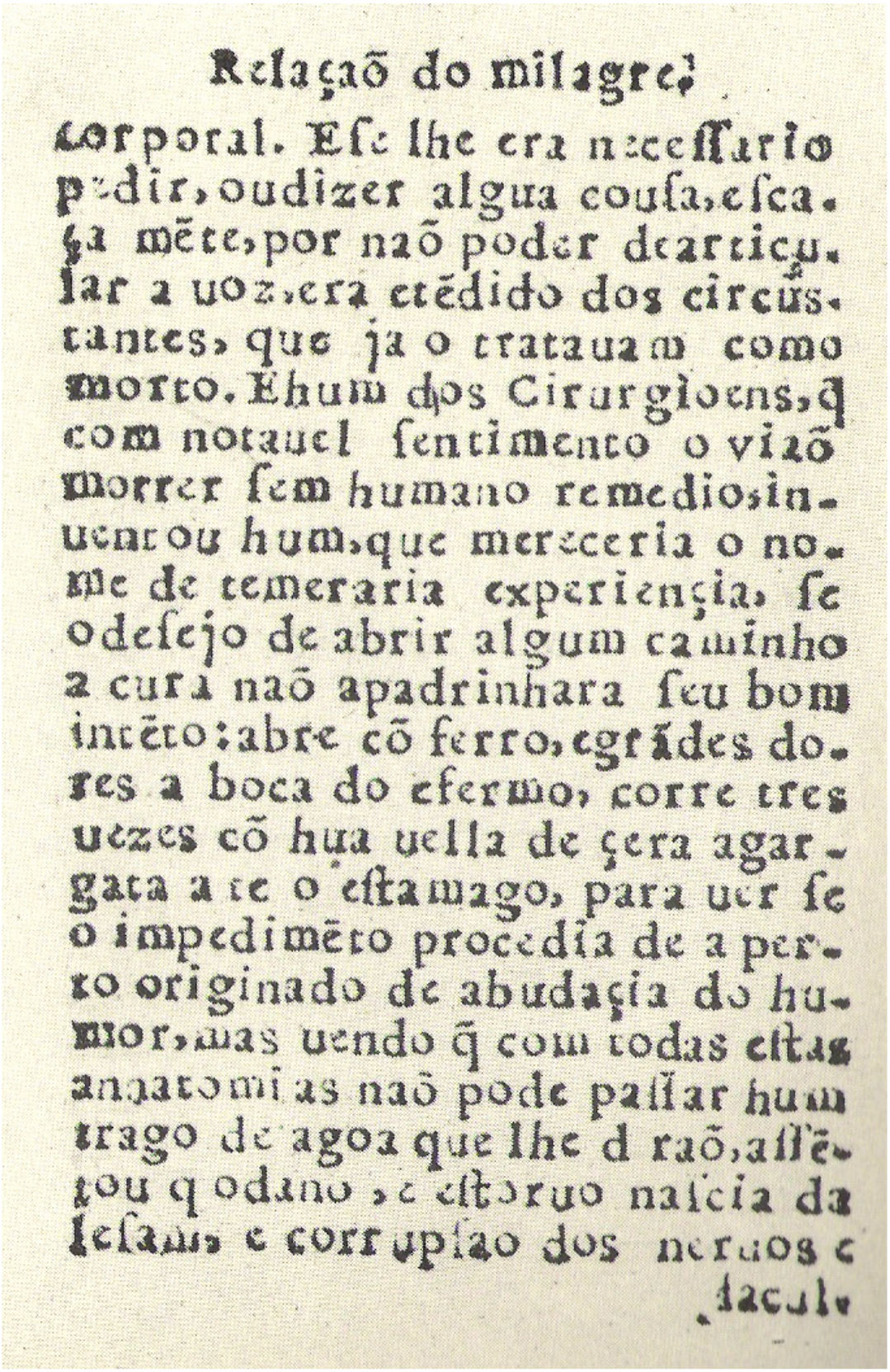


Relaçaõ do miiagre.

Cõpanhia, fizeraõ os Cirurgioens
seu officio e logo diuisaraõ no
golpe o perigo da vida, enotauel
lesaõ do çerebro, eneruos interi-
ores, accresẽtandolhes o arreçio
a antipatia que oclyma de Napo-
lestem com ferida, dacabeça. A o
terceiro dia sobreueio ao enfer-
mo hũa extraordinaria febre, a-
companhada de agudas dores de-
cabeça, principal mente daparte q̃
respondia ao golpe, enotauel car
regamento do olho direito, que
de todo se fechou a lus natural,
com outros indicios malignos a-
pozẽtadores da morte, que se es-
peraua por horas. Aiuntaraõçe
por uezes os medicos, eCirurgi-
oeñs, que com alguñs preseruati-
uos foraõ enganando o mal, ate q̃
o dia 21 (que neitas feridas costu-
ma ser o indice do mal, ou bem. q̃
se espera, por ser clytico) os des-
enganou,

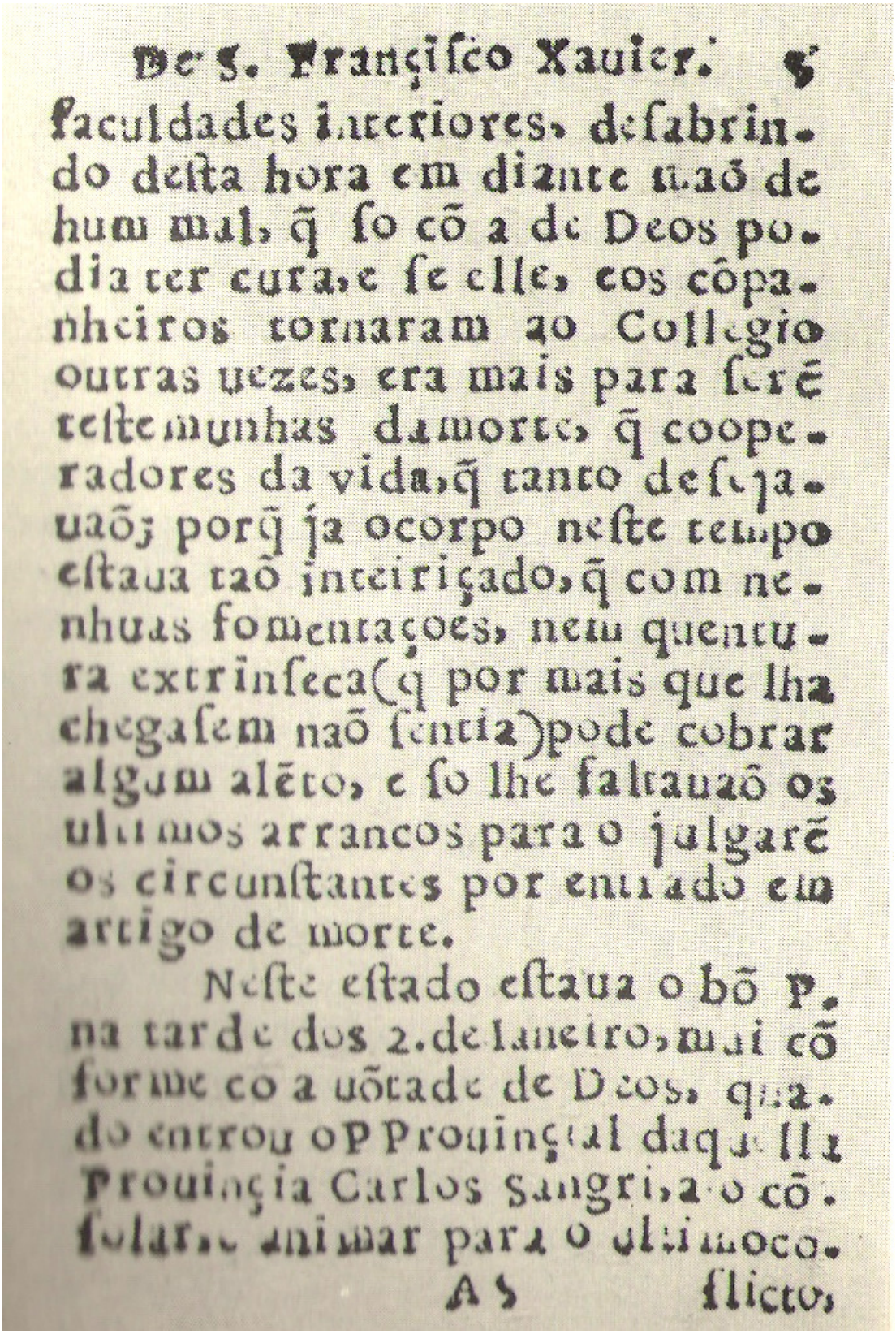


De S. Françisco Xauier. 4.
desenganou, e obrigou a dar voto
final de morte, que por experien-
çia conheçiaõ de vista ẽ semelhã-
tes conflictos. Porque no vltimo
do mez, e anno de 1633. lhe deu o
espasmo no braço esquerdo, secan
doo, e se corromperaõ detodo os
neruos que dos olhos, e boca tem
comũnicaçam cõ a cabeça, fechan-
dolha detal modo atudo oque era
comer, q̃ nem os rogos da chari-
dade, nẽ a arte, e violençia de fer
ros lha poderaõ abrir para leuar
ao menos hum apisto, ne hua got-
ta de agoa. Nem pareçeram estas
meiudezas exaggeraçam a quem
considerar, q̃ era necessario chẽ-
gar o P. ao vltimo quartel da in-
firmidade, para passar de extremo
a extremo, e da morte, a vida. As
sim passou aquelle dia, e os tres
seguintes sem dar se denada co-
mo morto atudo o q̃ era sustẽto
corporal



Relaçaõ do milagre,

corporal. Eſe lhe era neceſſario
pedir, oudizer algua couſa, eſca-
ça mẽte, por naõ poder dearticu-
lar a uoz, era etẽdido dos circũs-
tantes, que ja o trataua como
morto. Ehum dos Cirurgioens, q
com notauel ſentimento o viaõ
morrer ſem humano remedio, in-
uentou hum, que mereceria o no-
me de temeraria experiençia, ſe
odeſejo de abrir algum caminho
a cura naõ apadrinhara ſeu bom
intẽto: abre cõ ferro, egrãdes do-
res a boca do eſermo, corre tres
uezes cõ hua uella de çera agar-
gata a te o eſtamago, para uer ſe
o impedimẽto procedia de a per-
to originado de abudaçia do hu-
mor, mas uendo q̃ com todas eſtas
anatomias naõ pode paſſar hum
trago de agoa que lhe d raõ, aſſẽ-
tou q odano, e eſtorno naſcia da
leſam, e corrupçaõ dos neruos e
facul-



De S. Françisco Xauier. 5

faculdades interiores, desabrin-
do desta hora em diante tirão de
hum mal, q̃ so cõ a de Deos po-
dia ter cura, e se elle, cos cõpa-
nheiros tornaram ao Collegio
outras uezes, era mais para serẽ
testemunhas damorte, q̃ coope-
radores da vida, q̃ tanto dese ja-
uão; porq̃ ja ocorpo neste tempo
estaua tão inteiriçado, q̃ com ne-
nhuas fomentaçoes, nem quentu-
ra extrinseca (q̃ por mais que lha
chegasem não sentia) pode cobrar
algum alẽto, e so lhe faltauão os
ultimos arrancos para o julgarẽ
os circunstantes por entrado em
artigo de morte.

Neste estado estaua o bõ P.
na tarde dos 2. de Janeiro, mui cõ
forme co a uõtade de Deos, qua-
do entrou o P Prouinçial daq̃lla
Prouinçia Carlos Sangri, a o cõ-
solar, e animar para o ultimo co-
A 5 flicto,

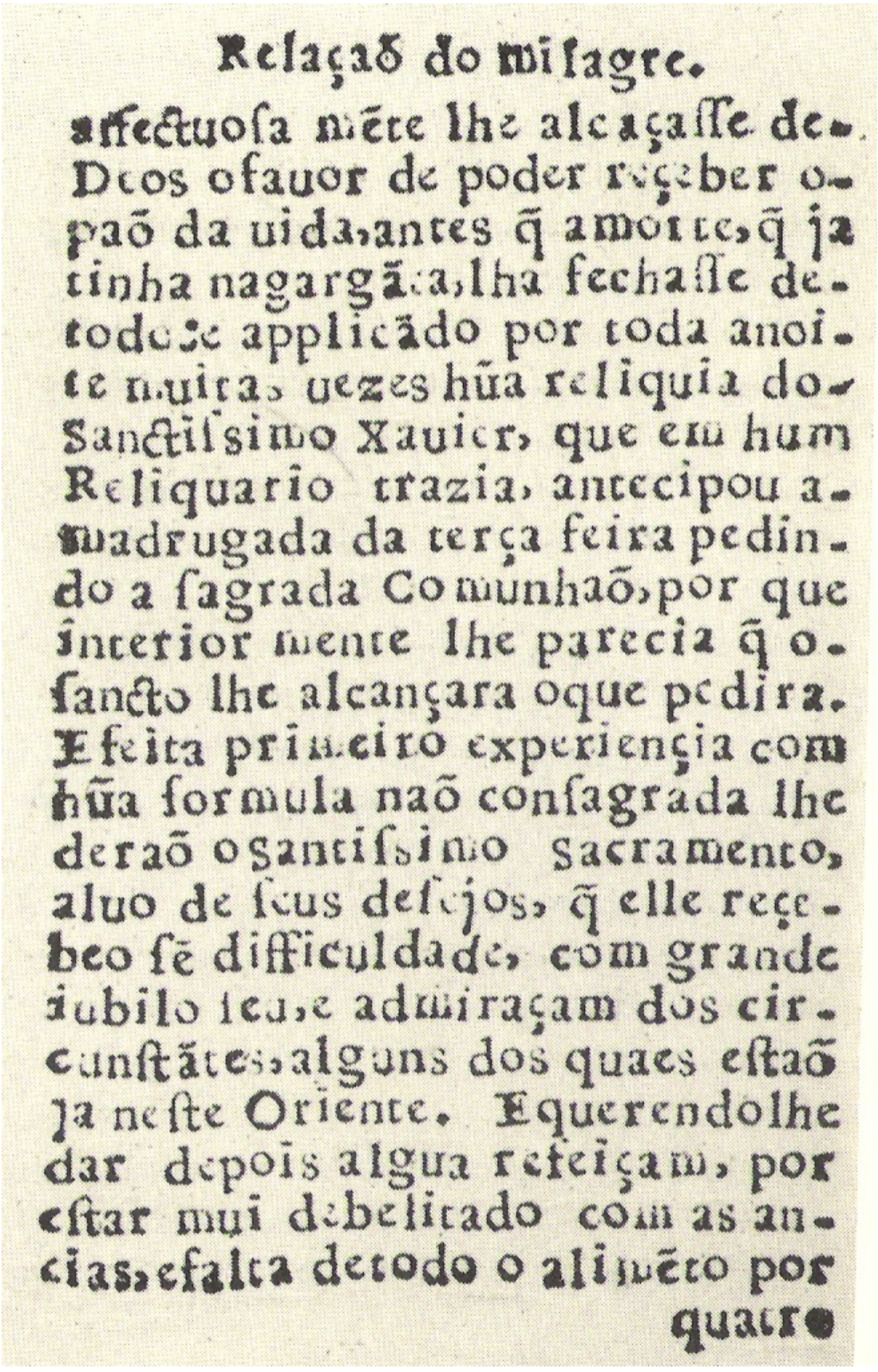
De S. Françiſco Xauier:

fliçto, que pareçe ſo faltaua. Mas
oP. Marcello, que ſẽpre uiueo cõ
prendas de feruoroſos deſejos de
acabar a vida com mortaes feri-
das de martyrio ẽtre os infieis do
Oriente, de pois deter inculcada
a todos a fee de Chriſto: lhe pe-
dio liceença para fazer uoto de a-
codir a eſte S. eprego, ſe oſenhor
por alguns ocultos intẽtos foſſe
ſeruido de lhe dar ſaude, e dila-
tar a uida, q̃ elle ſo para o ſeruir
deſejaua; Déu oP. Prouincial li-
cença, e elle com ontauel ternu-
ra e affecto a cõpanhou, e eſmal-
tou cõ lagrimas ſeu uoto. Depois
doqual reçebeo o ſacramẽto das-
Vnça, que pera o da ſantiſsima
Euchariſtia otinha impoſsibili-
tado o aperto da boca, egargantã
que temos dito, couſa q̃ oP. ſen-
tia eſtranha mente, por ſe uer tao
proximo a iornada ſem o viatico
da alma

Relaçaõ do milagre. 6

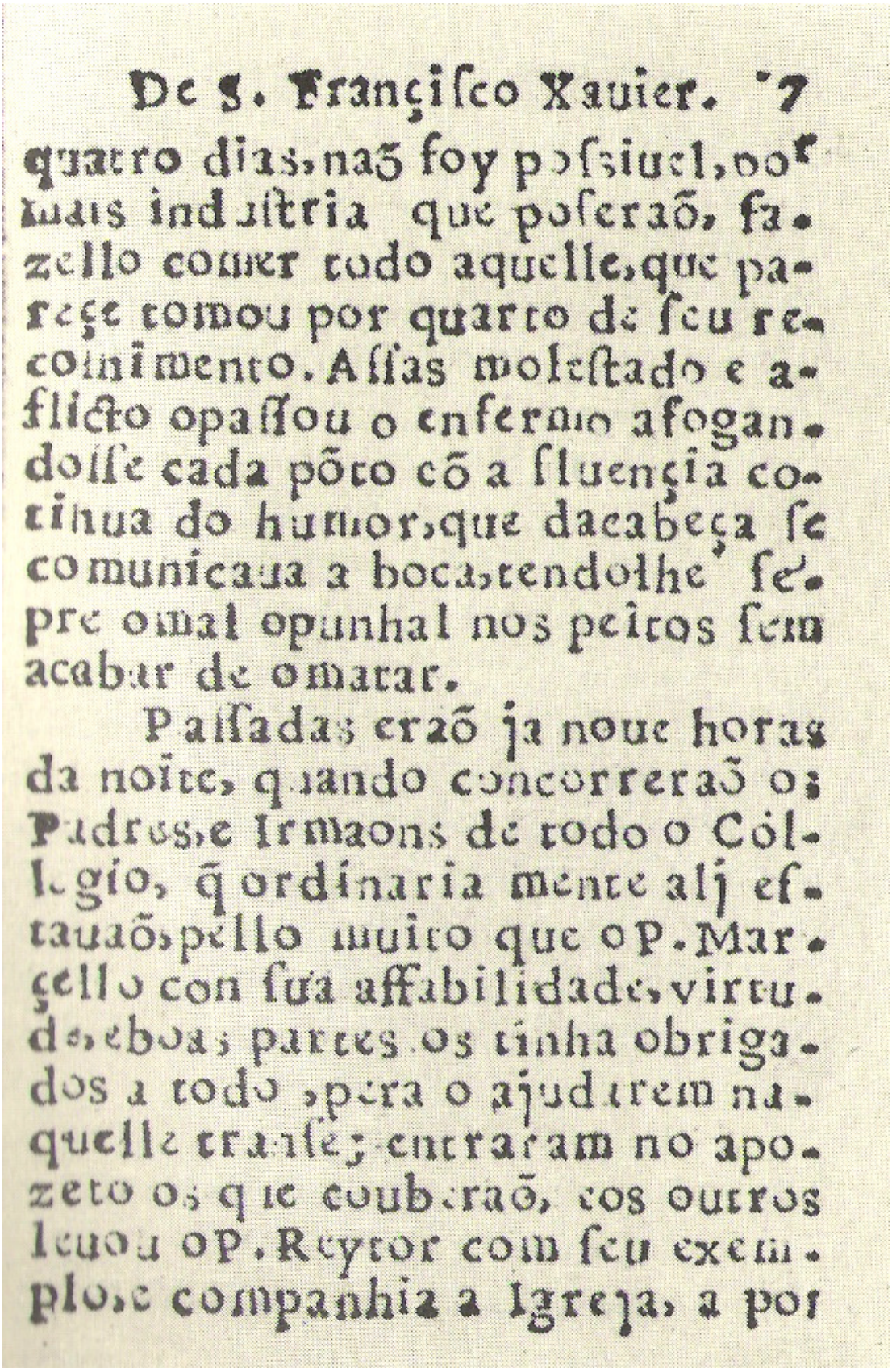
da alma, q̃ ſẽtia mais fome deſte manjar ſoberano, q̃ a q̃ ſeu corpo padecia de todos os teporaes auia tres dias.

Vendoſſe neſte ponto, deſenganado da muita induſtria que charidade pos pera ſe lhe dar o paõ da vida, entre difficuldades, edeſejos determinou meter por terçeiro a noſſo Glorioſo P. S. Franciſco, Xauier Apoſtolo da India; pede aos enfermeiros hũa imagem deſte S. Porem demitas q̃ noCollegio auia (a caſo quanto a nos, mas por alto cõſelho diuino) lhe trouxeraõ de hũa ſalla vizinha hũa, ẽ q̃ eſtaua o S. pintado com eſclauina parda ſobre aloba, ebordaõ na maõ dereita como peregrino. Pendurada q̃ foy a imagem na parede daparte eſquerda da cama, tomou o eſfermo algum alento e uigor, elhe deprecou affectuoſa



Relaçaõ do milagre.

affectuoſa mẽte lhe alcançaſſe de-
Deos o fauor de poder reçeber o-
paõ da uida, antes q̃ a morte, q̃ ja
tinha na garganta, lha fechaſſe de-
todo: e applicãdo por toda a noi-
te muitas uezes hũa reliquia do-
Sanctiſsimo Xauier, que em hum
Reliquario trazia, antecipou a-
madrugada da terça feira pedin-
do a ſagrada Comunhaõ, por que
interiormente lhe parecia q̃ o-
ſancto lhe alcançara oque pedira.
E feita primeiro experiençia com
hũa formula naõ conſagrada lhe
deraõ o ſantiſsimo Sacramento,
aluo de ſeus deſejos, q̃ elle reçe-
beo ſẽ difficuldade, com grande
iubilo seu, e admiraçam dos cir-
cunſtãtes, alguns dos quaes eſtaõ
ja neſte Oriente. E querendolhe
dar depois algua refeiçam, por
eſtar mui debelitado com as an-
cias, e falta de todo o alimẽto por
quatro



De S. Françisco Xauier. 7
quatro dias, naõ foy possiuel, por
mais industria que poseraõ, fa-
zello comer todo aquelle, que pa-
reçe tomou por quarto de seu re-
colimento. Assas molestado e a-
flicto opassou o enfermo afogan-
dosse cada põto cõ a fluençia co-
tinua do humor, que da cabeça se
comunicaua a boca, tendolhe se-
pre o mal opunhal nos peitos sem
acabar de o matar.

Passadas eraõ ja noue horas
da noite, quando concorreraõ os
Padres, e Irmaons de todo o Col-
legio, q ordinaria mente alj es-
tauaõ, pello muito que o P. Mar-
çello con sua affabilidade, virtu-
de, e boas partes os tinha obriga-
dos a todo, pera o ajudarem na-
quelle trance; entraram no apo-
zeto os q se couberaõ, cos outros
leuou o P. Reytor com seu exem-
plo, e companhia a Igreja, a por

Relaçaõ do milagre.

nas maõs de Deos oque ſo nellas coſtuma ter aliuio, e effertar aq̃l la alma, que no carçere de tãtas penas tinha cheo calfarge de grãdes merecimentos, pois do corpo auia taõ poucas eſperanças, q̃ ja a mortalha ſacerdotal eſtaua a cabeçeira, eos altares de luto para a obrigaçaõ funeral; e ate obanho eſtaua ja no apozento do morto, que aſsim lhe podiamos chamar. pois ſo tinha de viuo as viuas eſperaças na interçeſſaõ de Sam Franciſco Xauier, oqual: O caſo raro! leuantãdo neſte ponto a nos clara e intelligiuelmẽte, chamou pello P. por ſeu proprio nome, MARCELLO, MARCELLO.

Animado ja o ẽſermo cõ eſte fauor do S. leuantãdo as maõs (couza q̃ auia tempo naõ fazia) dice q̃ ſe calaſsẽ, para fallar, euer q̃ẽ

De S. Françisco Xauier. 81

a quẽ so com hũa palaura o confortara tanto: e ainda o echo da uoz passada estaua recreando seu animo, quando tornou clara mẽte, a ouuir MARCELLO, MARCELLO, e parecẽdolhe o sõ mais Diuino, q̃ humano, e que sahia da imagem do sancto, que diante tinha, se virou com grande preça para aparte esquerda, para onde nẽ com ajuda de outros se podia mouer auia dias. Ficou logo em hum como extasi, esqueçido da Companhia, e lugar em q̃ estaua, e de tudo o da terra; experimentãdo so esfeitos de quem passara a outro clyma superior, & regiam do Ceo. E pregando os olhos na sagrada imagem (O que viuera de tal modo, q̃ merecera ter hu encõtro destes antes da morte!) deu cõ elles no Glorioso Apostolo do Oriente, q̃ entre o painel, e leito

esta

Relaçaõ do milagre.

eſtaua viſiuel mẽte, cheo de hum reſplandor, e fermoſura taõ peregrina, como o trajo de peregrino em q̃ uinha, e logo foi conhecido do êfermo, q̃ com taõ repẽtino alẽto o tirou a os prezẽtes, totalmente alheos do ſucceſſo.

Obenigniſsimo Santo com affauel ſembrante, e amoroſas palauras começ̃ou a teçer pratica com elle na ſua lingua Italiana, e lhe diçe: E BEM, QVE SE FAS? e calando o Padre apreſentou. QVEREIS MORRER, OV IR PARA A INDIA? Reſpondeo o P. q̃ elle naõ deſejaua outra couſa, ſe naõ o que foſe mais agradauel a' diuina Mageſtade. ORA BEM, replicou o Sancto. NAM VOS LEMBRAIS DO VOTO QVE HONTẽ FIZESTES COM LICENCA DO PADRE PROVINCIAL, DE IR PARA

PARA A INDIA, SE DEOS VOS DESSE VIDA? Ereſpondendo elle, que bẽ lẽbrado eſtaua, accreſcẽtou os. POIS DIZEI COMIGO ALEGREMENTE O. S. começou a dizer, e o Padre, Marçello hia ſeguindo, repetindo palaura por palaura oque ouuia: equando elle naõ repetia fielmente, ou naõ entendia algũa, o S. benigna mente lha tornaua a recordar ſorrindoſſe: os circunſtãtes ouuiaõ as palauras, erepoſtas do P. que ja tinha auoz muy clara, mas naõ oq̃ os. lhe dizia, tẽdo huñs por treſualios, outros por preſagios ſobrenaturaes as palaura,, e amoroſos deliquios do enfermo, confeſſaraõ. porem, todos depois, que o tempo q̃ durou aquelle colloquio, foi para elles odemayor cõſolaçam interior de ſua vida; q̃ das influẽçias, e mi-

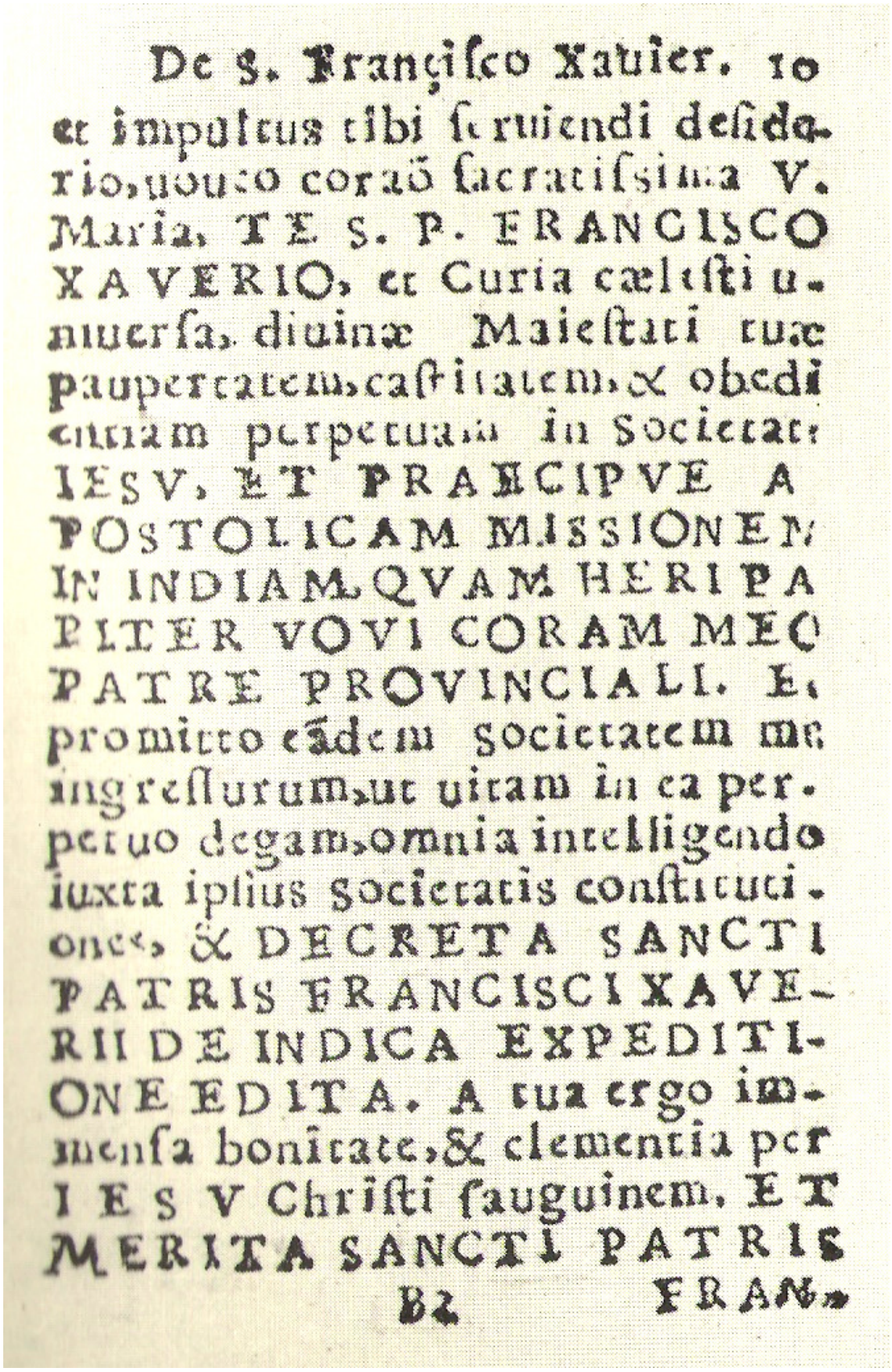
Relaçaõ do milagre.

mos do Ceo as melhores sétinel-las saõ as consolaçoẽs spirituaes, apozentadoras do legitimo bẽ da alma.

O que os. hia dizendo, eo P. Marcello repetindo, eos prezẽtes ouuiaõ como testemunhas desta escriptura q̃ o Ceo fes a este seruo seu, que já hoje uemos hũ viuo retrato do q̃ Deos pareçe, nelle quer debuxar por toda auida; era a forma dos votos sustaçiaes da Religiaõ, que os da Cõpanhia passados dous annos, e hum dia de noujçiado ofertaõ a Deos, cõ algũas palauras, mais que os. hia accrecẽtado, eo P. repetindo, e saõ as seguintes de letra diferente.

Omnipotens sempiterne Deus, ego Marçellus Mastrillus, licet vndecũq; Diuino tuo cõspectu indignissimus, fretus tamen pietate, ac misericordia tua infinita,

es



De S. Françisco Xauier. 10
et impulsus tibi ſeruiendi deſide-
rio, uouco coraõ ſacratiſsima V.
Maria, TE S. P. FRANCISCO
XAVERIO, et Curia cæleſti u-
niuerſa, diuinæ Maieſtati tuæ
paupertatem, caſtitatem, & obedi
entiam perpetuam in Societate
IESV, ET PRÆCIPVE A
POSTOLICAM MISSIONEM
IN INDIAM, QVAM HERI PA
TER VOVI CORAM MEO
PATRE PROVINCIALI. E,
promitto eãdem societatem me
ingreſſurum, ut uitam in ea per-
petuo degam, omnia intelligendo
iuxta ipſius Societatis conſtituti-
ones, & DECRETA SANCTI
PATRIS FRANCISCI XAVE-
RII DE INDICA EXPEDITI-
ONE EDITA. A tua ergo im-
menſa bonitate, & clementia per
IESV Chriſti ſanguinem, ET
MERITA SANCTI PATRIS
Bz FRAN-

Relaçaõ do milagre.

FRANCISCI XAVERII peto ſuppliciter, vt hoc holocauſtum, & VOTVM A ME INDIGNISSIME NVNC VPATVM, in odorem ſuauitatis admittere digneris, & vt largituſes ad hoc deſiderandum, offerẽdum, ET VOVENDVM, licetiam adexplendũ, & SANGVINEM PRO TVO AMORE FVNDENDVM, gratiã uberem largiaris. E ẽ noſſo vulgar querem dizer.

Todo poderoſo e eterno Deos, eu Marçello Maſtrillo, ainda q̃ detodo indigniſsimo de appareçer em uoſſo diuino acatamento, porem confiado em uoſſa piedade, e miſericordia infinita, emouido do deſejo de uos ſeruir, faço uoto diante da Sacratiſsima V. Maria, de uos S. Padre Françiſco Xauier, e detoda a Corte Celeſtial, a ueſſa diuina Mageſtade,

de

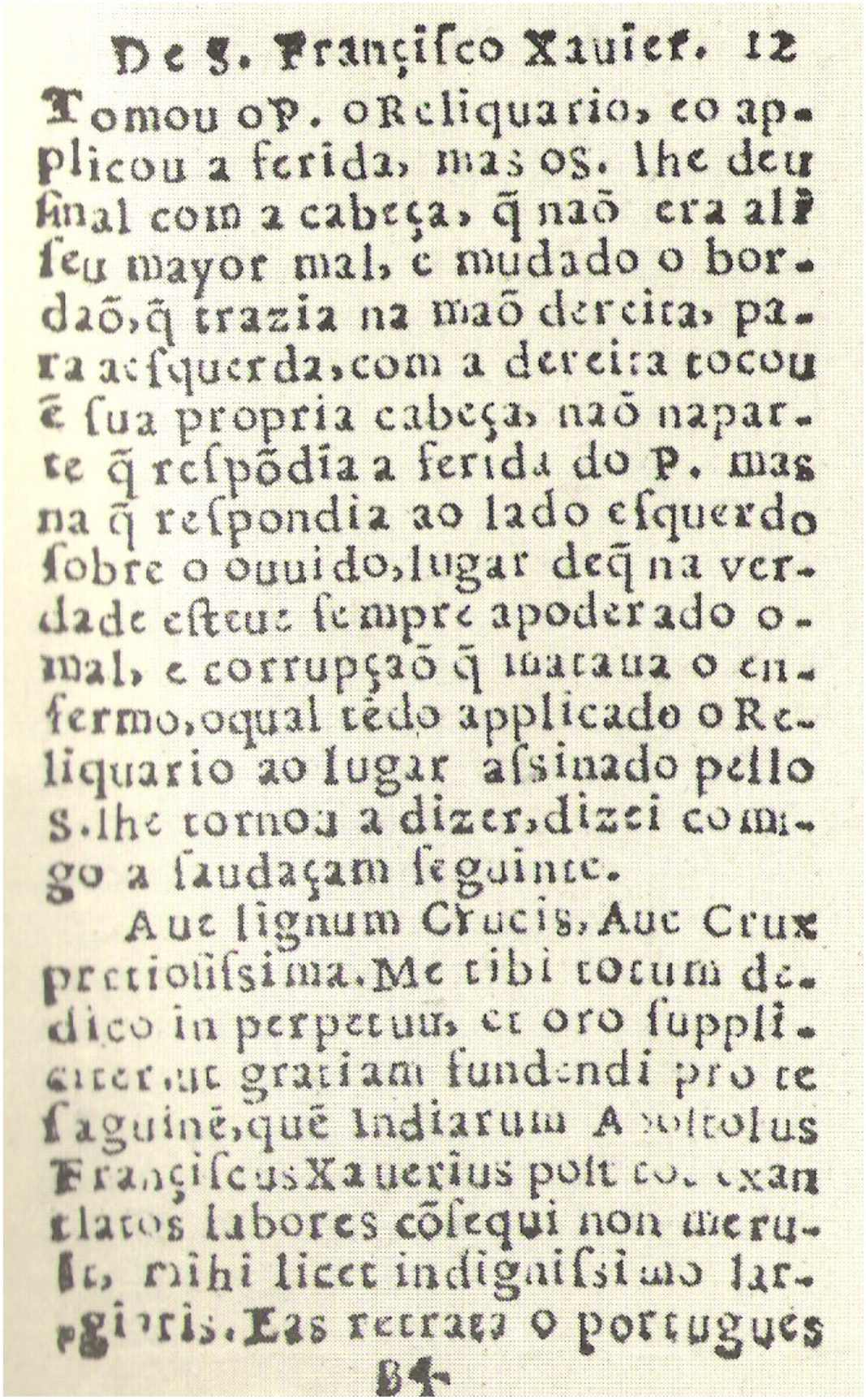
De S. Françiſco Xauier. 18

de pobreza, caſtidade, e obedien-
çia perpetua na Cõpanhia de IE-
SV, e prinçipalmente da miſſaõ
apoſtolica da India, aqual hontẽ
taõbẽ uotei, em prezença do meu
P. Prouinçial. E prometto de en-
trar na meſma Companhia, (cõuẽ-
aſaber, de açeitar ograo que nel-
la ſe me der) para nella perpetua
mente viuer, entendẽdo tudo cõ-
forme as conſtituiçoẽns da meſ-
ma Companhia. E aos decretos e
inſtrucçoẽs do S. P. Françiſco Xa
uier pertençentes a miſſaõ da In-
dia. E humilmẽte peço a uoſſa im
menſa bondade, & clemençia, pello
ſangue de IESV Chriſto, e pellos
mereçimentos do S. P. Françiſco
Xauier, que uos digneis de acei-
tar eſte holocauſto em cheiro de
ſuauidade, eo uoto q̃ eu indigniſ-
ſimamẽte tenho feito, e como me
deſtes graça para o dezejar, offe-

Relaçaõ do milagre

offereçer, e uotar, aſsim madeis abundante para o cumprir, e para derramar meu ſangue por uoſſo amor.

Acabada eſta pratica e renouaçam. lhe dice os. cõ benigno, e ameſonho ſembrante, que ja eſtaua ſaõ, e q̃ rẽdeçe as graças a Chriſto ſenhor noſſo, que o P. quaſi ſẽpre tinha na maõ, como carta deſeguro de ſua perigrinaçaõ, e q̃ cõ grande reuerẽçia lhe beijaſſe aſs preciosas chagas; e cũprida pelo Padre esta gradauel clauſula, lhe tornou a fallar o s. neſta forma. TENDES ALGVMA RELIQVIA. MINHA? e reſpondendo que ſy, accreſcentou o S. POIS ESTIMAIA EM MVITO. E logo ſegudou com aperguntaſe tinha aigua reliquia do Santiſsimo Lenho da Cruzẽ reſpondido taõ bẽ q̃ ſy, lhe dice os. que tozaſſe com ella aparte lei.

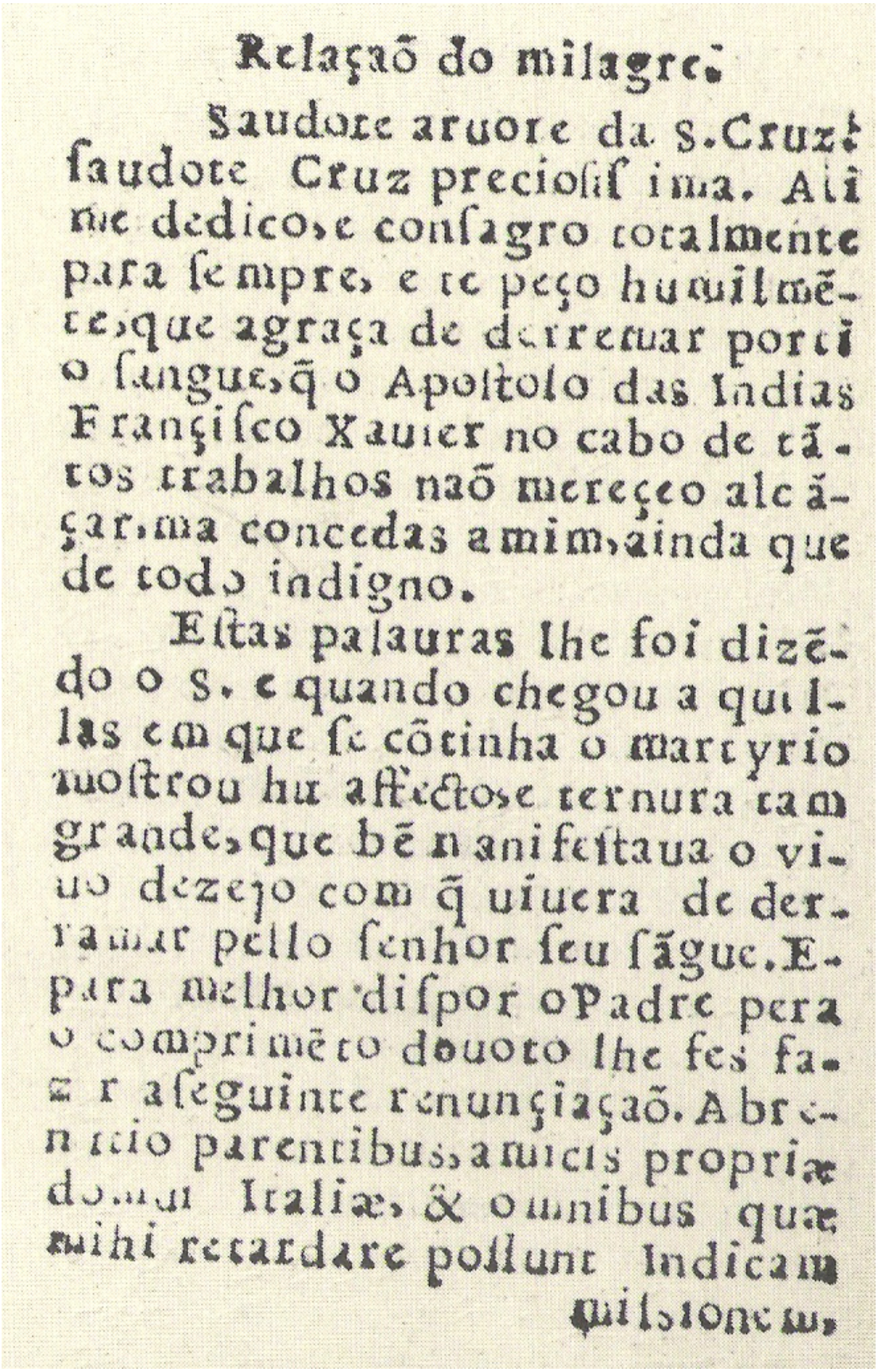


De S. Françiſco Xauier. 12

Tomou o P. o Reliquario, eo ap-
plicou a ferida, mas os. lhe deu
final com a cabeça, q̃ não era alĩ
ſeu mayor mal, e mudado o bor-
dão, q̃ trazia na mão dereita, pa-
ra aeſquerda, com a dereita tocou
ẽ ſua propria cabeça, não napar-
te q̃ reſpõdia a ferida do P. mas
na q̃ reſpondia ao lado eſquerdo
ſobre o ouuido, lugar deq̃ na ver-
dade eſteue ſempre apoderado o
mal, e corrupçaõ q̃ matava o en-
fermo, oqual tẽdo applicado o Re-
liquario ao lugar aſsinado pello
S. lhe tornou a dizer, dizei co mi-
go a ſaudaçam ſeguinte.

Aue ſignum Crucis, Aue Crux
pretioſiſsima. Me tibi totum de-
dico in perpetuũ, et oro ſuppli-
citer, ut gratiam fundendi pro te
ſanguinẽ, quẽ Indiarum Apoſtolus
Franciſcus Xauerius poſt co. exan
ctatos labores cõſequi non meru-
it, mihi licet indigniſsimo lar-
giris. Las retrata o portugues

B 4



Relaçaõ do milagre.

Saudote aruore da S. Cruz: saudote Cruz preciosissima. Ati me dedico, e consagro totalmente para sempre, e te peço humilmẽte, que agraça de derramar por ti o sangue, q̃ o Apostolo das Indias Françisco Xauier no cabo de tãtos trabalhos naõ mereçeo alcãçar, ma concedas a mim, ainda que de todo indigno.

Estas palauras lhe foi dizẽdo o S. e quando chegou a quellas em que se cõtinha o martyrio mostrou hu affecto, e ternura tam grande, que bẽ manifestaua o viuo dezejo com q̃ uiuera de derramar pello senhor seu sãgue. E para melhor dispor o Padre pera o comprimẽto douoto lhe fes fazer a seguinte renunçiaçaõ. Abrenuncio parentibus, amicis propriæ domui Italiæ, & omnibus quæ mihi retardare possunt Indicam quilsonem,

miſsioneu, & me ſotũ in animarum ſalutem apud Indos dico, coram S. P. Françiſco. Quer-u dizer. Renunçio, e doy repudio a meus paes, e parentes, meus amigos, e minha propria caza, a Italia, e a todas as couzas q̃ me podiaõ impedir amiſtaõ da India, & me dedico todo ao bem, e ſaude das almas entre os Indios, ẽ prezença do S. P. Frauçiſco Xauier.

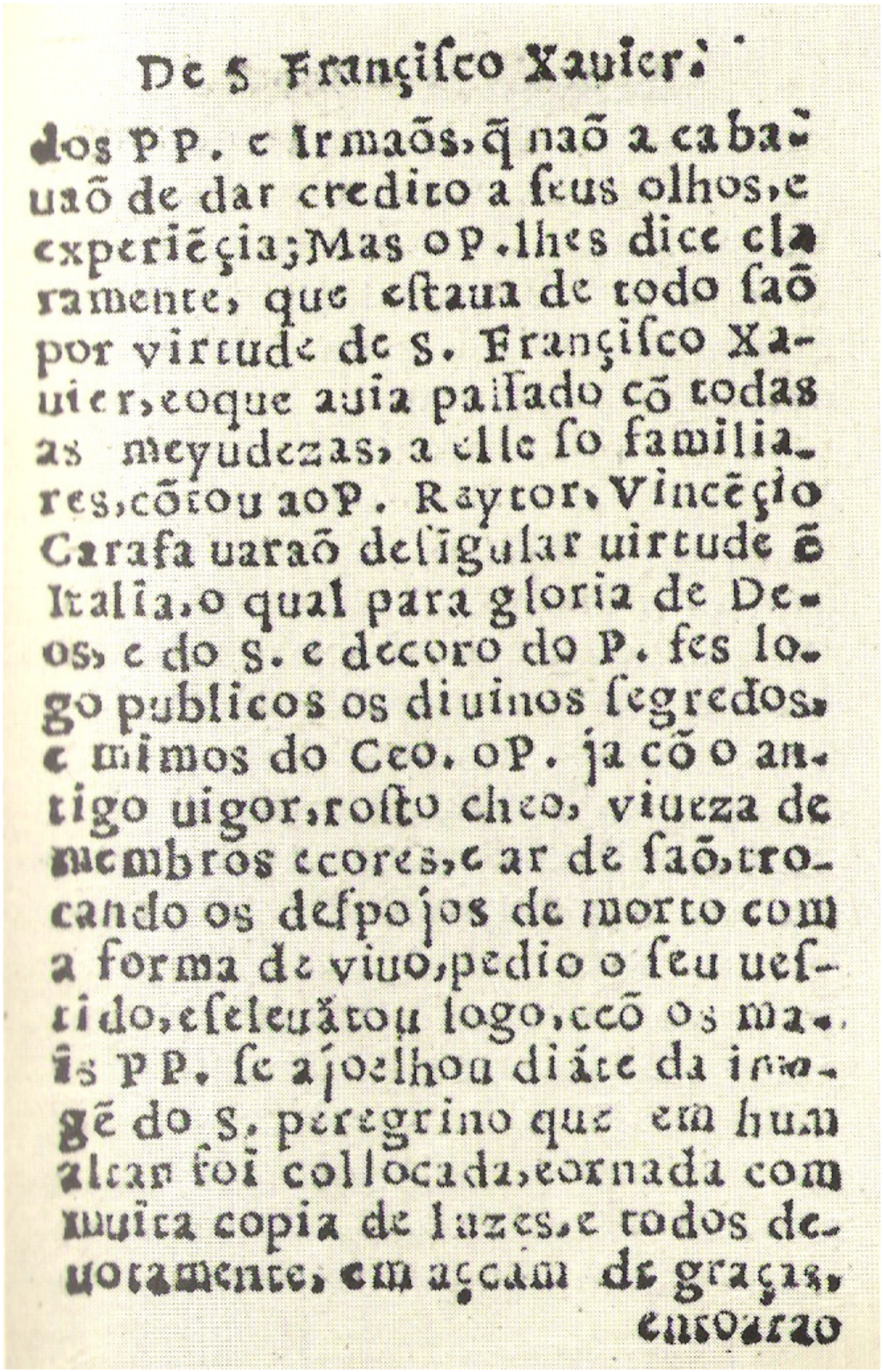
Cheo de increuel alegria rompeo o P. entaõ neſtas amorosas palauras. P. meu, meú Frauçiſco. Ao qual dito o S. ſe ſorrio, e lhe dice com roſto apraziuel. ESTAI IA ANIMALO. E ALEGRE, E REPETIOQVE ENTRE NOS PASSOV, TODOS OS DIAS. E correndo por entaõ a cortina de ſeus fauores, e reſplandor, deſapareçeo, deixan-

Relaçaõ do milagre.

doo taõ banhado de alegria, eſtaõ ſaõ, como ſe nunca tiuera eſtado doente, elogo começou aouuir, e dar fee, do que faziaõ, e diziaõ os PP. q̃ eſtauaõ em circuito daca ma àſſas marauilhados, eſuſpenſos deraõ nouo caſo.

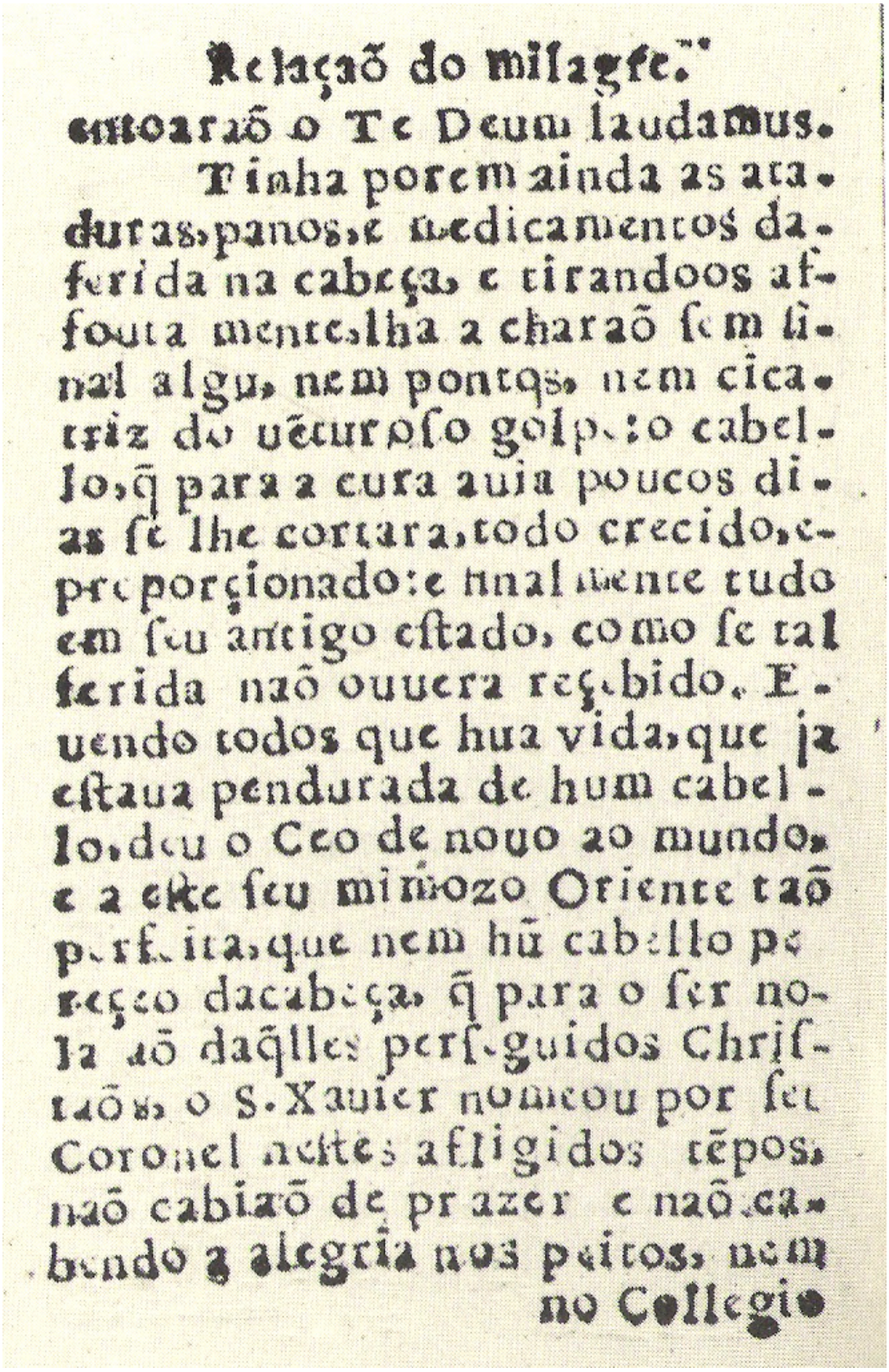
Achandoſſe o P. ja de todo conualeçido, pedio a todos os preſentes, que proſtrados por terra o ajudaçẽ a dar as graça, ao ſeu ſingular bemfeitor, dizendo a antifona, verſos, oraçaõ de S. Franciſco Xauier, diãte da deuotiſſima imagẽ medianeira de ſua boa ſorte. E repetindo tres uezes o verſiculo. Ora pro nobis ganctc Pater Franciſce. Reſpondeo o P. Marcello outras tãtas. vt dignus efficiar promiſſionibus tuis. Acabado eſte pio agradeçimento, trouxeraõ ao P. de comer, eo fez ſem difficuldade com admiraçaõ

dos



De S. Françisco Xavier.

dos PP. e Irmãos, q̃ não a caba-
uão de dar credito a seus olhos, e
experiẽçia; Mas o P. lhes dice cla
ramente, que estaua de todo saõ
por virtude de S. Françisco Xa-
uier, e que auia passado cõ todas
as meyudezas, a elle so familia-
res, cõtou ao P. Raytor, Vincẽçio
Carafa uaraõ deſigular uirtude ẽ
Italia, o qual para gloria de De-
os, e do S. e decoro do P. fes lo-
go publicos os diuinos segredos,
e mimos do Ceo. o P. ja cõ o an-
tigo uigor, rosto cheo, viueza de
membros ecores, e ar de saõ, tro-
cando os despojos de morto com
a forma de viuo, pedio o seu ues-
tido, e se leuãtou logo, e cõ os ma-
is PP. se ajoelhou diãte da ima-
gẽ do S. peregrino que em hum
alcan foi collocada, e ornada com
muita copia de luzes, e todos de-
uotamente, em açcam de graças,
e louuor



Relaçaõ do milagre.

emoaraõ o Te Deum laudamus.

Tinha porem ainda as ata-
duras, panos, e medicamentos da-
ferida na cabeça, e tirandoos af-
fouta mente, lha a charaõ ſem ſi-
nal algu, nem ponto, nem cica-
triz do uẽcurpſo golpe: o cabel-
lo, q̃ para a cura auia poucos di-
as ſe lhe cortara, todo crecido, e-
proporçionado: e finalmente tudo
em ſeu antigo eſtado, como ſe tal
ferida naõ ouuera reçebido. E-
uendo todos que hua vida, que ja
eſtaua pendurada de hum cabel-
lo, deu o Ceo de nouo ao mundo,
e a elle ſeu mimozo Oriente taõ
perfeita, que nem hũ cabello pe
reçeo dacabeça, q̃ para o ſer no-
la aõ daq̃lles perſeguidos Chriſ-
taõs, o S. Xauier nomeou por ſeu
Coronel nestes afligidos tẽpos,
naõ cabiaõ de prazer e naõ ca-
bendo a alegria nos peitos, nem
no Collegio

De S. Françisco Xauier. 15

no Collegio, ſahirão pella por-
fora, rẽdida ja ameya noite, adar
auiſo do caſo a muitas peſſoas pa
rentas do P. Marcello, e ao Padre
Prouinçial, q̃ por momẽtos eſta-
uão eſperando ſinal dos ſinos por
ſeu tranſito.

Mas antes que o façamos a-
outras particularidades de poi
domilagre obſeruadas; quero re-
ſtrir hu, dos q̃ os Philoſophos tẽ
ſo na pauta do Diuino poder, pro
hibido as cauſas naturaes. E foi,
que notempo que os. Xauier eſta-
ua a pratica com o P. entre a pa-
rede e acama, o P. Mario Fonta-
naroſa, que era perfeito dos en-
fermos, não uendo, nẽ ouuindo cõ
quẽ o P. fallaua, paſſou por aque-
la parte do catre, e ſe pos acabe-
ceira do enfermo e ſem dificul-
dade paſſou, penetrandoſſe, e en-
tranhandoſſe pello meio do San-
&to

ſancto como ſe fora hum ar muito tenue e puro. Querendo porẽ fazer o meſmo caminho hũ Irmaõ enfermeiro, com grande admiraçaõ, e ſobreſalto ſeu, ſe ſentio efficaz mẽte impedir, e apartar, para que naõ chegaſſe ao S. E notãdo muitos PP. q̃ o Irmaõ ſo podia uoltar para tras, e naõ paſſar a diante, como op. fizera, iulgaraõ que conçedeo o S. eſte miſſaõ ao Padre por ter grandiſſimos dezejos de uir para as Indias, e ja eſtaua nomeado para taõ glorioſa miſſaõ.

Hum affamado ſurgiaõ de Nãpoles, que a boca da noite fora chamado para applicar algũ ultimo remedio, tendoo por baldado em mal, que naõ tinha cura, ſenaõ quis achar ao atar das feridas, on por melhor dizer, ao amortalhar decorpo: mas paſſadas algũ-

algũas horas entrou ẽ escrupulo e iũto a meya noite se foi a portaria do Collegio ea achou nadã do em alegria, e deuaçam, e cõ os echos do prazer nos ouuidos, se sahio a espalhar a noua por toda a Cidade: e testemunhou q̃ desdahota em q̃ o chamaraõ, a te a quella da meya noite, se sentira inuisiuel mẽte impossibilitado, e impedido, para uir ao Collegio. Que pareçe queria os. autenticar tanto o milagre cõ circunstaçia; sobrenaturaes, arcando so cõ o mal para que omundo naõ acertasse depois de o escurecer, e disfarsar com a melinha apparẽte, q̃ o surgiaõ lhe podia applicar.

Vendo o P. Reytor do Collegio confirmado com tãtas circũstãçias, eprendas do Ceo hũ caso tao raro, e digno de eterna memoria, perguntou ao P. Marçello, se se

Relaçaõ do milagre.

sẽ auerguia ao referir, por ter a-
inda as especias taõ viuas, eos re-
taibos de tanto gosto noboca, e q̃
alle escreueria? mas oP. respõdeo
q lhe naõ faltauaõ forças para o
escreuer muito meyuda mente, e-
assim o fes, e demdito melhor le
tra doque a te ali fizera, gastan-
do nella certidaõ dos mira os que
os. lhe fez, mais de duas horas da
quella noite, que passou toda sem
dormir fallando, e escreuendo, sẽ
molestia, nem sono.

Aoromper da madrugada da
quarta feira, se rompeo por toda
a Cidade osegredo, e cõcorreraõ
a Igreja logo innumeraueis pes-
soas, de toda a calidade, diante
das quaes dice oP. missa, e deu a
Comunhaõ a muitas, e foi sẽ cõ-
to agẽte q̃ todo aquelle dia con-
correo a ouuir daboca domesmo
P. as maravilhas, q̃ o senhor nel-

le

nelle obrou por seu S. E a tarde assistio sem cançasso a informaçaõ iuridica, q̃ o Auditor do senhor Cardeal Arçebispo tirou no mesmo dia com muitas testemunhas fidedignas. E ficou taõ robusto, q̃ dali a pouco tempo continuou quasi noue dias com sua may na doença deque morreo, E Deos pareçe lha leuou logo para lhe tirar aquelle impedimẽto de executar sem detẽça oque lhe ordenou. E com a mesma disposiçaõ partio de Lisboa, e chegou com todos os 32. companheiros a este Oriẽte, na nao N. Senhora da saude, em companhia do senhor Vigerey Pedro da Sylua, cousa que taõ bem nam careçe de mĩsterio, por serẽ os mais dos PP. de fraca cõpreiçaõ, e morrer muita gẽte no caminho, por ser a viagem de 8. mezes.

C I o Capi-

Relaçaõ do milagre.

E o Capitaõ mor Antonio Telles da Sylua affirmou por uezes nesta Cidade, q̃ a nao Capitanea pello discurso da viagem obedeçera mais ao S. Xauier, e orações do P. Marcello, q̃ ao gouerno do Piloto; o qual derrotando do seu caminho por fora, por ser ja muito tarde, se achou depois de muitas sangraduras no caminho ordinario da India cõ a Ilha de S. Lourenço a maõ dereita. E faltando depois os mantimentos, e uentos fauoraueis, intentaraõ ir a Mossambique, ou Sacotora, mas o P. lhes dice sẽpre que auiaõ aquelle anno de chegar a India, e a vltima ues q̃ o affirmou, no meyo da mor desconfiança, viraõ terra 4. legoas antes de Cochim da parte do Norte na paragem a que chamaõ Palliporto E todas as vezes que na nao auia arreçeos de

naõ

De S. Françisco Xauier. 13

naõ chegarẽ a deſejada terra, abria
oP. ou algum dos fidalgos q̃ ali uinhaõ, o liuro das cartas q̃ os. Xauier ca na India eſcreuia a os PP. q̃ hiaõ, ou uinhaõ pera as miſsoens, e dauaõ logo cõ os olhos neſtas, e ſemelhantes palauras. DEPOIS DE ALGVNS TRABALHOS, CHEGAREIS AINDIA. outras uezes: NAM DESMAEIS, POR QVE CEDO NOSVEREMOS EM Goa. E ultima mente abrindoo, deraõ cõ eſtas palauras. EM COCHIM VOs ESPERO: aonde as naos chegaraõ quando menos todos o eſperauaõ.

Concorreraõ taõ bem outros actos de apoſtolico zelo, cõ que oP. Marcello, e mais cõpanheiros moſtraraõ q̃ ſeguiaõ o roteiro do S. q̃ os chamou. E leuou o Inimigo taõ

Relaçaõ do milagre.

mal eſtes principios indeçes do fim q̃ eſperamos; que hum dos dias da nouena que ſe fez na nao a os. eſtãdo no meyo da diſciplina publica, ſe comeſou aqueixar em uoz alta, que a todos cauſou eſpanto, das obras de virtude q̃ a deuaçaõ dos. Xauier, e exemplo dos religioſos q̃ alì uinhaõ faziaõ exercitar. E outras muitas particularidades que deixo por hora, aſsim por naõ offender a humildade, e encolhimento do P. Marcello, e companheiros, como por ſerẽ tantas que pedẽ particular tratado, e relaçaõ. E eu remato eſtaçõ auenefaçaõ extraordinaria emq̃ ficou na Cidade de Napoles o Retabolo do S. peregrino, oqual paſſados alguns dias foi trazido cõ hũa ſolemne proçiſſaõ, onde hia todo o-

luſtre

lustre e nobreza de toda a Cidade, e com grandissimo apparato se collocou na Igreja do Collegio, na Capella q̃ o S. Xauier aly té ha muitos annos, e he frequẽtada com notauel deuaçaõ, e fee, a que responderaõ já depois do caso alguns milagres. E o apozento onde succedeo, feito ẽ capella, se dedicou taõ bem ao mesmo S.

E para que a deuaçaõ se estẽdesse, e fizesse comua atodas as naçoens, e Reynos, a instançia demuitas pessoas graues se fizeraõ muitos retratos da peregrina imagẽ, original derantas felicidades, hũ dos quaes, o mais semelhante nogesto, e alegria ao S. quando appareçeo, esta ja nesta cidade de Goa, na Caza professa. E se tem por cousa a lhea de toda a arte, pintalo em Lisboa hu Irmaõ da Companhia em hũa noite, sem ter

Relaçaõ do milagre.

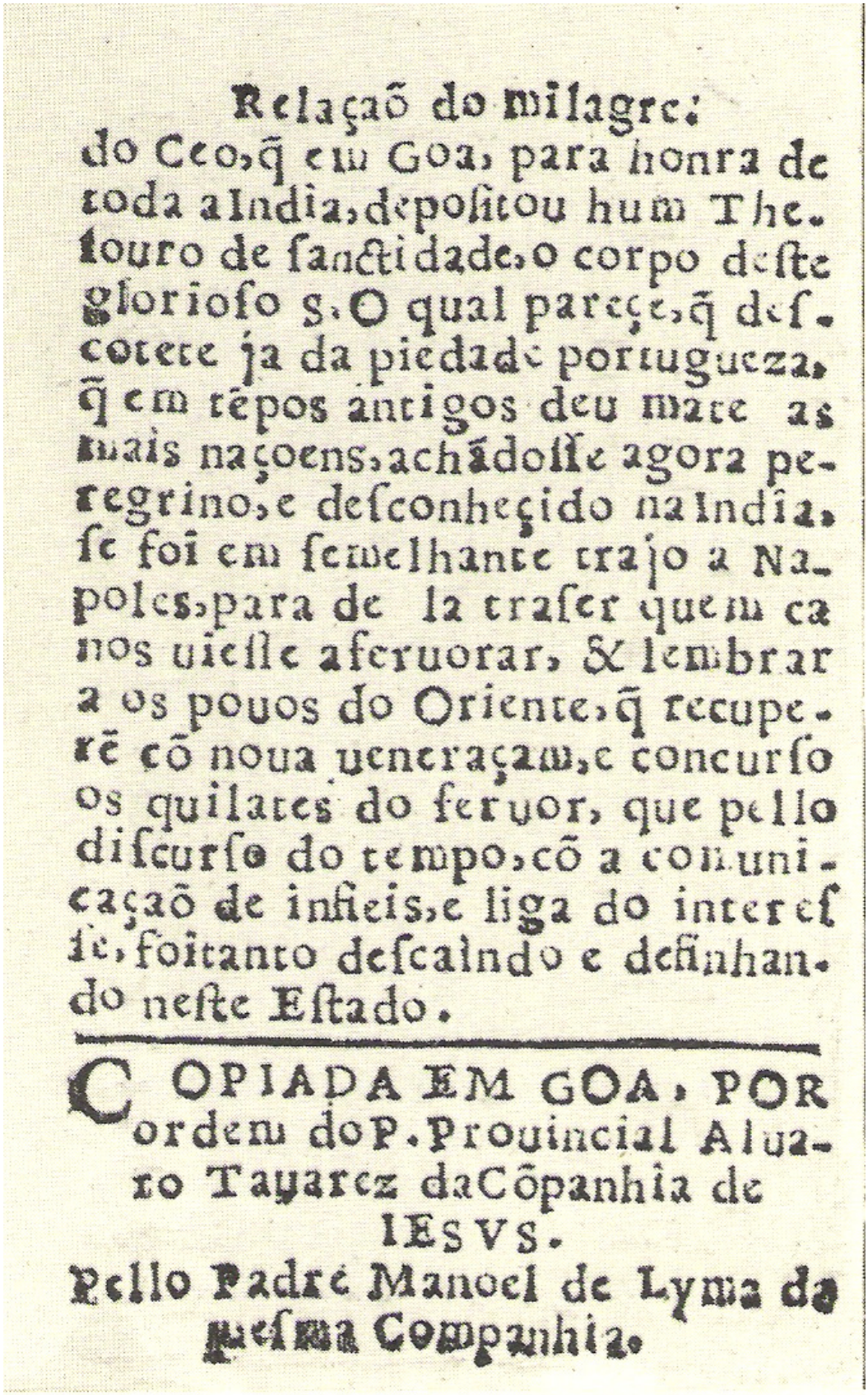
outro molde mais, q̃ dizerlhe o P. Marcello q̃ pintaſſe o S. peregrino je ainda q̃ a noite he a que corre a cortina as cores, ficou eſta imagẽ cõ ellas taõ uiuas, q̃ pareçe uiua, e o eſtara ſẽpre ẽ noſſos coraçoens; & he taõ ſemelhãte nas feiçoens a o Sancto quãdo appareceo, q̃ ſe eſpantou o P. quando pella manhã a uio; couſa que naõ tinha acontecido em muitos centos q̃ tinhaõ feito. Eſſoé Napolles retratou hum pintor quaſi trezentas ſucceſſiuamẽte; & querendo depois diuertirçe a outra obra, de hũa repentina doença ẽ breues dias morreo: cazo que foi mui obſeruado na Cidade. Querẽdo, pareçe, o S. gratificar logo ſeu trabalho, e curioſa piepade Ou por q̃ naõ hera bem, que hũa maõ taõ bẽ afreguezada, e honrada co tal pintura, ſe diuertiſſe mais a

qual,

qualq ier acçaõ, q̃ naõ foſſe diuina e ſobrenatural.

Eſte he o Milagre, q̃ aquelle milagre do mudo, e ſol do Orie̅te obrou. Eeſtas ſaõ as traças q̃ Deos toma detempos, emtempos, para purificar o que nelles ſeuay introduſindo de fezes eeſcoria de uiçios, e para reſtaurar a uenera ção deminuida, e aferuorar o mũdo, que eſta ja de poſſe do pouco reſpeito a uirtude, e tanto mais frio no obſequio, e deuaçaõ dos ſanctos, quanto mais neceſſitado de ſeu patrocinio, e mais pouoado de peccadores. E ſe a Europa roca tanto colher o fruito deſte mimo do Ceo, deſperrador dapiedade chriſtam: cõ mayor obrigaçam pertençe a os moradores do Oriente cobrar de ſeu Padroeiro eſtas nouas reſpõdenciaſ, naõ cõforme a os ganhos da terra, mas

da



Relaçaõ do milagre:
do Ceo, q̃ em Goa, para honra de toda a India, depositou hum Thesouro de sanctidade, o corpo deste glorioso S. O qual pareçe, q̃ descobrir ja da piedade portugueza, q̃ em tẽpos antigos deu mate as mais naçoens, achãdosse agora peregrino, e desconheçido na India, se foi em semelhante trajo a Napoles, para de la trazer quem canos uiesse aferuorar, & lembrar a os pouos do Oriente, q̃ recuperẽ cõ noua ueneraçam, e concurso os quilates do feruor, que pello discurso do tempo, cõ a comunicaçaõ de infieis, e liga do interesse, foitanto descaindo e definhando neste Estado.

COPIADA EM GOA, POR ordem do P. Prouincial Aluaro Tayarez da Cõpanhia de IESVS.
Pello Padre Manoel de Lyma da mesma Companhia.

Anexo 5

João de Lucena caraterizado pelo P.e António Franco na

***"Imagem da Virtude em o Noviciado da Companhia de Jesus no Real Collegio de Jesus de Coimbra em Portugal"*[1]**

[1] P.e António Franco, *Imagem da virtude em o noviciado da Companhia de Jesus no Real Collegio de Jesus de Coimbra em Portugal*, Évora, Officina da Universidade, 1719.

" 1 […] *Eſtudou Philoſophia, & Theologia com nome de grande habilidade, & felis ingenho. Em Evora leo Philoſophia. Ainda que o ſeu ingenho pera tudo era cabal, com tudo no talento, & prendas pera o miniſterio da pregaçam, era raro; por iſſo os Superiores o aplicaram antes a eſte ſancto miniſterio, no qual por vinte annos honrou muito a Companhia, & fez a Deos notaveis ſerviços.*

2 Em todas as cidades, onde pregou foi ouvido com admiraçam, aplauſo, & fruto dos ouvintes, que neſte ſô he, que punha os olhos, ordenando todos os diſcurſos ao proveito das almas. Era ouvido com tanto goſto que ouve occaſiam, em que todo o auditorio levantou a voz, que continuaſſe a pregaçam, a tempo, q parecia querer acabar. Contra os odios era notavel ſeu fervor. Quatro homens nobres entre ſi grandes inimigos, ouvindo huma ves pregar, em prezença do auditorio ſe ſizeram logo amigos. Succedeo, que hum ſoldado, que houvira eſta pregaçam, & a ouvera as maons eſcrita, a leo diante de dous fidalgos, em quem por brio avia odios mui radicados, foi tal o abalo, que nelles fes eſta liçam, q ambos deixaram ſeus odios.

3 Eſtando em Lisboa lhe diſſeram, que hum homem cego, & ſurdo, eſtava pera morrer ſem confiſſam, por nam aver modo, com que o perſſuadir, aſſim por nam ver ſinais exhortativos como por nam poder ouvir palavras. Foiſe logo o Padre Lucena ter com elle, pegoulhe nas maons, polas ſobre a ſua coroa, & ſobre a barba. Entendendo o enfermo por eſtes ſinais ſer ſacerdote, diſſe ſe queria confeſſar, & em effeito fez a ſua confiſſaõ; & nam tardou muito em dar a alma a Deos. Foi eſte cazo muito fallado, & louvado em Lisboa, pella nova traça, com que o Padre ſe deu a conhecer. Uſavam aina os ſeculares naquelle tempo de barbas, e os ſacerdotes as rapavam, por iſſo o final, que hoje nam teria geito, foi entam mui proporcionado.

4 No ſeu procedimẽto foi o Padre Joam de Lucena mui edificativo, ſua converſaçam mui Religioza, & circunſpecto em ſuas praticas. No dizer Miſſa tam devoto, que nella derramava muitas lagrimas. Todos os dias ſe

confeſſava, antes de celebrar, & o fazia com tanto vagar, como ſe ouveſſe muito tempo, que ſe nam cõfeſſaſſe tudo nacia da meudeza de ſua conſciencia. Nelle ſe obſervou, que nunca dos outros fallava, ſenam bem. Todos da ſua boca eram hõrrados. Era naturalmente bem fazejo, ſervindo a todos no que podia.

5 Da ocioſidade foi ſempre grande inimigo. Andando já aſſombrado da infermidade, de que veyo a morrer, emprendeo comentar o Evangelho de Sam Matheus, & nelle fez alguns quadernos. Hia juntamẽte pregando, & confeſſando, ſem que o abalo, que em ſi ſentio por tempo antes de crecer, & declarar a doença, o fizeſſe deſiſtir de trabalhar. Indo continuando neſta forma em Evora, foi pera a caza de Sam Roque já mui enftrado da doença. Nella ſe ouve em tudo como Sancto. Teve bem que padecer por razam das muitas, & agudas dores, dos accidentes, fraquezas, faſtios, & outros anfadamentos, que as doenças conſigo gtrazem. De tudo fazia merecimento.

6 Dava muitas graças a Deos, por lhe dar tantas occaſioens de merecer, & padecer. Huma ves eſtando bem atrabalhado com as dores, ſe poz a ponderar com muitas, & boas palavras: Que podendo deos pôr a redençam do mundo em outras couſas, a quizara pôr antes em padecer. Na doença ſe confeſſava toudos os dias, como fazia eſtando ſam, & alguns dias mais de huma ſo ves. Tambem comungava todos os dias, ſe acaſo os accidentes, ou outros aſſaltos da doença o nam empediam.

7 Dandolhe o Padre Prepoſito a nova, de que os Medicos deſconfiavam de ſua vida, a ouvio cõ alegria, levantou as maons ao ceo, & deu a Deos graças. Recebeo os Sanctos Sacramantos, & depois de ſer ungido, tomou hum Crucifixo nas maons, & diſſe ao Senhor, que lhe dava muitas graças, & pedia aos coros dos Anjos, & mais bemaventurados lhas deſſem, pello trazer à Companhia, & por chegar a morrer nella. Poſto que ſeus pecados foſſem muitos, muito mais era, o que elle tinha, que lhe offerecer em deſcarga, que era o preço de ſeu ſangue, de ſuas chagas de ſua morte & Payxam, pella qual pedia lhos perdoaſſe. Logo nomeou algumas faltas, qua a humildade lhe trazia a boca, dizendo, calava o mais, por nam

eſcandalizar aquelles Padres, & Irmaons, a quem toda a ſua vida tinha eſcandalizado.

8 Logo pedio perdam aos Superiores & enfermeiros, & depois a todos, & porque eſtava fraco, & fallava com difficacia(?), pareceo nam convinha, ſe canſaſſe mais. Daqui por diante vinham os Padres ante do Collegio de Sancto Antam, a ſe deſpedir delle. Vinde entre outros hum, que com elle tivera ſancta amizade, lhe diſſe; Padre eu nam venho aqui chorar, ainda que tinha muitas razoens, pera o fazer, venhome conſolar com voſſa Reverencia vendo a alegria, que terá, por ſe aver de ir ver com Deos. Reſpondeo o enfermo: Seja elle loavado, que me tem feito tantas merces, nam quizera perder tam boa maré. Logo comeſſou de ſe humilhar, & pedir ao Padre, que o ajudaſſe, a fazer actos de Chriſtam, & contriçam.

9 Dahi apouco poz os olhos na imagem de noſſa enhora, que defronte eſtava com o menino nos braços, & diſſe pera o Padre: Padre, aquella Senhora tem nas maons toda a noſſa valia, & todo noſſo bem, direi a voſſa Reverencia hum conceito, q me occorreo aqui eſtes dias, & me cõnſolou muito, & o digo pera nos conſolarmos, os que aqui eſtamos: Deos deunos ſeu filho Unigenito, & deunolo por Irmam noſſo, pera nos honrar por Meſtre noſſo, pera nos enſinar por noſſo merceeiro, pera rogar por nos, por noſſo mercenario, pera merecer por nos, por noſſo Redemptor, pera nos ſallvar, em fim por todo o noſſo bem; a eſte meſmo Senhor lhe tornamos nos a dar no ſacrificio da Morte, & he proprio iſto da igreja militante, porque a triumphante dará a Deos loavor, & gloria; mas nam lhe dá ſeu filho, a militante ſi Direis. E Deos nam o tem ſempre, logo como lho damos? Aſſim he, mas damoslho de maneira, que ſe o nam tivera, ſeu ficara: ora dis Sam Paulo: Quomodo non etiam cum illo, omnia nobis donabit [2]. *Dandonos Deos ſeu filho, como nos nam dará tudo? Neſte modo foi proſeguindo o conceito com tanto eſpirito, que enlevava,*

[2] *Quomodo non etiam cum illo omnia nobis donabit* (como não nos dará também com ele todas as coisas?). Excerto da Epítula de S. Paulo aos Romanos, 8-32. O versículo completo reza: *Qui etiam Filio suo non pepercit sed pro nobis omnibus tradidit illum quomodo non etiam cum illo omnia nobis donabi* (Aquele que não poupou seu próprio Filho, mas que por todos nós o entregou, como não nos dará também com ele todas as coisas?).

10 Corriaõlhe as lagrimas de devaçam, & enchugandoas, diſſe. Nam ſei, ſe cuidará alguem, que ſam eſtas lagrimas ſaudades de vida, que de mim todo o mal ſe pode cuidar, mas certo nenhumas levo, nem há de que, dos amigos as pudera homem levar, ſe os nam fora eſperar. Querendoſe o Padre deſpedir delle, lhe diſſe: Em como aquelle dia ſe lera a meza huma carta de hum Martyr de Inglaterra, que do carcere eſcrevera, & dizia em baixo: Amigo atte a morte, & depois da morte. Acodio logo o enfermo: Aſſim quer voſſa Reverencia que ſejanoſſa amizade. Aſſim, reſpondeo o Padre, & o enfermo diſſe; Aſſim ſerá. Entam o Padre khe pedio com lagrimas, que lhe lançaſſe a bençam. Tal couſa nunca quis fazer, antes pedia a o Padre, que elle lha lançaſſe elle, como ſacerdote.

11 Depois comeſſou a ter alguma melhoria, mas foi aparente, eſta lhe ſervio, de lhe facilitar mais o trato com Deos. Repetia muitas vezes o verſo de David Lætatus ſum, inhis quæ dicta ſunt mihis, in domun Domini ibimus [3]. *Foi enfraquecendo de maneira, que perdeo a falla: entrando em artigo, concorreram todos como he coſtume, & começaram de o encomendar a Deos, neſte tempo pregouos olhos no Crucifixo, ſem nunca delle os tirar, & com elles parecia fallar com o Senhor, atte que a ama ſe apartou do corpo. Falleceo na caza de Sam Roque aos dous de Outubro de 1600. Delle faz mençam a Bibliotheca da Companhia por cauſa da vida, que compoz de Sam Franciſco Xavier. Tambem delle falla o Memorial da Caza de Sam Roque. E o Menelogio da Companhia, que em Roma ſe coſtuma ler, na caza profeſſa.[…]"*

3 *Lætatus ſum, inhis quæ dicta ſunt mihis, in domun Domini ibimus* (Que alegria quando me vieram dizer, vamos subir à casa do Senhor) - Verso inicial do cântico das peregrinações, do Rei David, incluído no Livro dos Salmos, Salmo 121.

ERRATA

Com o devido pedido de desculpas pelo incómodo causado, aqui deixamos uma breve errata dos erros detectados na redacção desta dissertação.

Página	Linha	Onde se lê :	Deverá ler-se:
11	14	[…] a segunda fronteira ***definirá aos*** suportes físicos utilizados […]	[…] a segunda fronteira **limitará os** suportes físicos utilizados […]
14	10	Será importante reforçarmos aqui a noção de que ***da*** sua vida eclesiástica, […]	Será importante reforçarmos aqui a noção de que **a** sua vida eclesiástica, […]
14	19	[…] pois ele foi**,** co-fundador da Companhia de Jesus, […]	[…] pois ele foi co-fundador da Companhia de Jesus, […]
16	5	[…] *Regimini* ***militantis*** *Ecclesiae.*	[…] *Regimini* ***Militantis*** *Ecclesiae.*
16	9	[…] recomendará a D. João III de Portugal que solicite ao ***papa*** […]	[…] recomendará a D. João III de Portugal que solicite ao ***Papa*** […]
20	3	[…] e sobre quem nos debruçaremos mais detalhadamente ***em*** neste estudo.	[…] e sobre quem nos debruçaremos mais detalhadamente neste estudo.
30	7	[…] acompanha as tendências os formalismos e as técnicas comuns […]	[…] acompanha as tendências**,** os formalismos e as técnicas comuns […]
43	19	[…] terá sido publicado por este ***edito*** em primeira-mão […]	[…] terá sido publicado por este **editor** em primeira-mão […]
44	4	[…] no que perfaz apenas ***oito*** dias.	[…] no que perfaz apenas **sete** dias.
46	17	[…] ao que se **segui** um discurso […]	[…] ao que se **seguiu** um discurso […]
48	10	[…] com o universo dos ***Descobrimento***.	[…] com o universo dos ***Descobrimentos***.
48	17	[…] provocando igualmente ***granes transformação*** […]	[…] provocando igualmente **grandes transformações** […]
55	17	Relativamente às traduções ele encontradas, […]	Relativamente às traduções **por** ele encontradas, […]
81	9	[…] no seio da Igreja católica […]	[…] no seio da Igreja **Católica** […]
103	10	[…] os períodos Inicial, da Beatificação, ***intermédio***, da Canonização […]	[…] os períodos Inicial, da Beatificação, **Intermédio**, da Canonização […]